Patalliro!

Mineo MAYA Volume 7

花とゆめ COMICS

パタリロ！〔7〕

魔夜峰央

〔177〕

白泉社

●魔夜峰央の本

ラシャーヌ！①～③
パタリロ！ ①～⑰
横須賀ロビン 全2巻
—花とゆめコミックス—
ルル亀！／おらが丸
—ジェッツ・コミックス—
魔夜峰央のタロット占い
チェリッシュギャラリー軽装版 魔夜峰央集
ヒロインブック パタリロ！クイズ王国
魔夜峰央のトランプ王国

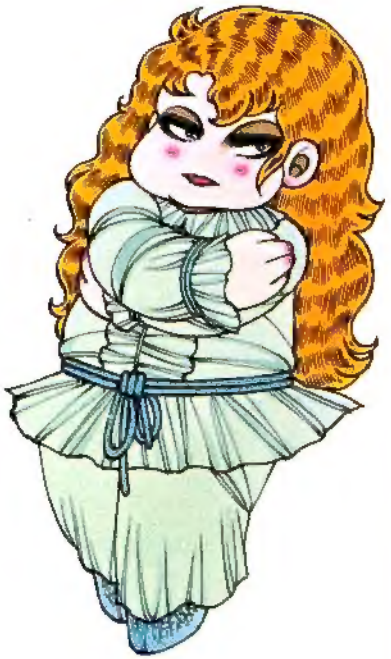


Table of Contents

Chemistry Chaos (Patalliro! Chapter 20) 5

Campus Tale (Patalliro! Chapter 21).....35

Red Mermaid (Patalliro! Chapter 22).....65

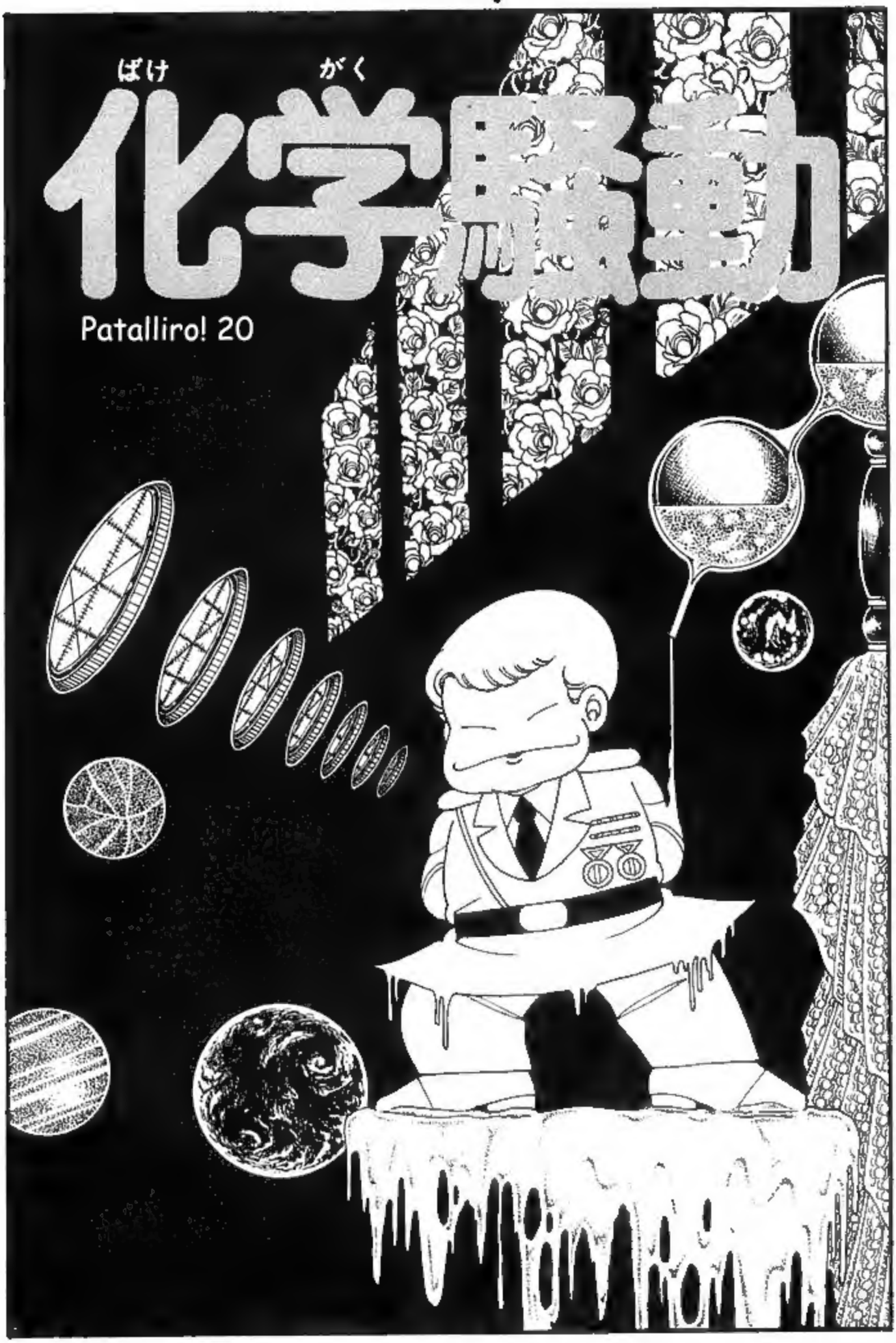
Patalliro's Day (Patalliro! Chapter 23).....95

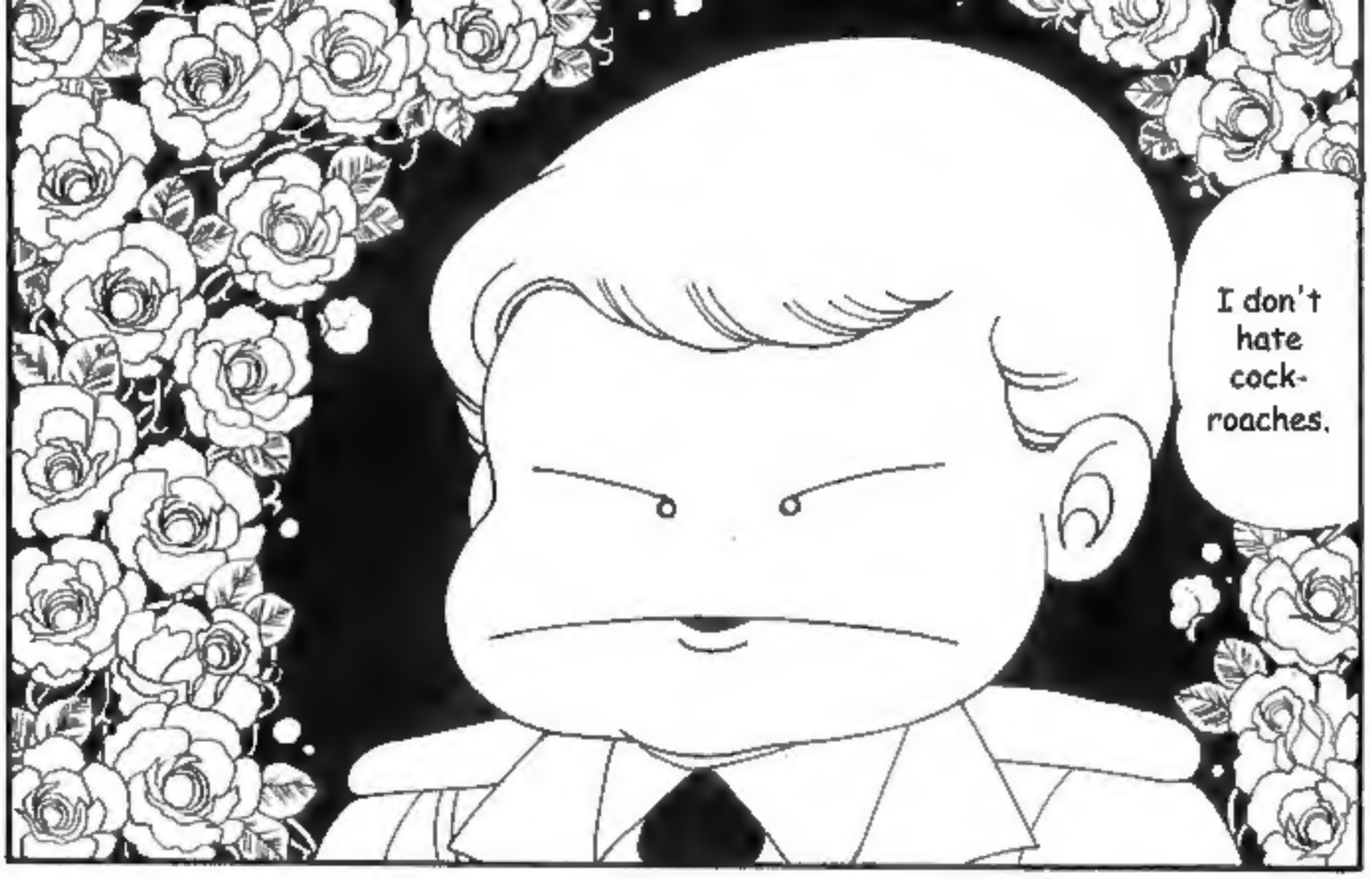
A Rare, Pure White Flower Blooms
(Patalliro! Chapter 24) 125

Nekoma Tengu Part Four (Patalliro! Extra Story).....155

Mist demon.....165

Chemistry Chaos



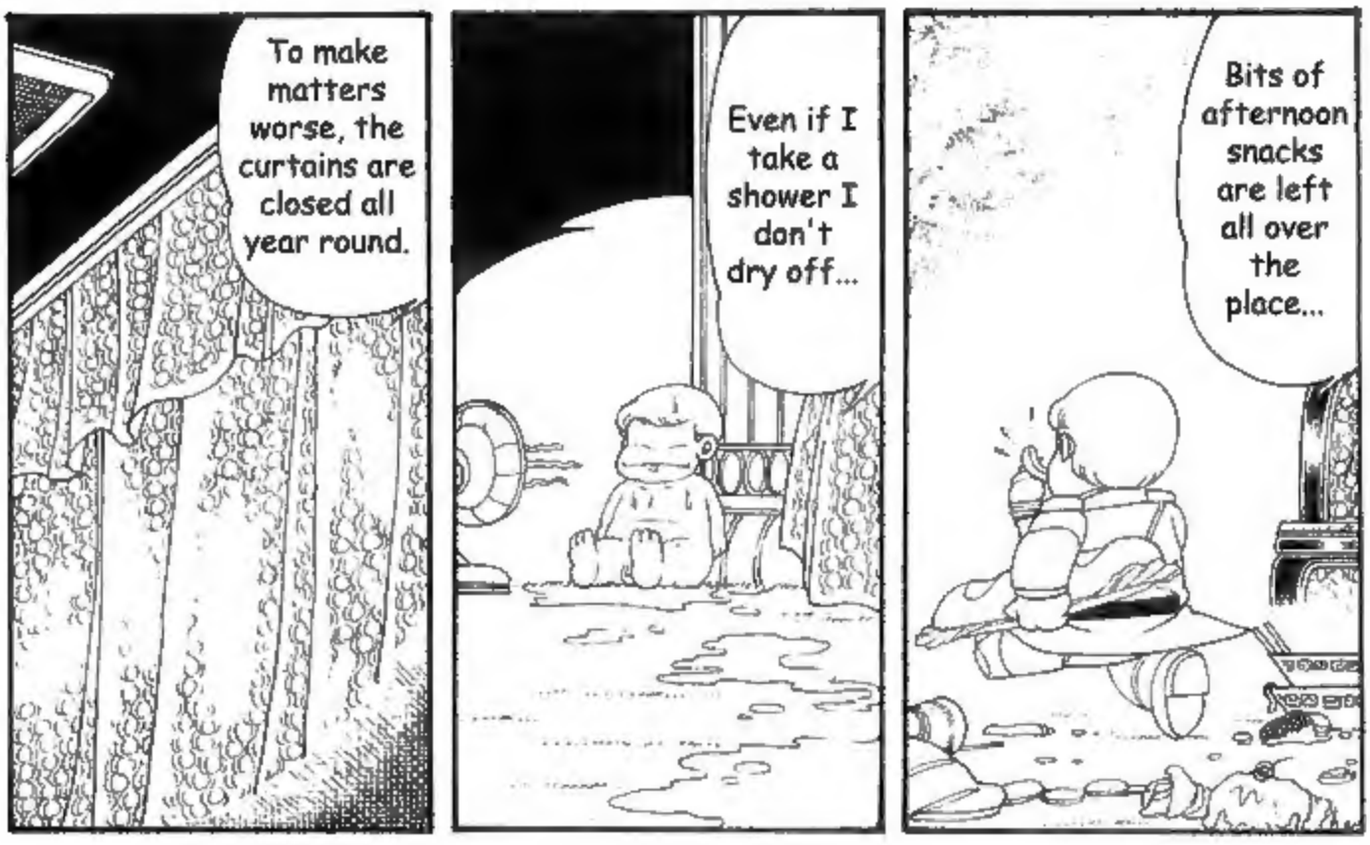

I don't hate cock-roaches.

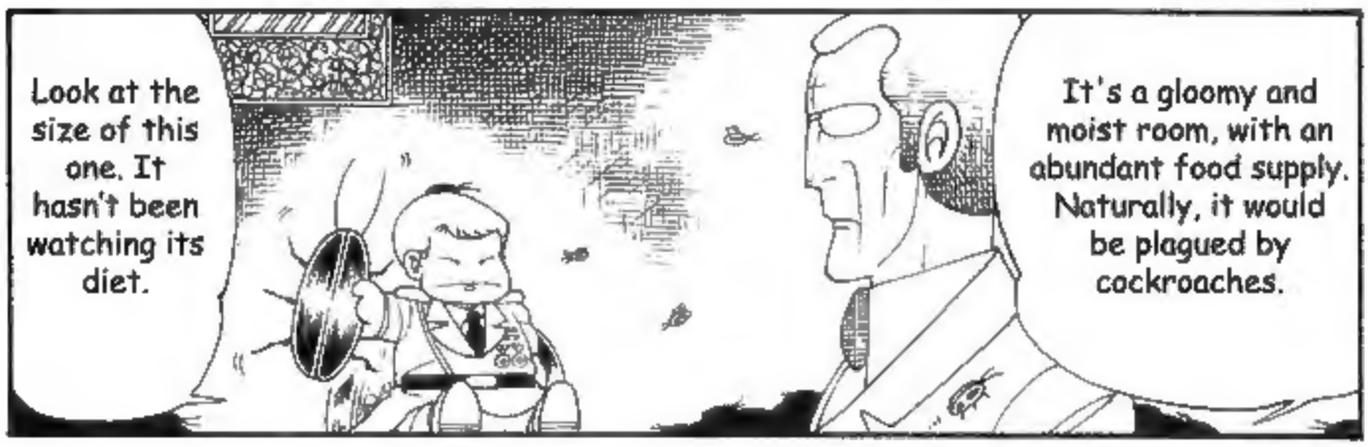
But...

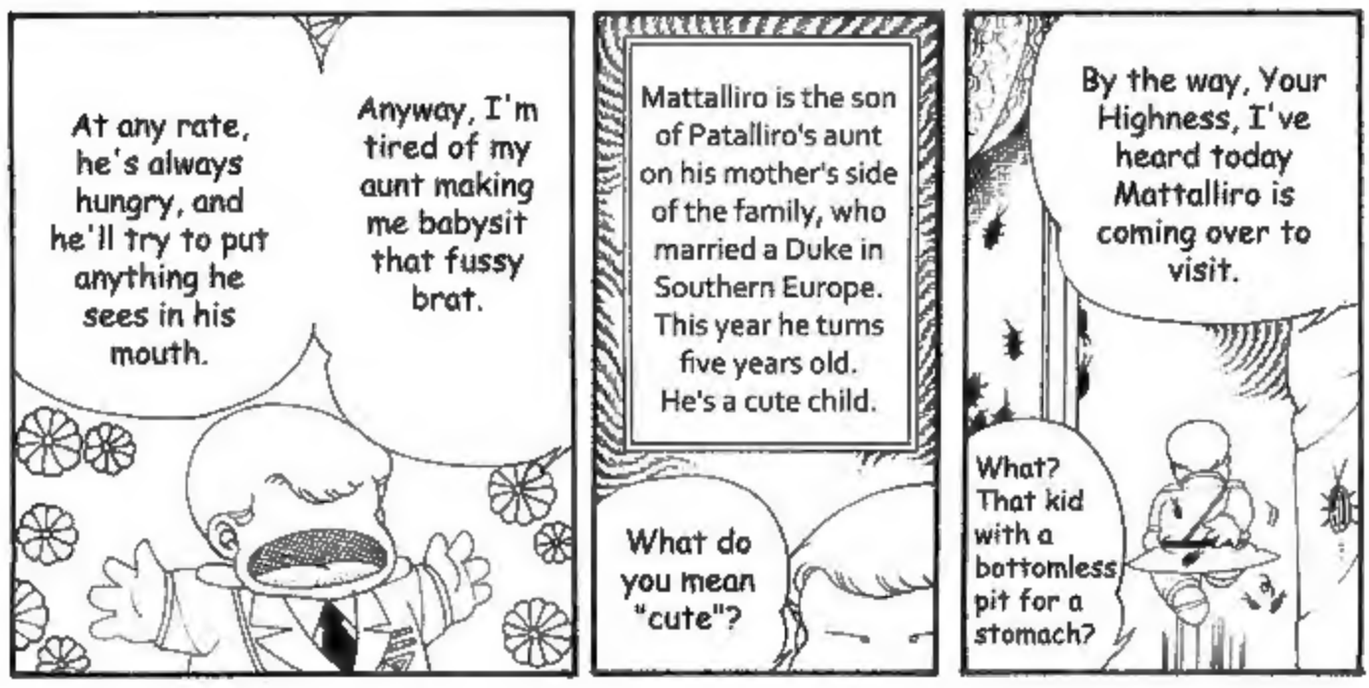
You could even say, I have a deep fondness for cock-roaches.

Your High-ness, that's no good.
Why are these cock-roaches only plaguing my room?!!

What the heck is this?
~ Rustle rustle rustle rustle


To make matters worse, the curtains are closed all year round.
Even if I take a shower I don't dry off...
Bits of afternoon snacks are left all over the place...


Look at the size of this one. It hasn't been watching its diet.
It's a gloomy and moist room, with an abundant food supply. Naturally, it would be plagued by cockroaches.


At any rate, he's always hungry, and he'll try to put anything he sees in his mouth.
Anyway, I'm tired of my aunt making me babysit that fussy brat.
Mattalliro is the son of Patalliro's aunt on his mother's side of the family, who married a Duke in Southern Europe. This year he turns five years old. He's a cute child.
What do you mean "cute"?
By the way, Your Highness, I've heard today Mattalliro is coming over to visit.
What? That kid with a bottomless pit for a stomach?

*An imitation of a scene from Ozaki Kouyou's novel "The Golden Demon", between the characters Kanichi and Omiya.

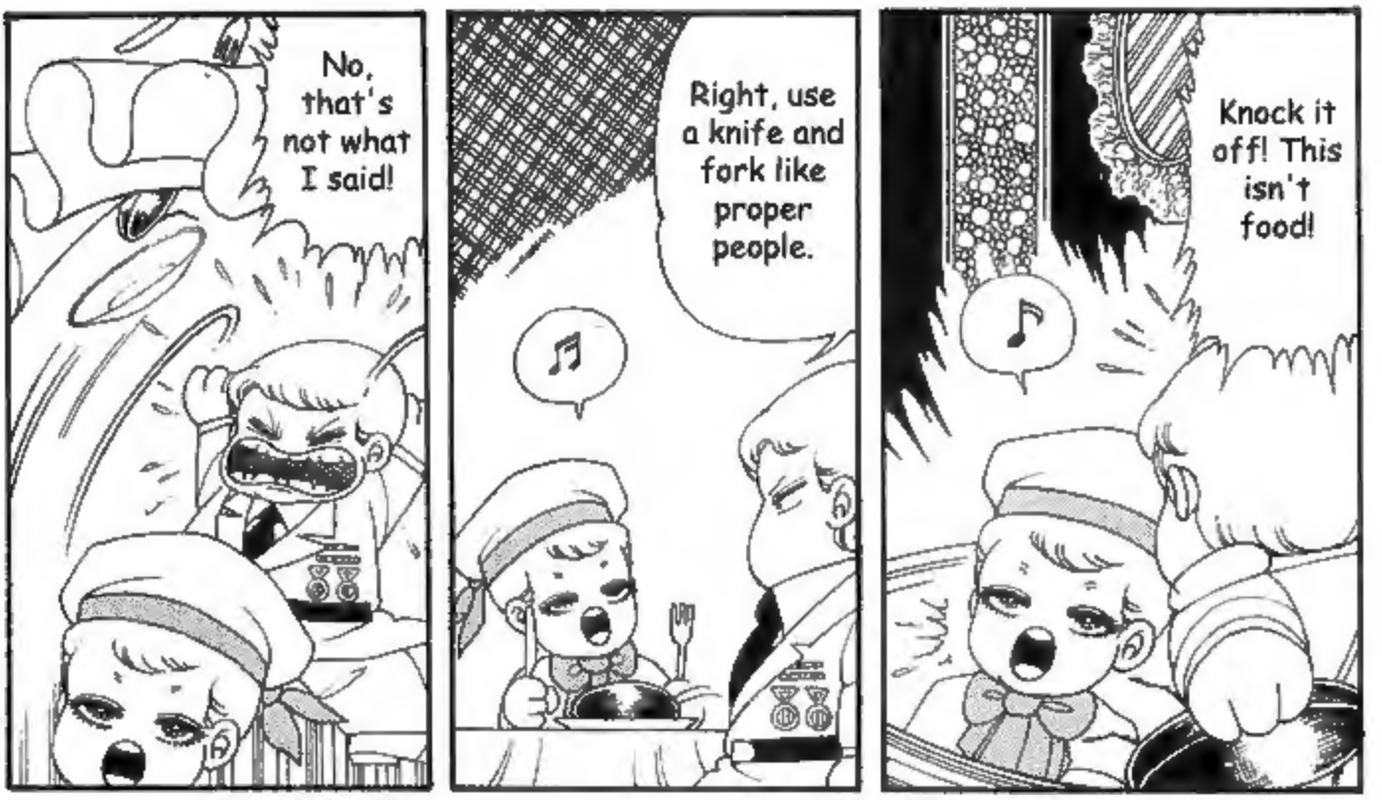
*Kunisada Chuji of Kunisada Chuji.

Kan-jincho is like this.*
That's Star Wars.
No, Ku-nisada Chuji is like this.*
That's Kanjincho.
Hey, I'm waiting, Kunisada Chuji.
The moon on the same night in the next year...

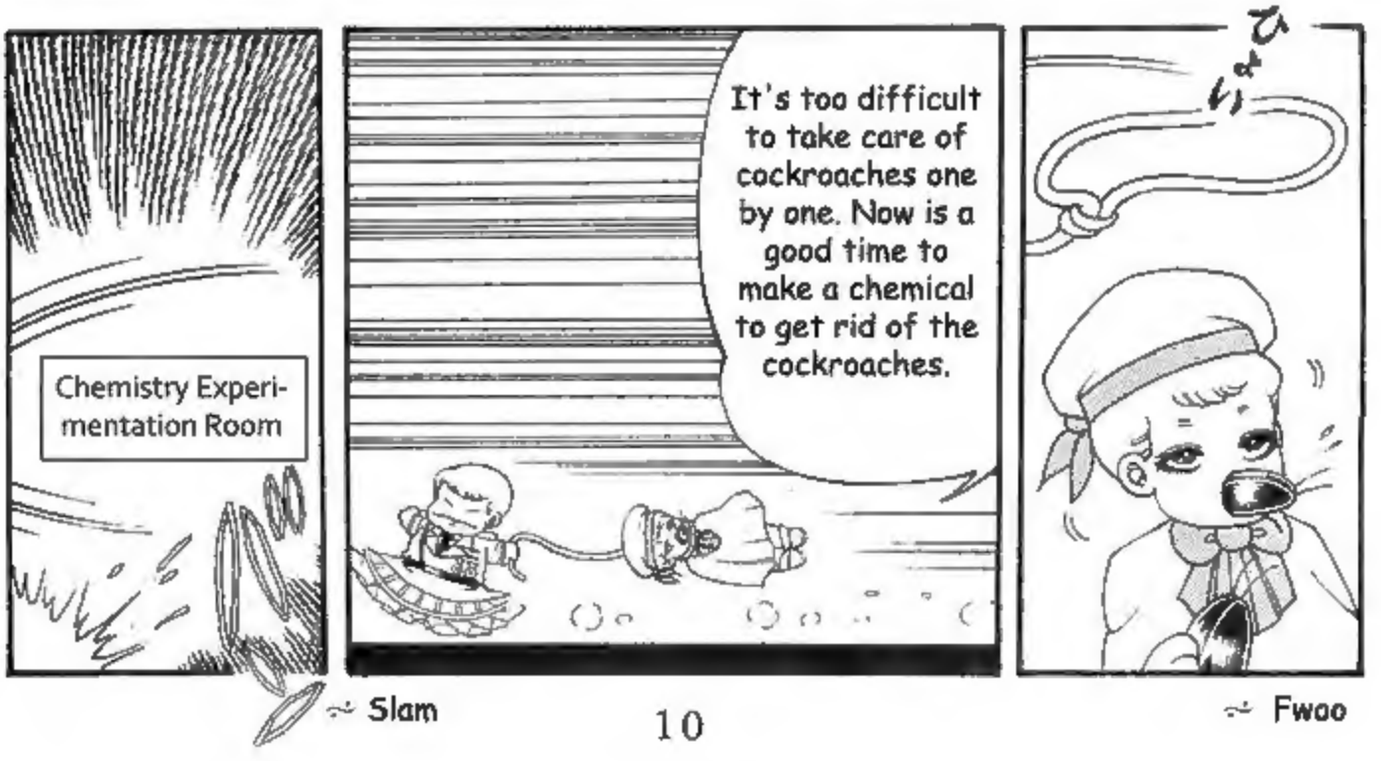
*Benkei of Kanjincho.

*Gilbert from "Kaze to Ki no Uta".

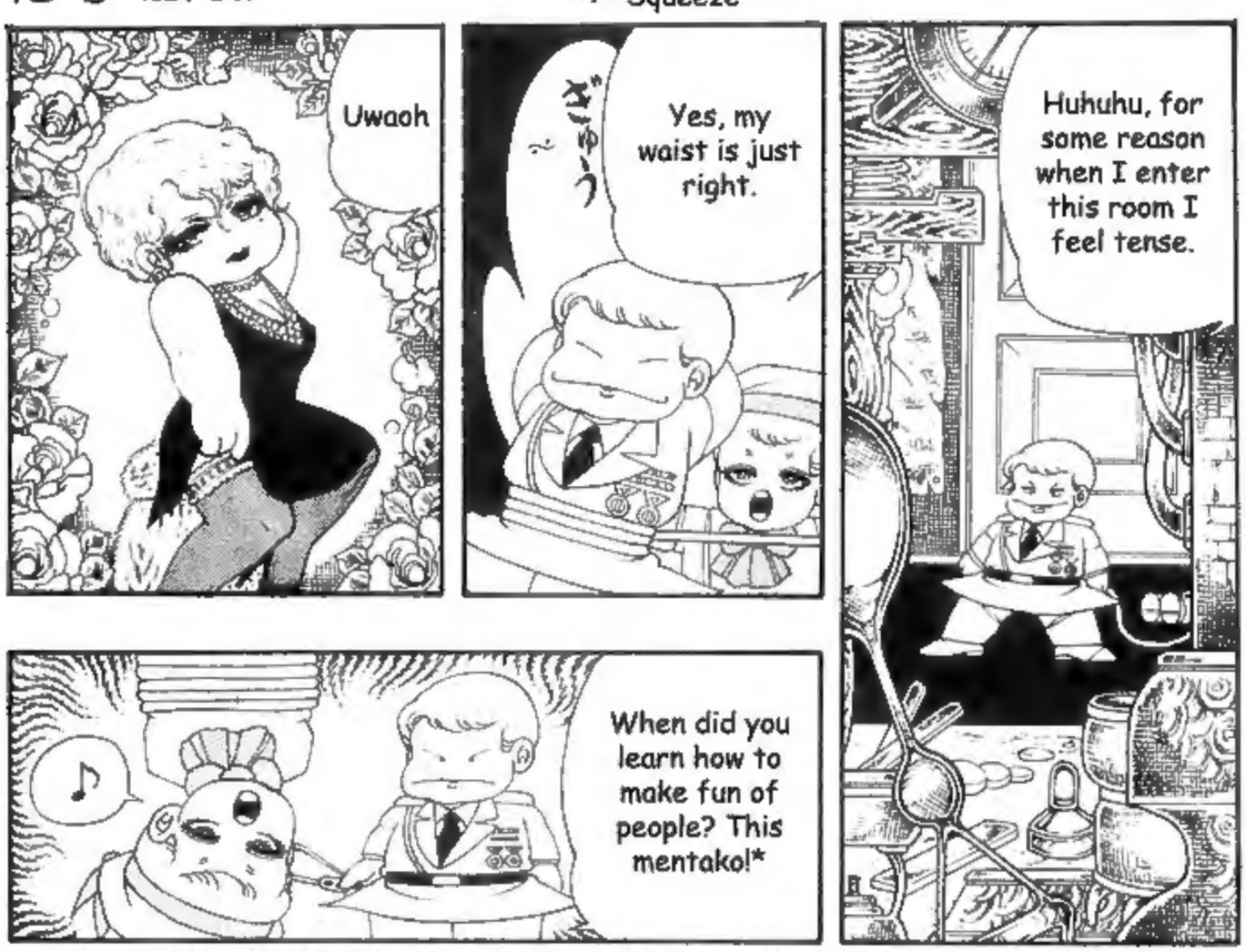
*Oscar from "Rose of Versailles".


No, that's not what I said!
Right, use a knife and fork like proper people.
Knock it off! This isn't food!
Munch munch munch

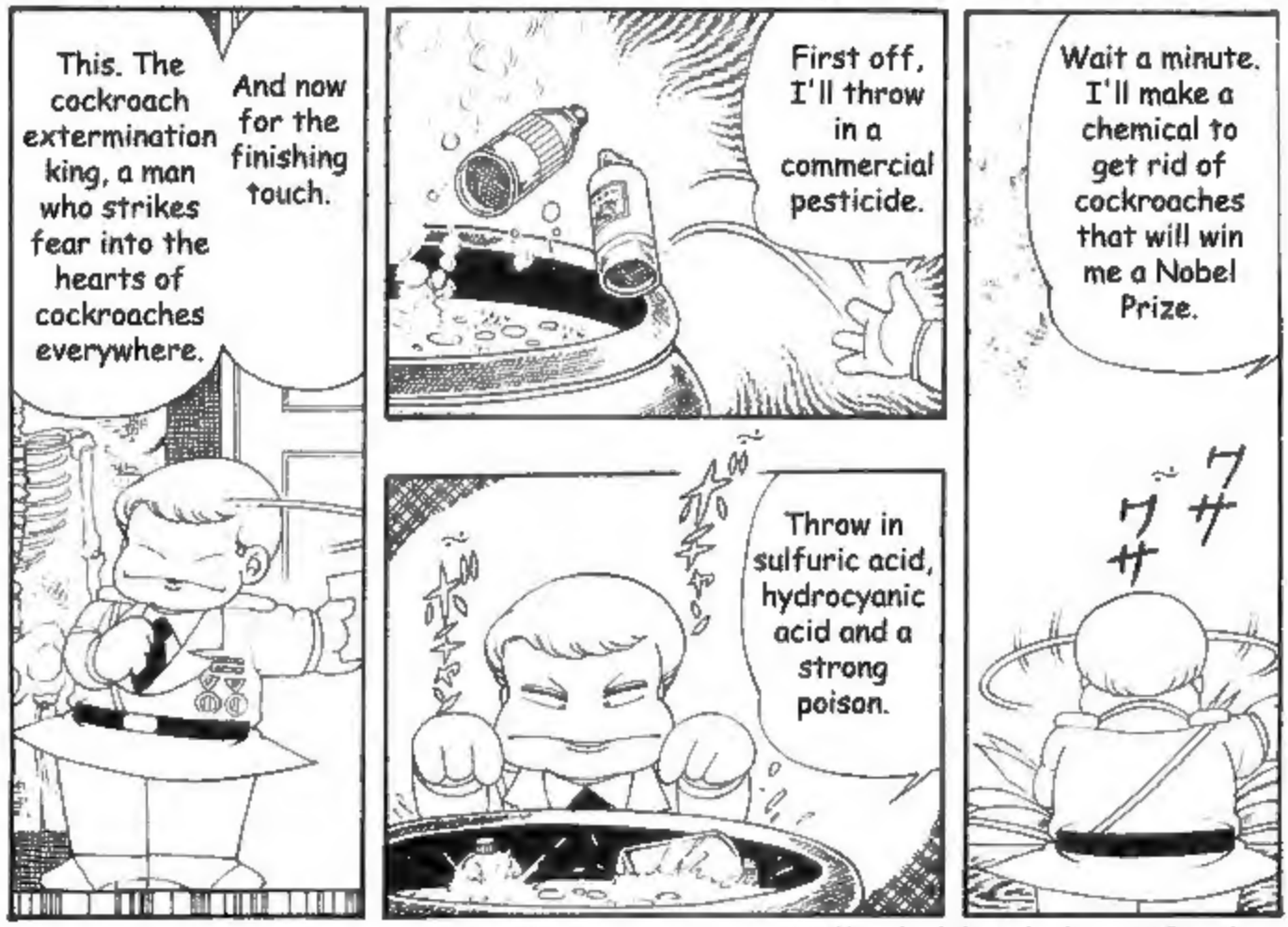
It's no use. He thinks anything that can fit into his mouth is food.


Chemistry Experimentation Room
Slam
It's too difficult to take care of cockroaches one by one. Now is a good time to make a chemical to get rid of the cockroaches.
Fwoo

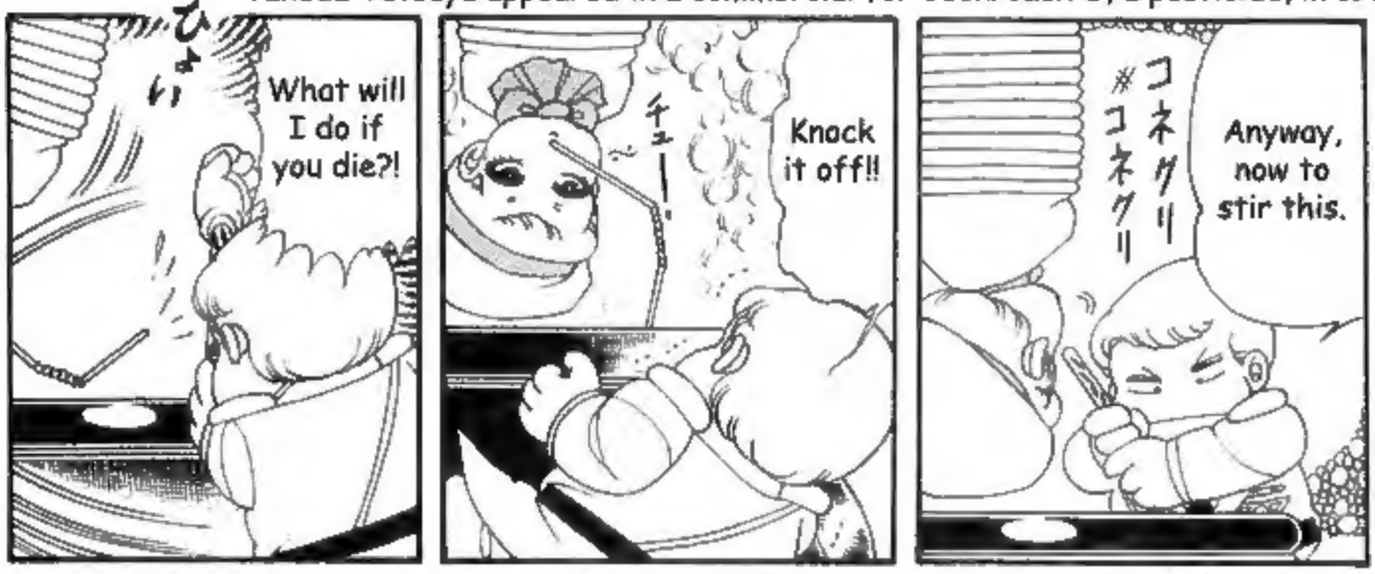
化学騒動


Squeeze
Uwaoh
Yes, my waist is just right.
Huhuhu, for some reason when I enter this room I feel tense.
When did you learn how to make fun of people? This mentako!*

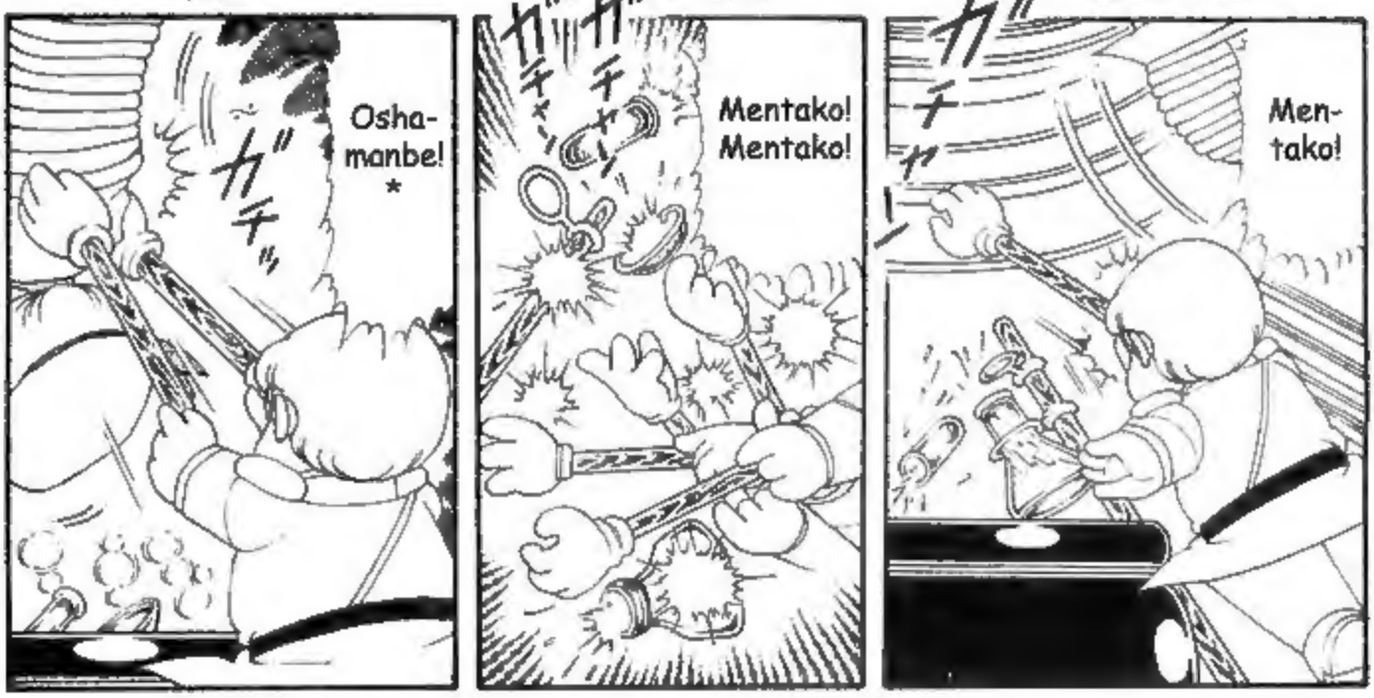
*According to an interview with Mineo Maya, "mentako" has no meaning. It's a word that Patalliro has made up.


This. The cockroach extermination king, a man who strikes fear into the hearts of cockroaches everywhere.
And now for the finishing touch.
First off, I'll throw in a commercial pesticide.
Wait a minute. I'll make a chemical to get rid of cockroaches that will win me a Nobel Prize.
Throw in sulfuric acid, hydrocyanic acid and a strong poison.
Kerplunk kerplunk
Rustle rustle

*Takeda Tetsuya appeared in a commercial for Cockroach S, a pesticide, in 1977.



◆ Fwoo ≈ Suck ※ Swirl swirl



≈ Clack *A place. ≠ Bang bang ◆ Bang

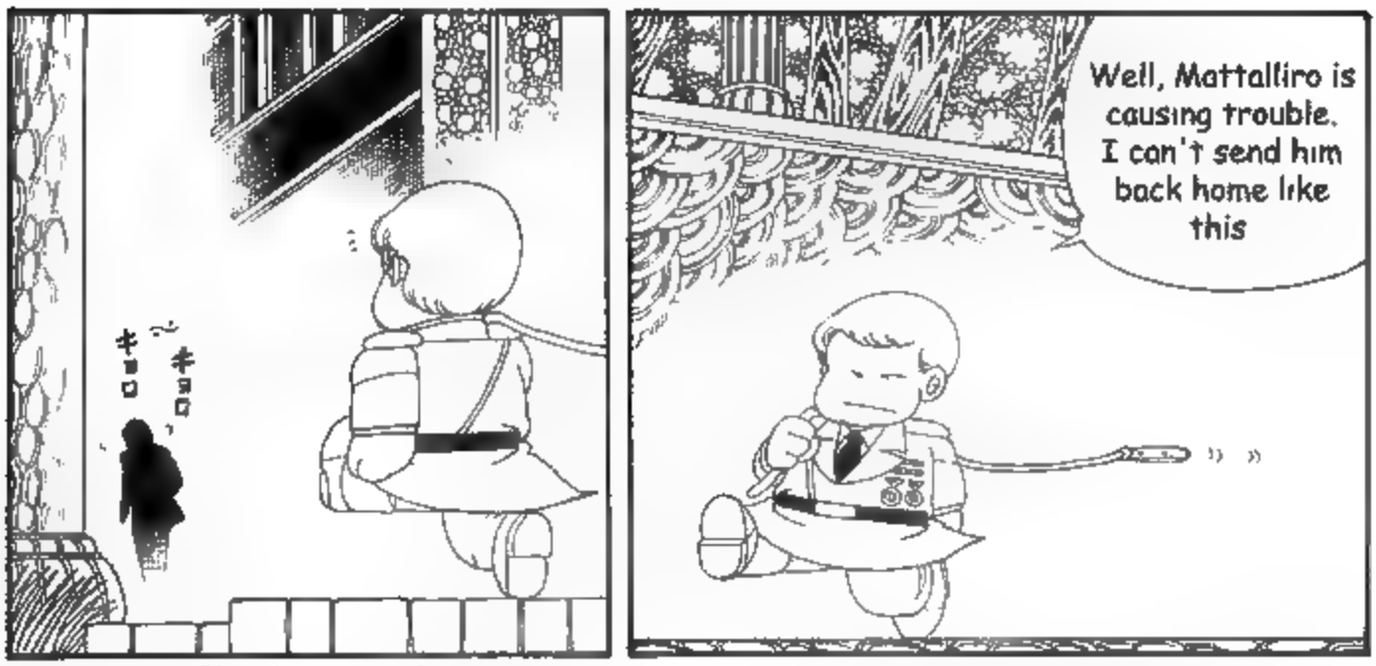
Awa-wa-wah!
Eh!
Kerplunk
As I thought, the Manbe is extremely tough
Splash
Are you ok?! Mattalliro, you shouldn't have drunken the medicine!
Drinking that mixture turned him invisible?!
This can't be.
He seems to be alive.
Mat-talliro!

He s a buyer from America. He came here to buy diamonds.
Who is that?
Yes, thank you.
Well then.
What is the chief doing answering various questions?
What ?
Out of curio-sity
He had many questions that I wasn't sure about.
No, he asked about His High-ness.
Naturally. Who would be interested in someone so old?
My wife and child.
He asked about your wife and children?
I can't I already have a wife and child
Was he interested in you?
~ Blam blam blam blam

化学騒動

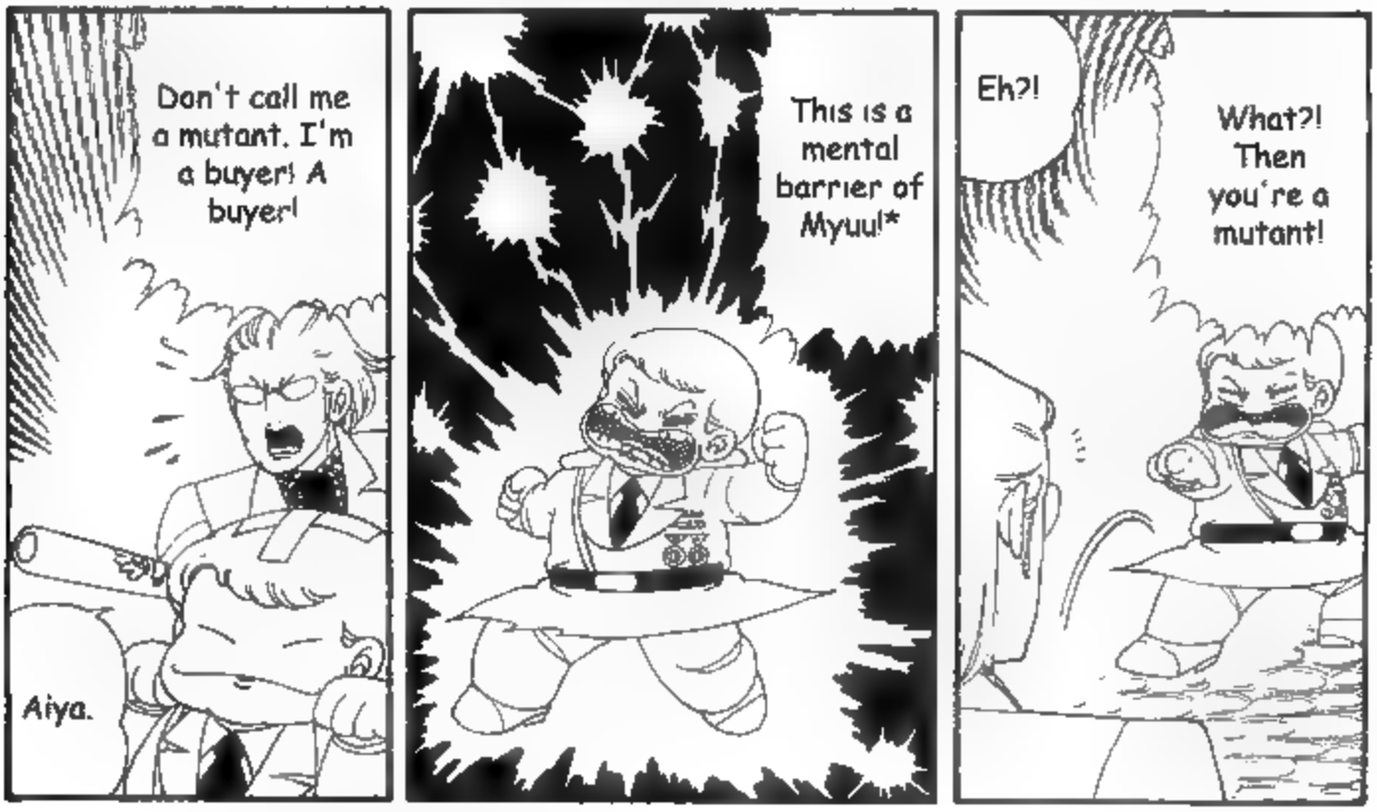
How about it? Won't MI6 pay for that? It would make spying easy.
So, the medicine turned him invisible. When you drink this it makes it so you can't see people anymore.
England, MI6 Headquarters
What? This is a long distance call Speak clearly!
Click
Ufufu ...
More importantly
Patalliro. His sickness seems to be finally be getting to his brain
Who was that?
Huh? Hello? Bancoran?!
Beep boop, Whir, Push
Who was that?
A medicine that turns men invisible?! Are you dreaming?! You bastard, I'll send you to Alaska!!*
He didn't trust me at all. Oh well, it can't be helped. I'll sell it to NATO

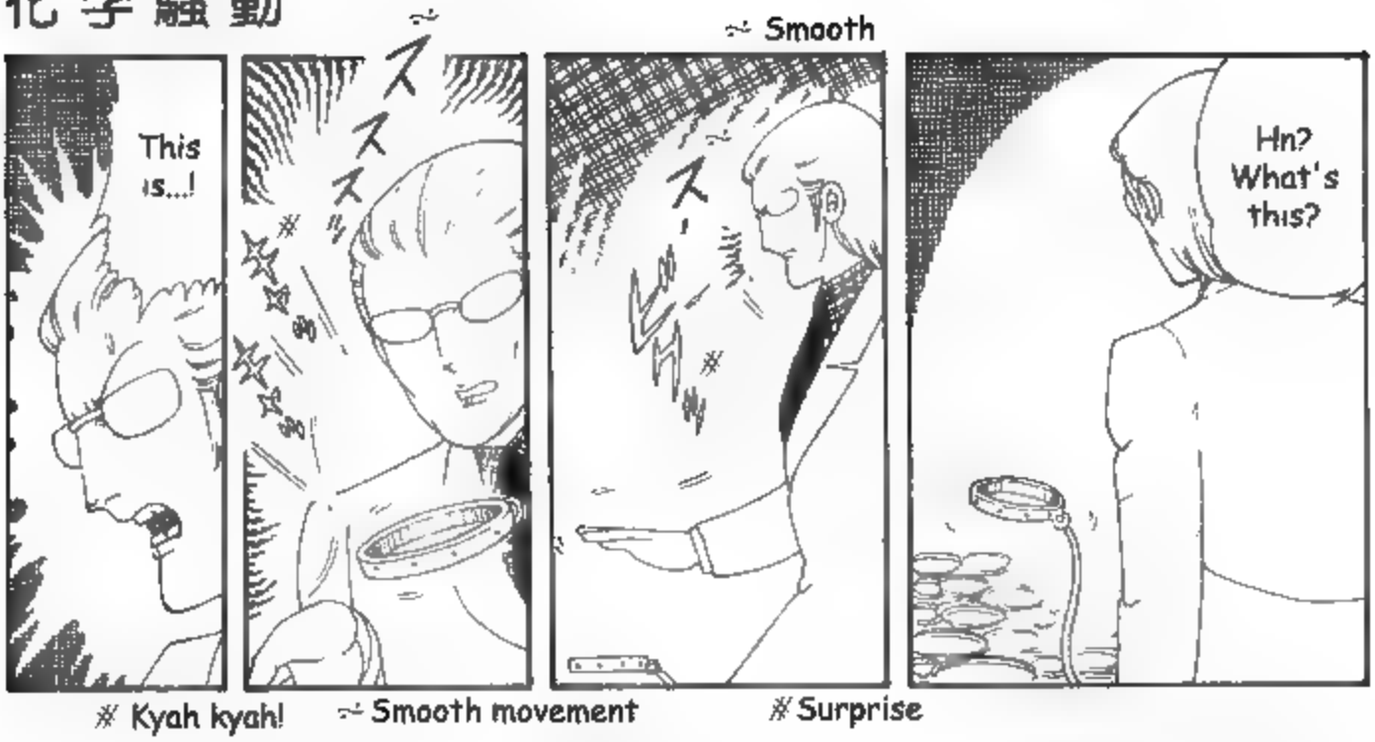
*Major Klaus Eberbach from "From Eroica With Love".

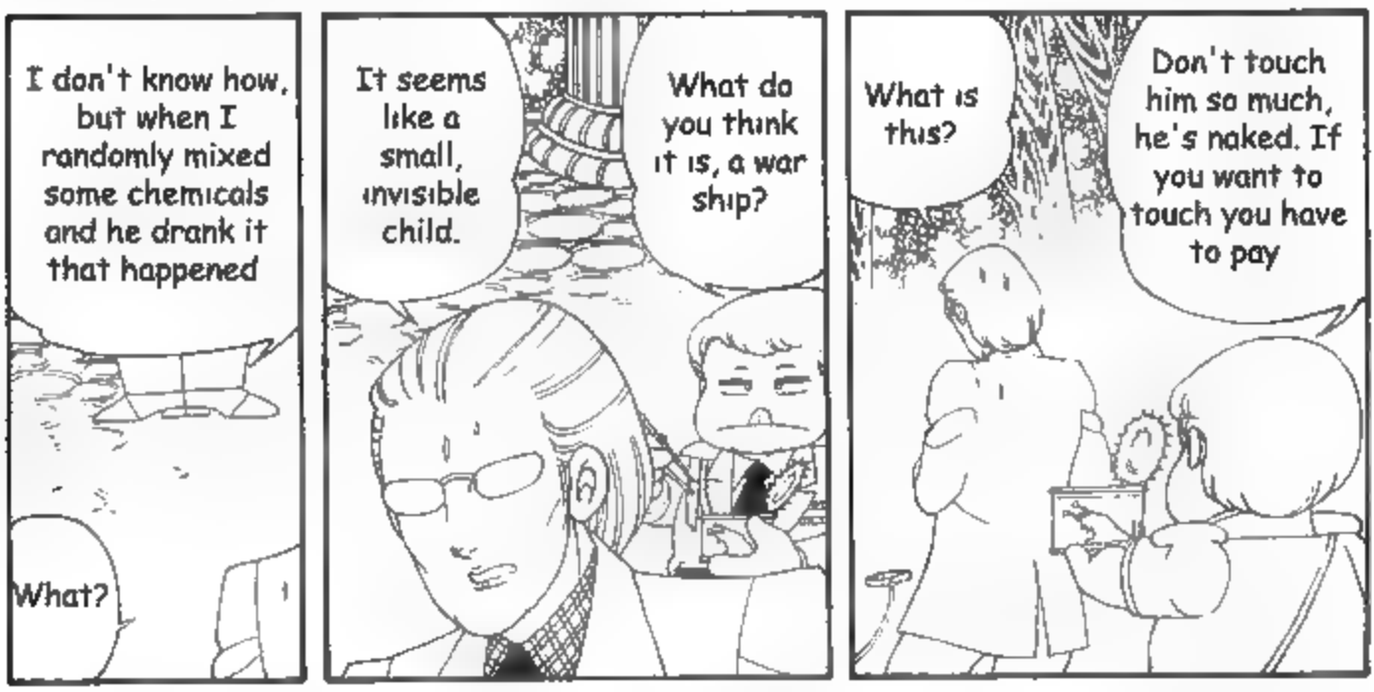


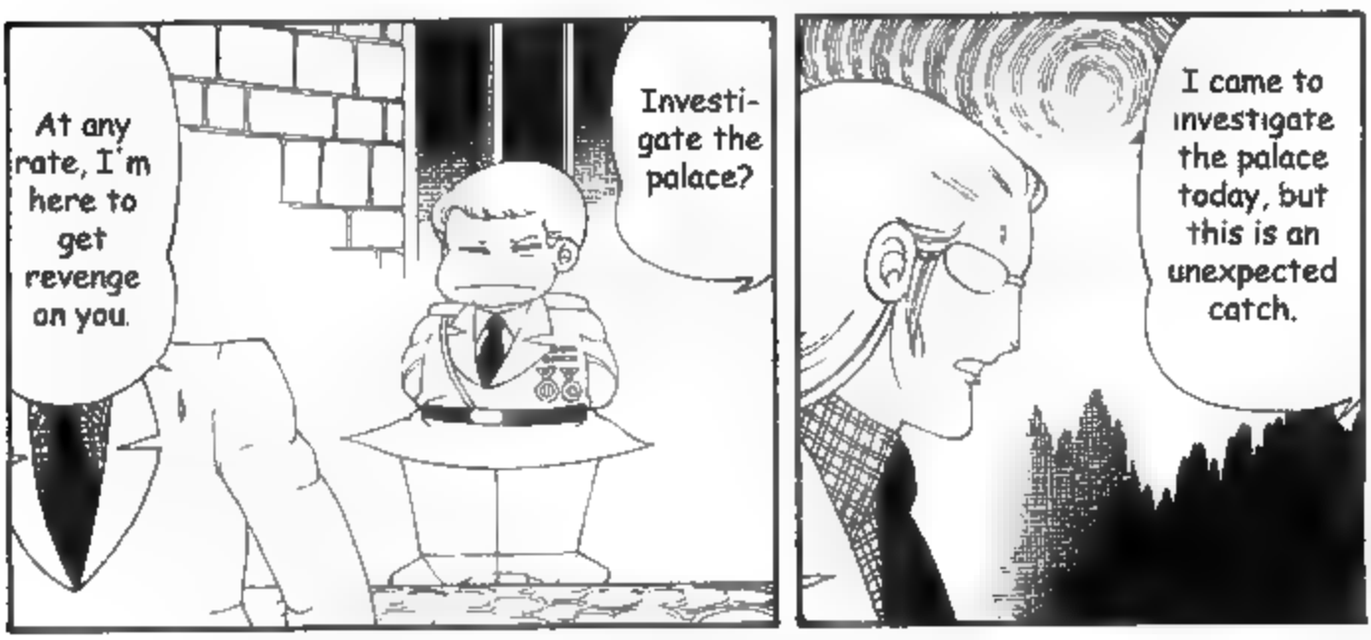
~ Glancing around

*In Japanese, "barrier" sounds similar to "buyer" Myuu is a character who will appear much later in the series.

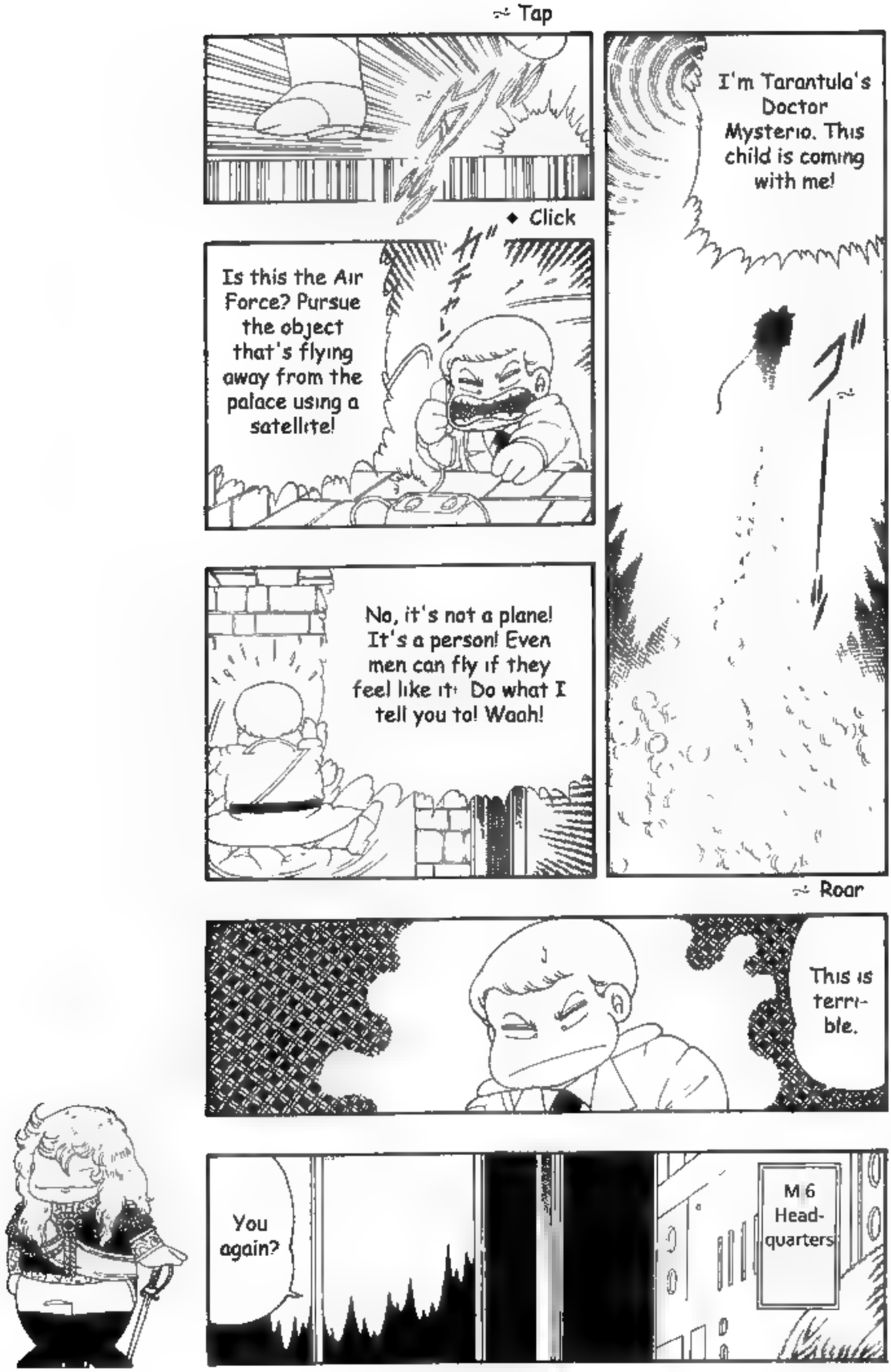



This is...!
スススッ
Smooth
ス
Hn? What's this?
※ Kyah kyah!
Smooth movement
※ Surprise


I don't know how, but when I randomly mixed some chemicals and he drank it that happened
What?
It seems like a small, invisible child.
What do you think it is, a war ship?
What is this?
Don't touch him so much, he's naked. If you want to touch you have to pay

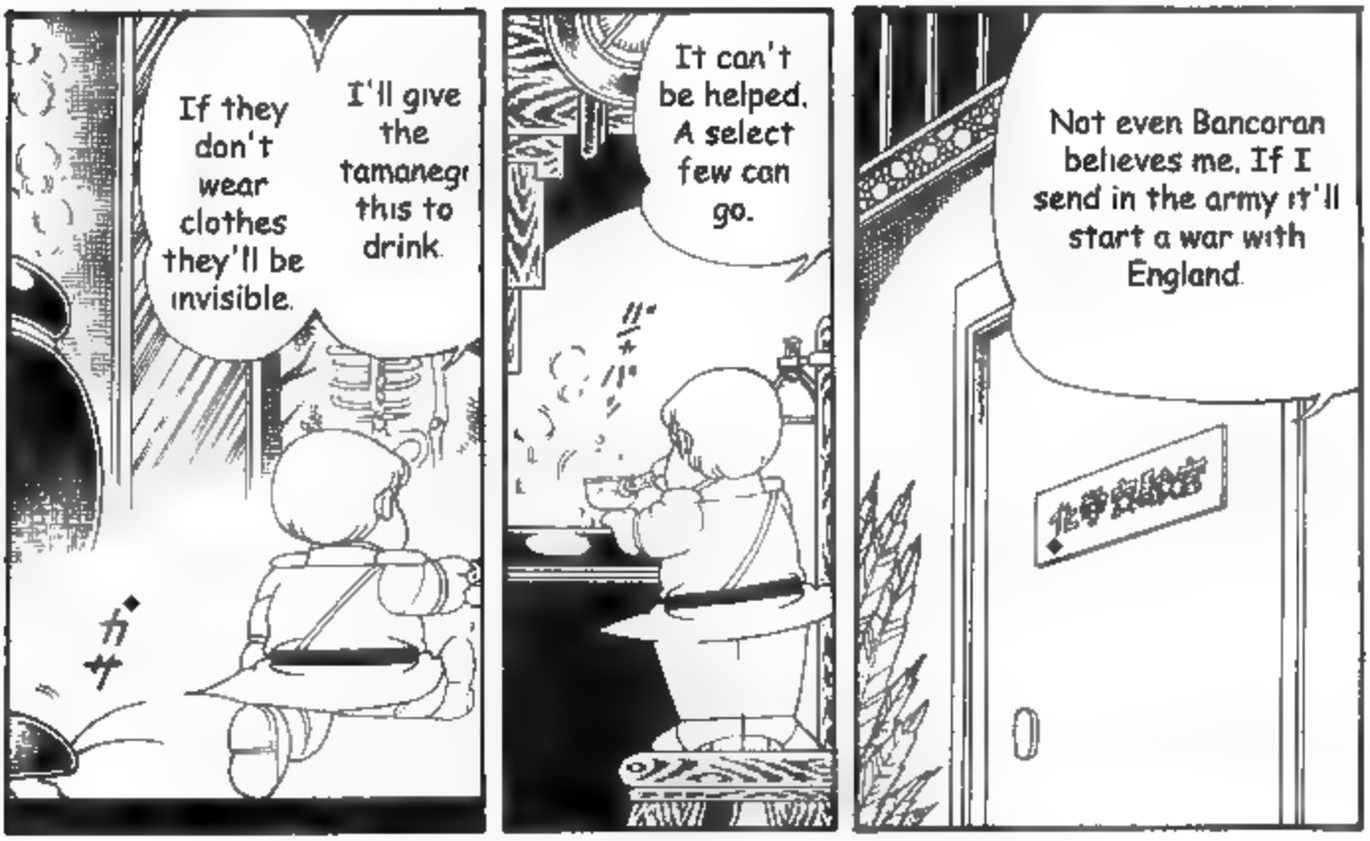

At any rate, I'm here to get revenge on you.
Investigate the palace?
I came to investigate the palace today, but this is an unexpected catch.

The Stardust Project!
Your proj-ect?!
Sooner or later I was going to pay you back for spoiling our magnificent project!
What?! What are you talking about?!
※ Bam
※ Fwoo
You're Taran-tula?
≈ Roar
※ Flap


Tap
Click
Is this the Air Force? Pursue the object that's flying away from the palace using a satellite!
I'm Tarantula's Doctor Mysterio. This child is coming with me!
No, it's not a plane! It's a person! Even men can fly if they feel like it. Do what I tell you to! Waah!
Roar
This is terri-ble.
You again?
M 6 Head-quarters

No, but there's a polka-dotted elephant walking around outside.
Are you all right? Have you seen any pink elephants recently?
You seem to get how dire this situation is. If Tarantula makes a lot of invisible men they'll be able to do whatever they want in the world
Ooh.
Tarantula kidnapped the small invisible boy?
I've located a mysterious man who goes by "Mysterio". However, he's on a deserted island in the North Sea near England, so I can't lead military forces in to attack from here. So I need MI6 to help out somehow.
I don't know who that is, but you better stop making such dull jokes!
Hmm ...
Finally
◆ Click
Of course, an invisible man sounds too much like a story. Won't anyone believe me?
カチャーン
Umm m...
All right, Patalliro, listen well. I'll send over a skilled doctor immediately. Keep warm and sleep until then. Ok?

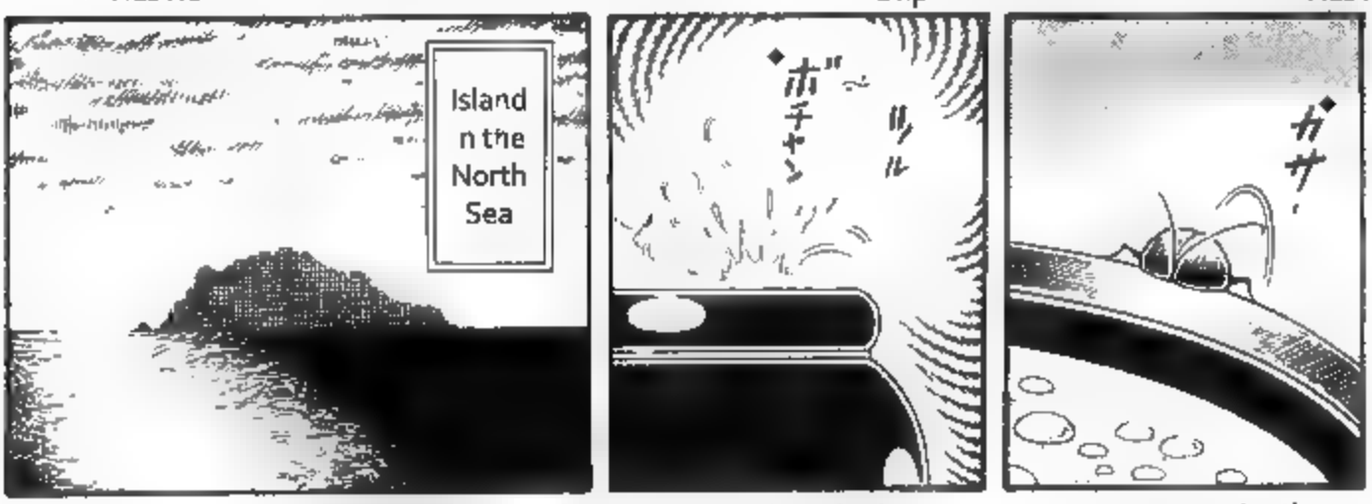
◆ Chemistry Experimentation Room


If they don't wear clothes they'll be invisible.
I'll give the tamanegi this to drink.
It can't be helped. A select few can go.
Not even Bancoran believes me. If I send in the army it'll start a war with England.

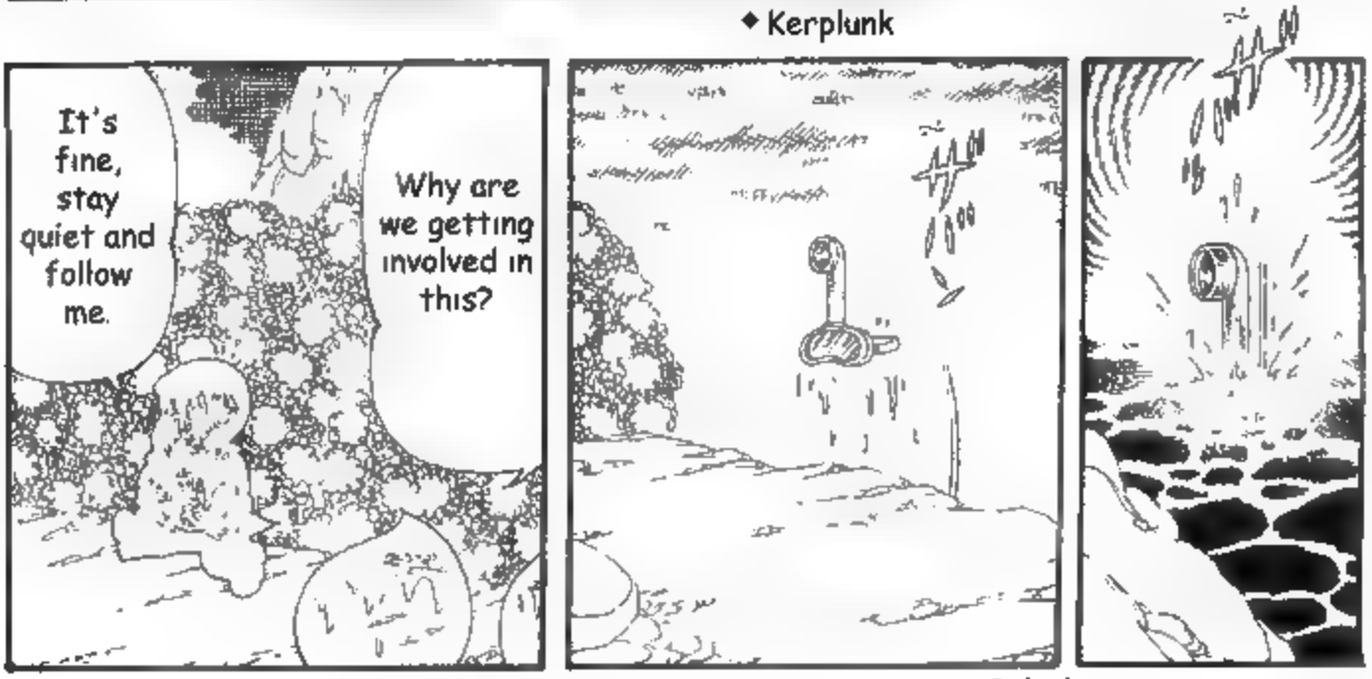
◆ Rustle

~ Slip

◆ Rustle

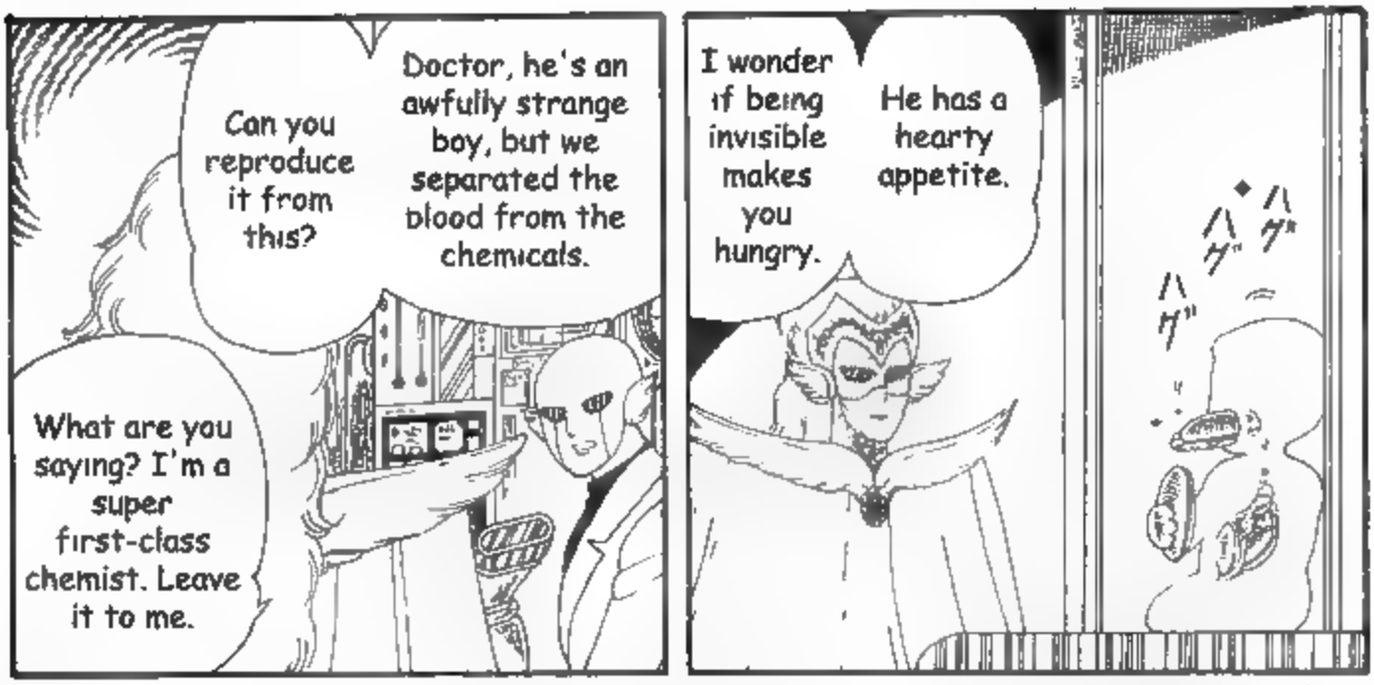


◆ Kerplunk

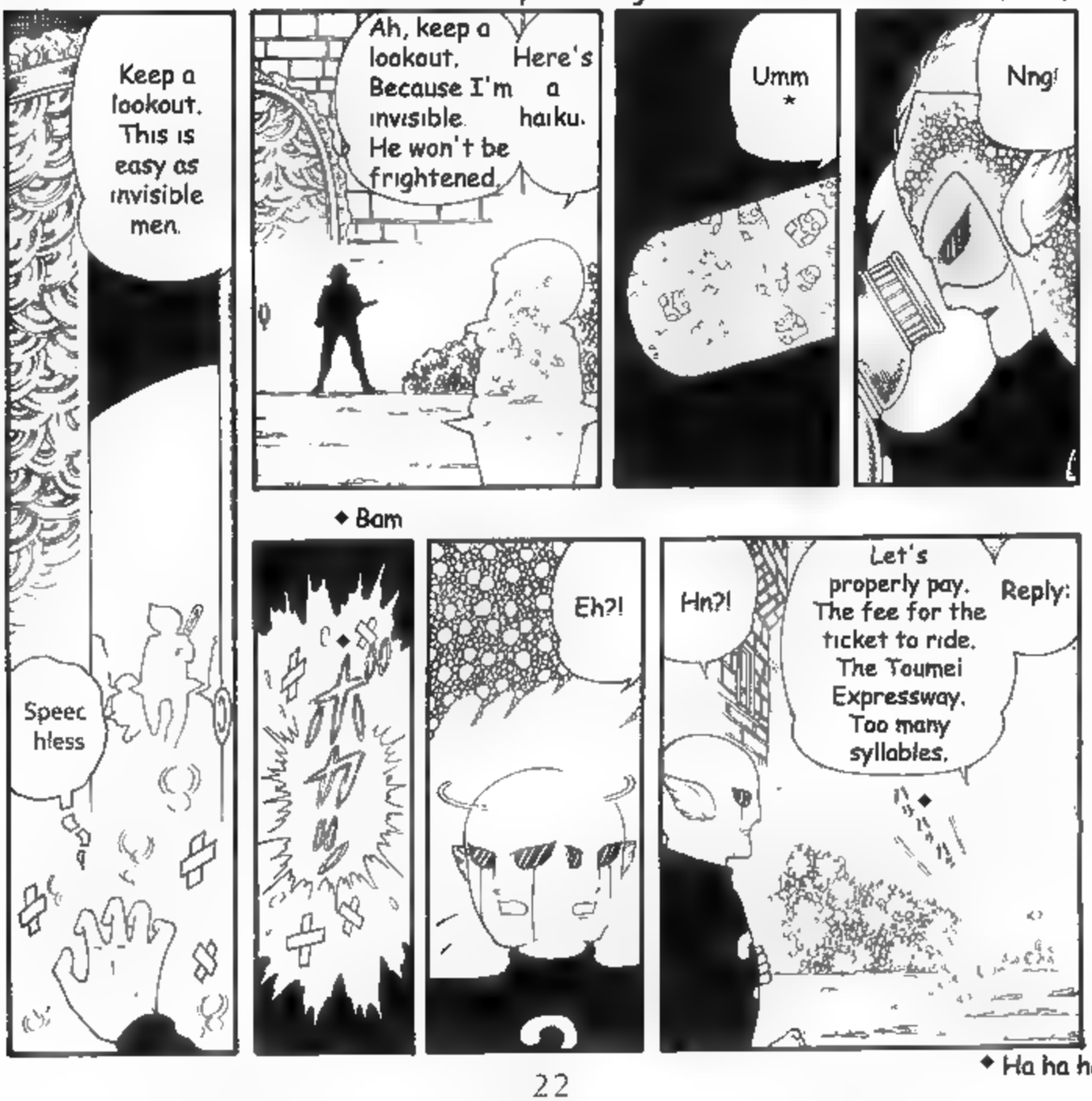


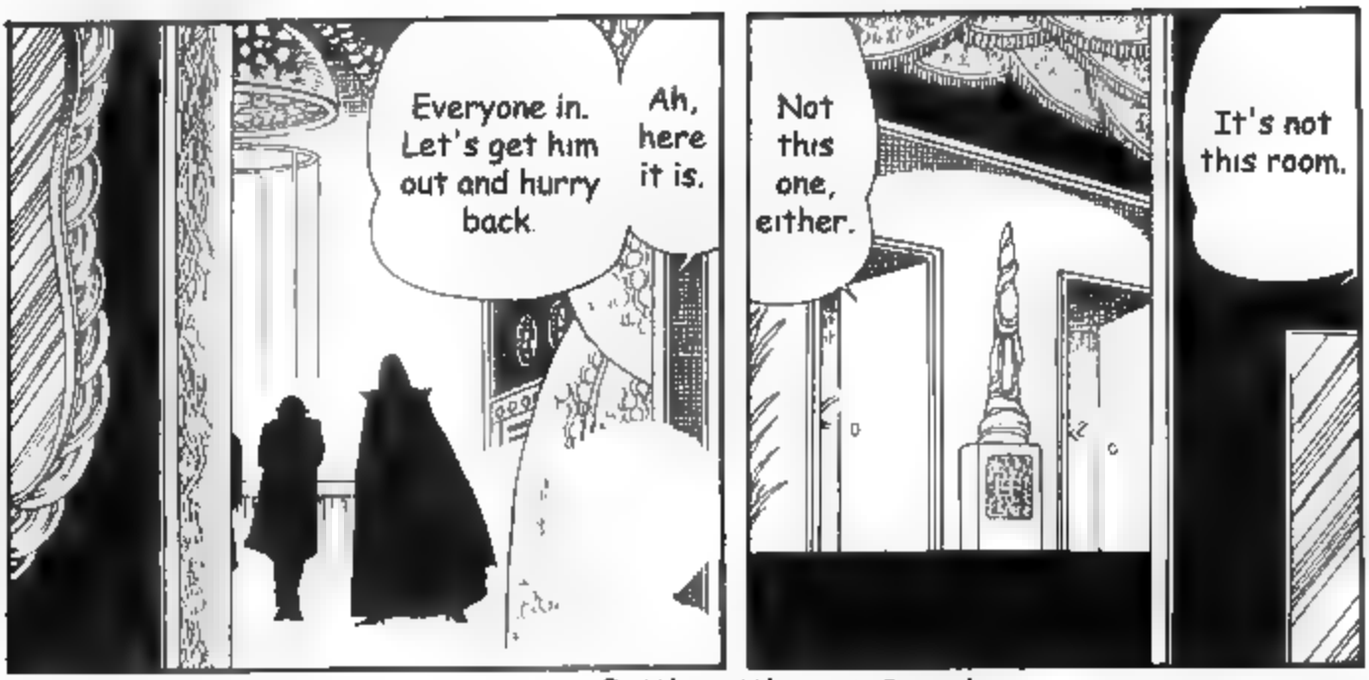
~ Splash

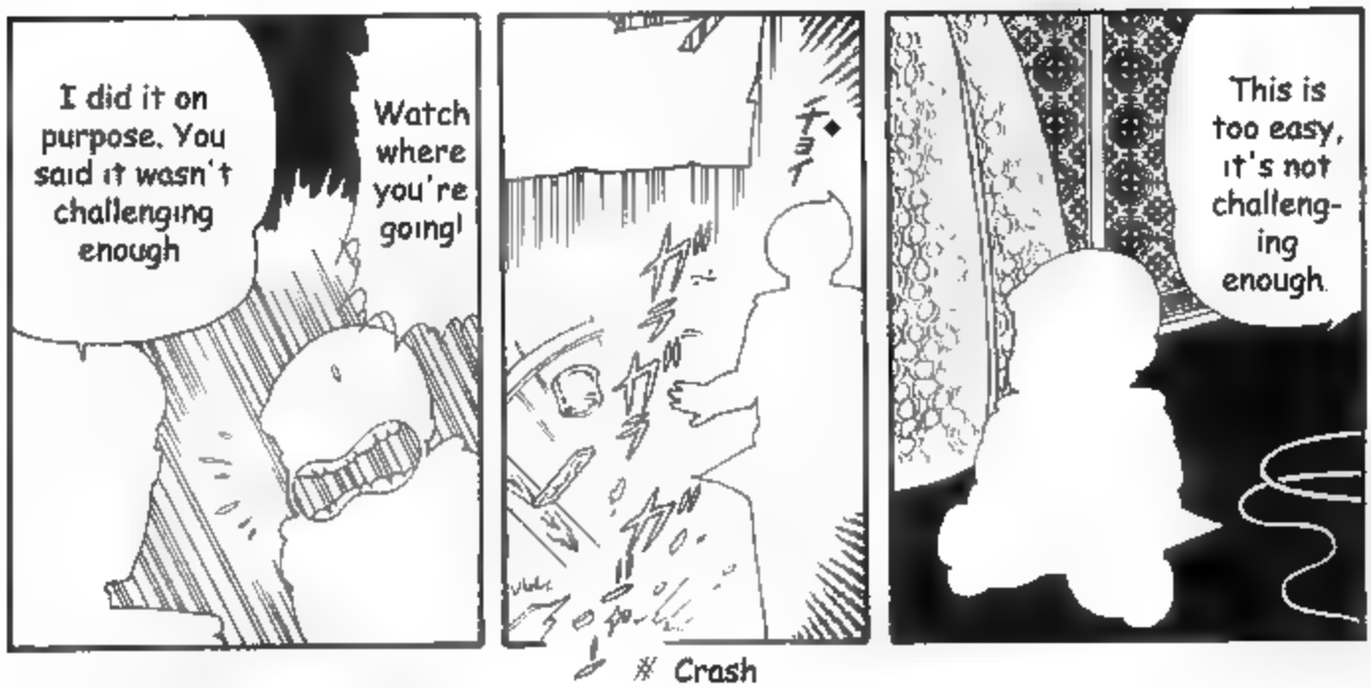
◆Crunch crunch crunch

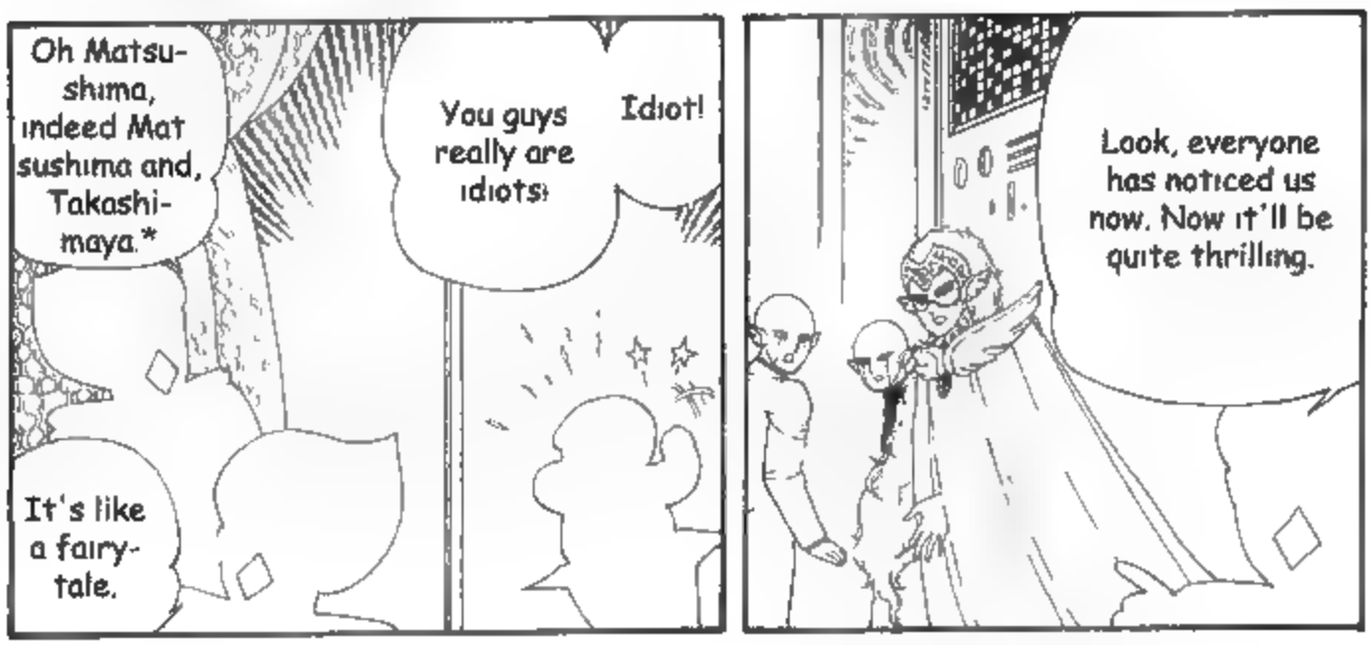

Doctor, he's an awfully strange boy, but we separated the blood from the chemicals.
Can you reproduce it from this?
What are you saying? I'm a super first-class chemist. Leave it to me.
He has a hearty appetite.
I wonder if being invisible makes you hungry.

*Hyoutantsugi is a character in Tezuka Osamu's manga.


Keep a lookout. This is easy as invisible men.
Ah, keep a lookout. Here's a haiku. Because I'm invisible. He won't be frightened.
Umm *
Nng!
◆ Bam
Speechless
Eh?!
Hn?!
Let's properly pay. The fee for the ticket to ride. The Toumei Expressway. Too many syllables.
Reply:
◆ Ha ha ha!



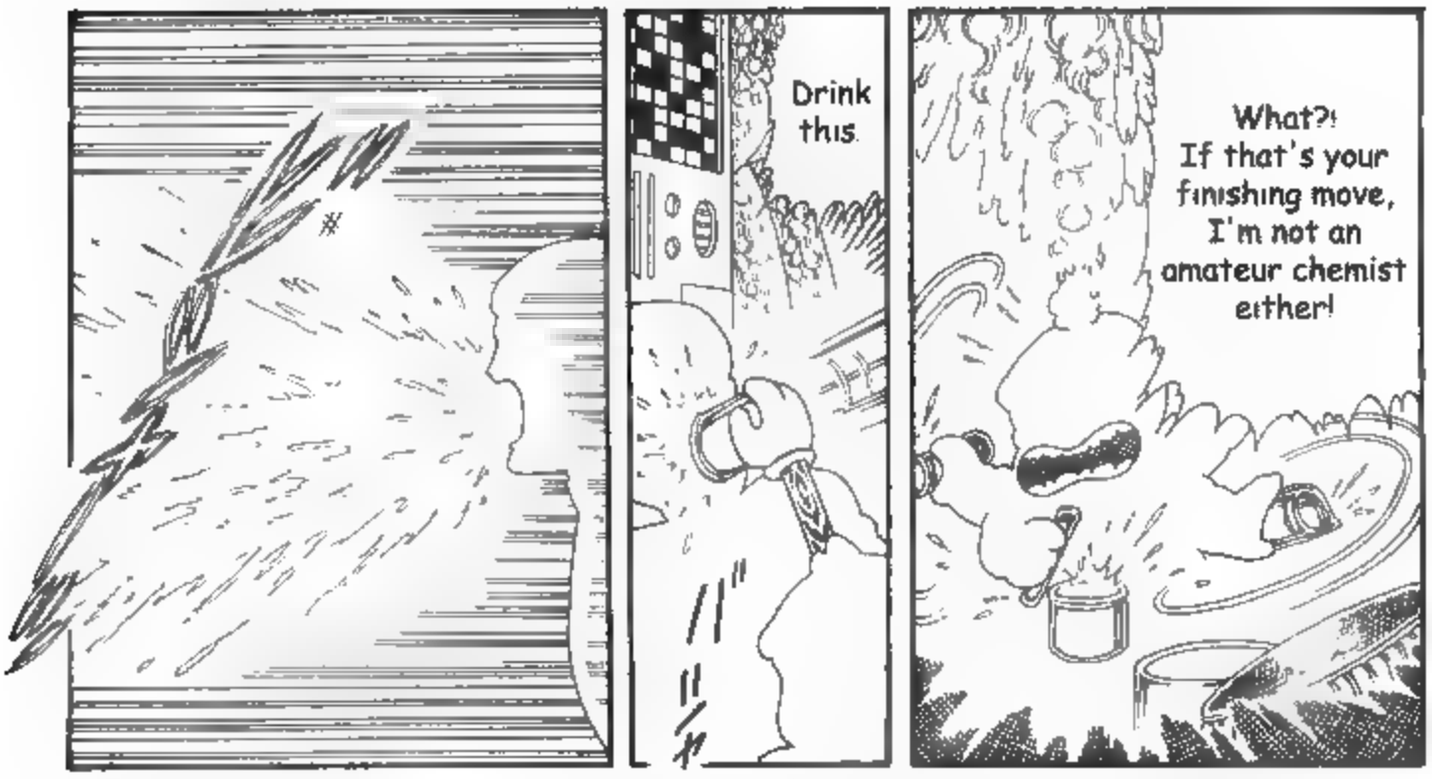

I did it on purpose. You said it wasn't challenging enough
Watch where you're going!
This is too easy, it's not challenging enough.
Crash


Oh Matsushima, indeed Mat sushima and, Takashimaya.*
You guys really are idiots!
Idiot!
It's like a fairy-tale.
Look, everyone has noticed us now. Now it'll be quite thrilling.

*Based off an old poem written by Matsuo Basho, where supposedly he won a poetry contest about Matsushima, considered one of the most beautiful places in Japan. The original poem basically translates to "Matsushima! Oh, Matsushima! Matsushima!" with a few mora added to fit it into haiku form. Takashimaya is a very old and reputable store in Japan.

※ Splash splash
Watch this
This is the
chemist's way.
Hmm
...
It
seems
someone
is here.
?
~ Glug glug
The
Chemist's
Deadly
Fire-Breath!
H"~
E"H"
E"
"
~ Roar
~ Woosh
The
coup
de
grace!
Show
yourself!
Ah,
ow,
owl
Waah!
※ Light
~ Roar

化学騒動



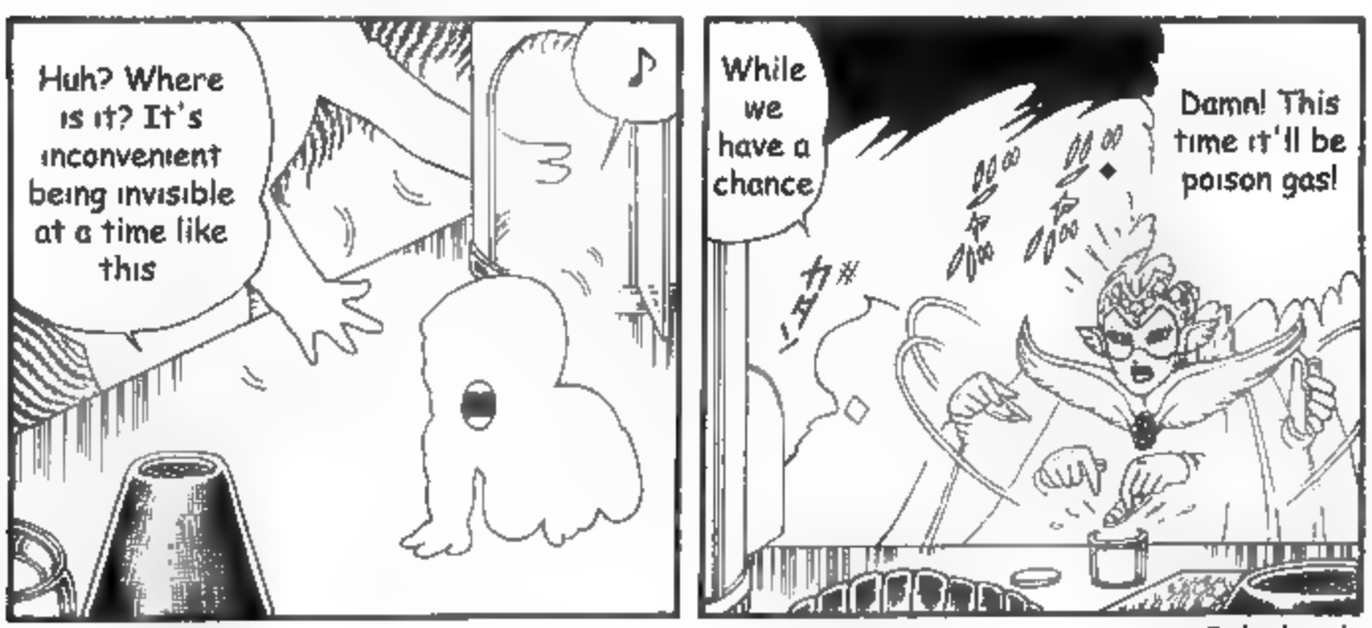
※ Fawoosh

〃 ※ Splash

The chemical I made him drink released all the moisture in his body When we go back give him water for a few days.
Like dried up seaweed.
へラ◆
Wha...

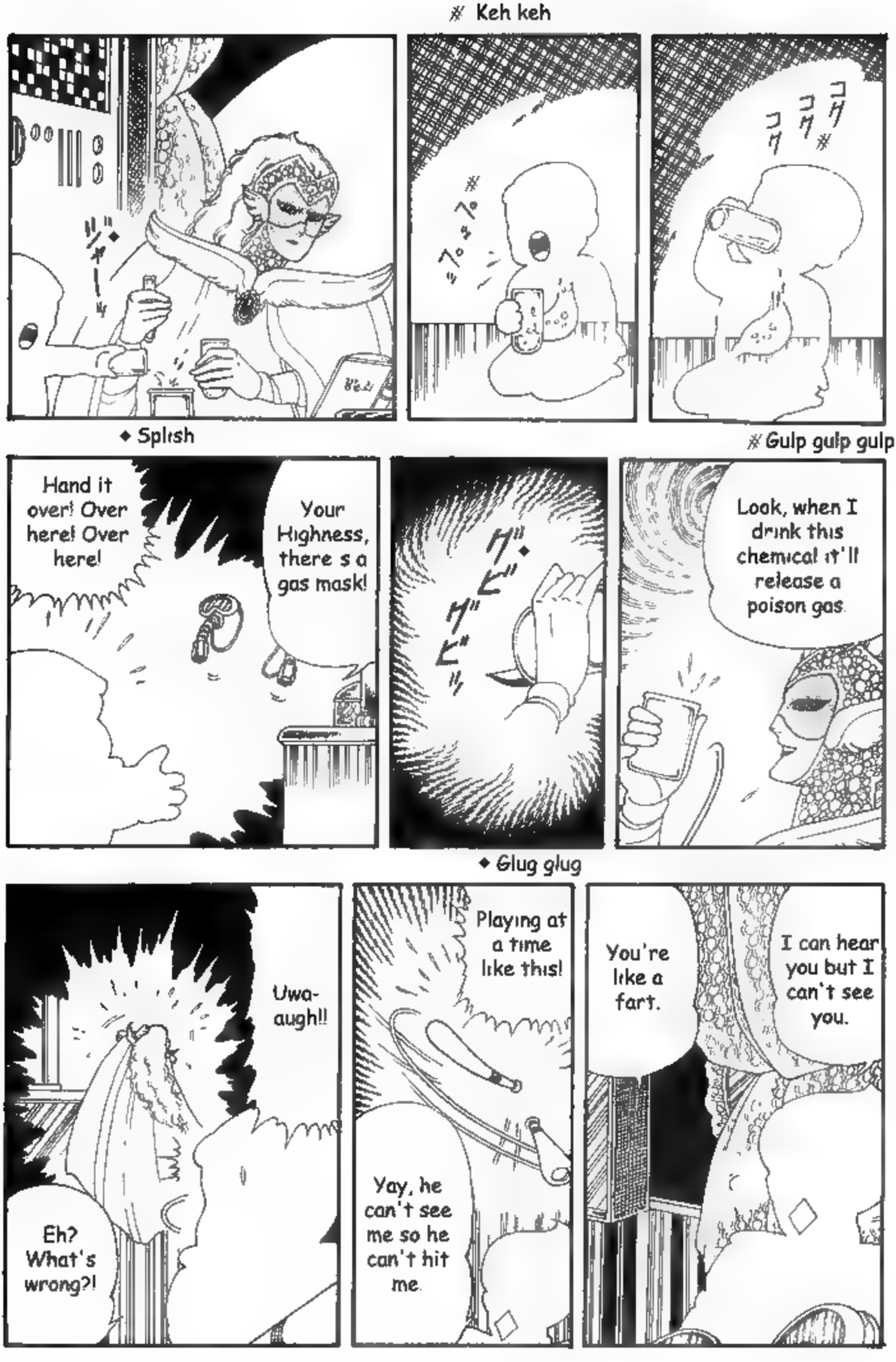
◆ Wilt

※ Drip


Huh? Where is it? It's inconvenient being invisible at a time like this
♪
While we have a chance
Damn! This time it'll be poison gas!

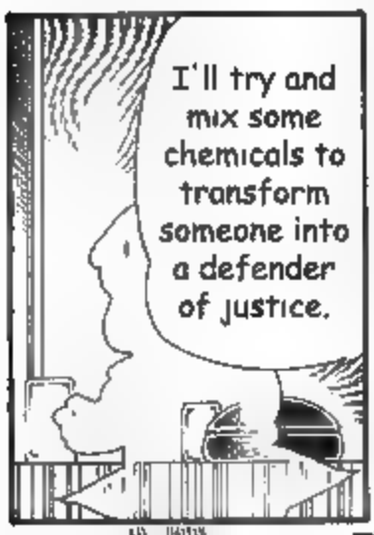
※ Thud

◆ Splash splash


※ Keh keh
◆ Splish
※ Gulp gulp gulp
Hand it over! Over here! Over here!
Your Highness, there s a gas mask!
Look, when I drink this chemical it'll release a poison gas.
◆ Glug glug
Uwa-augh!!
Eh? What's wrong?!
Playing at a time like this!
Yay, he can't see me so he can't hit me.
You're like a fart.
I can hear you but I can't see you.

◆ Rumble rumble

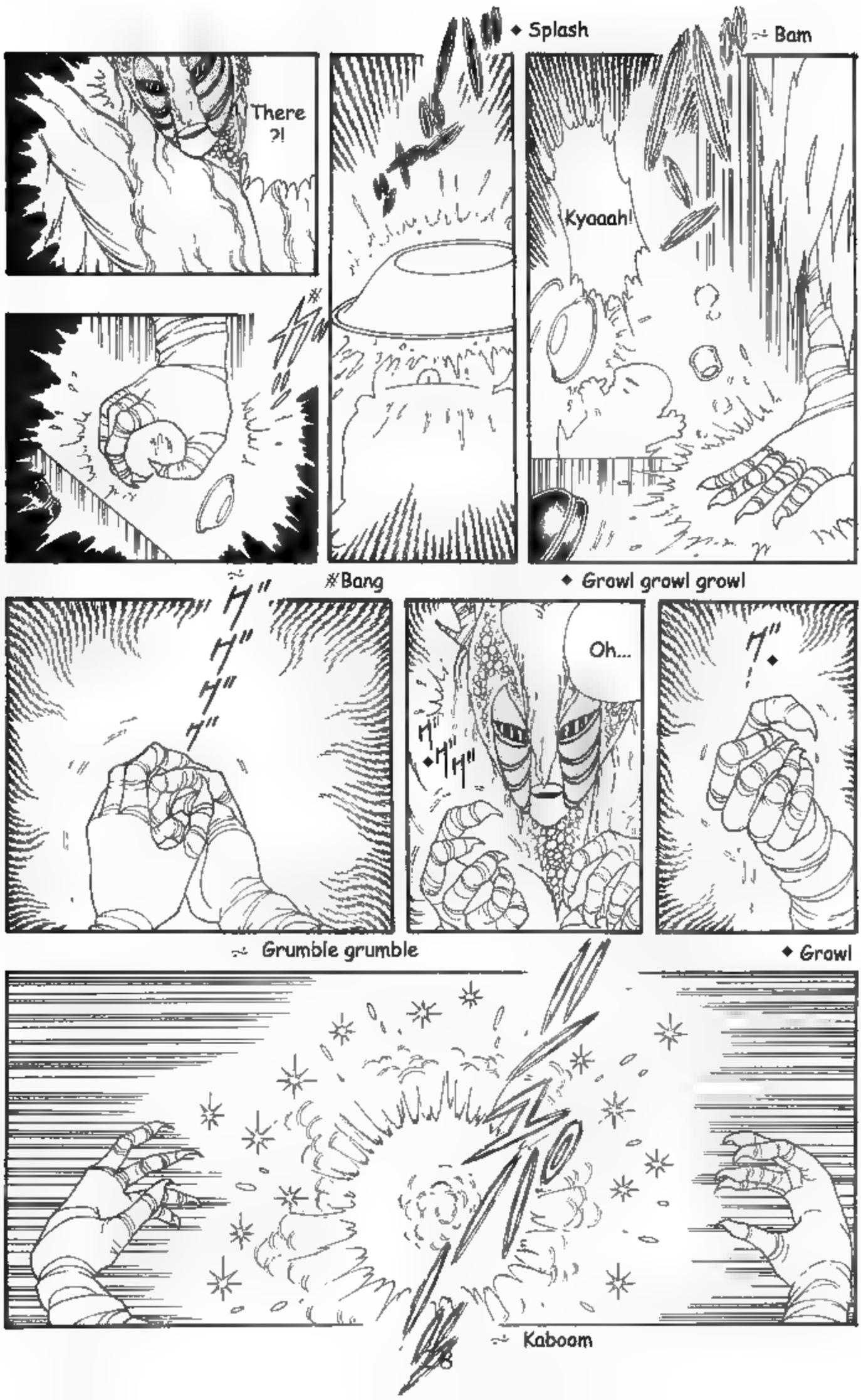
◆ Rumble rumble

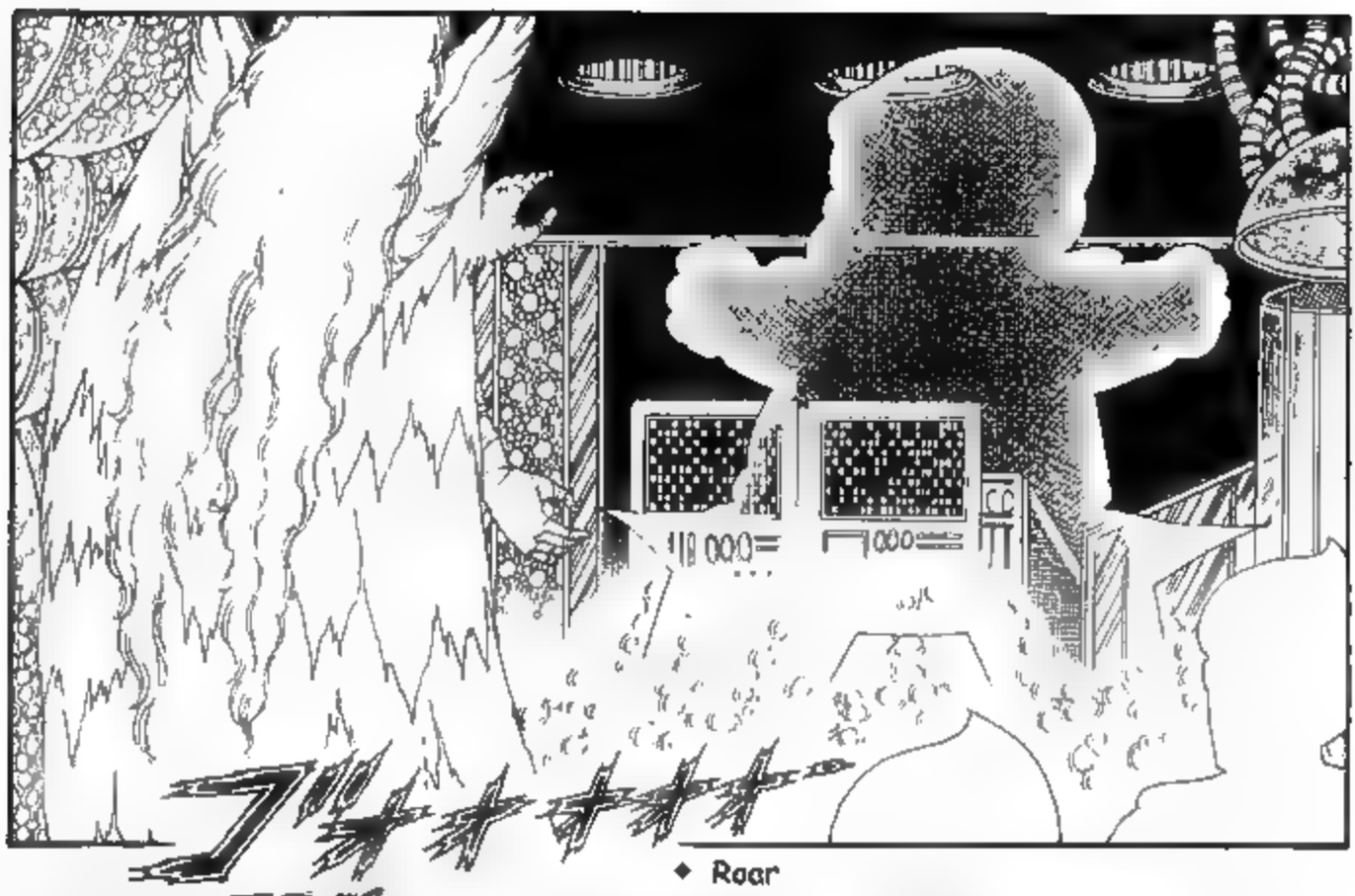


◆ Thud

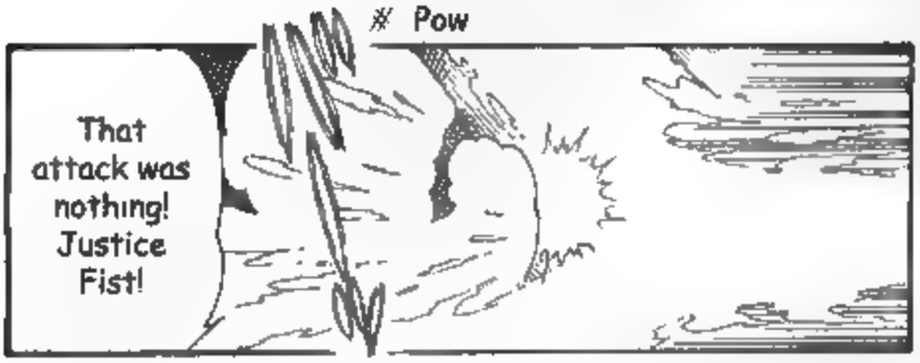
Splish splash

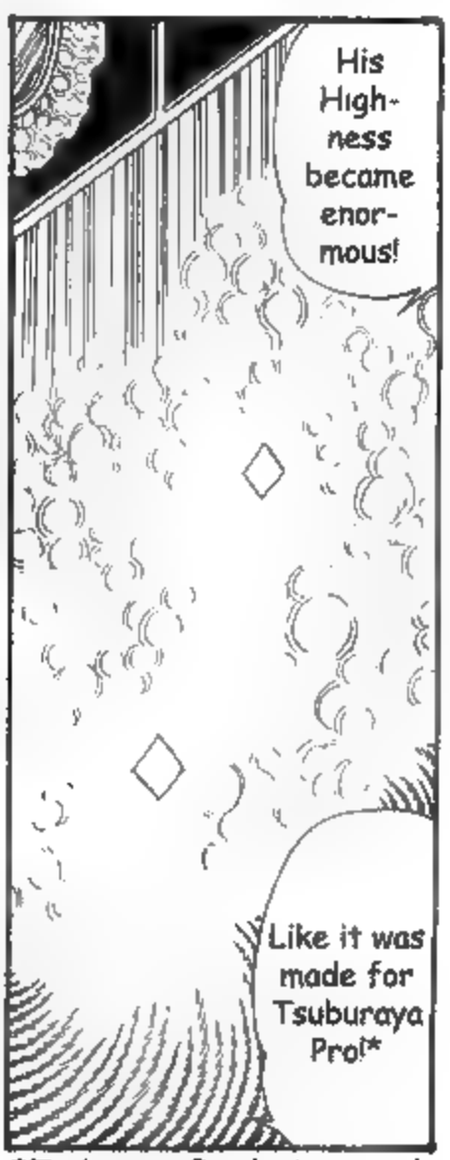
◆ Thud


There ?!
◆ Splash
≈ Bam
Kyaaah!
※Bang
◆ Growl growl growl
Oh...
≈ Grumble grumble
◆ Growl
≈ Kaboom

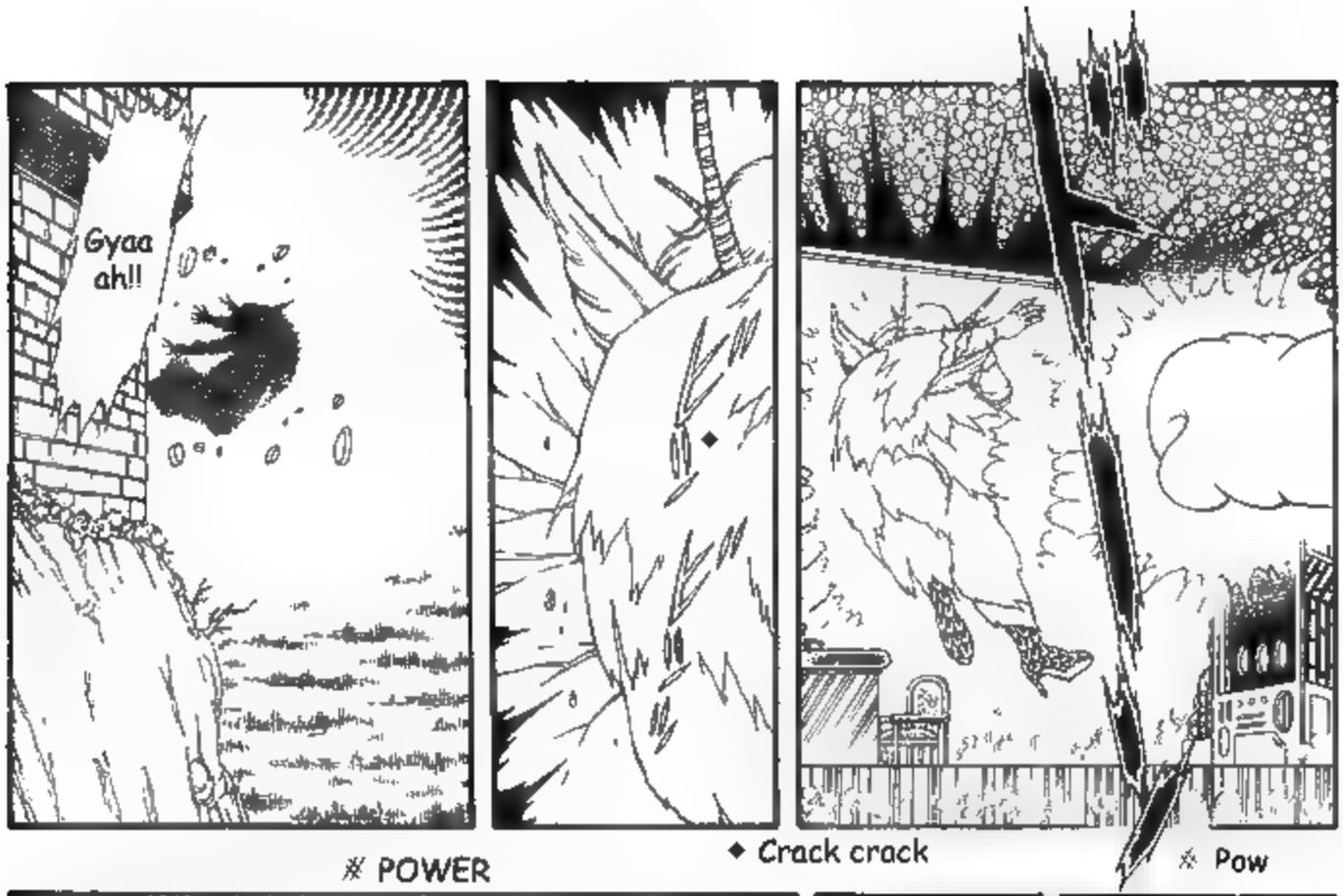


※ Pow





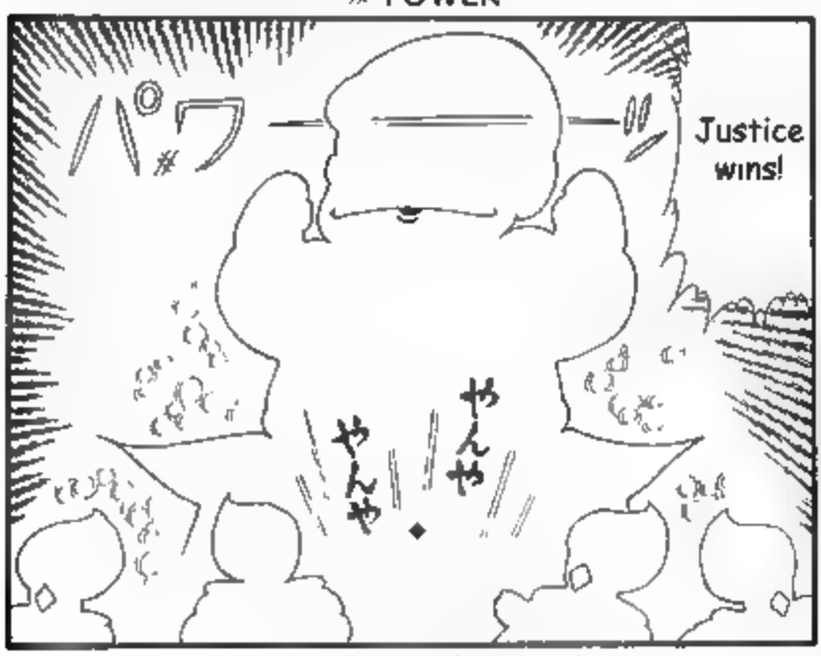
*Tsuburaya Productions makes shows such as Ultraman.



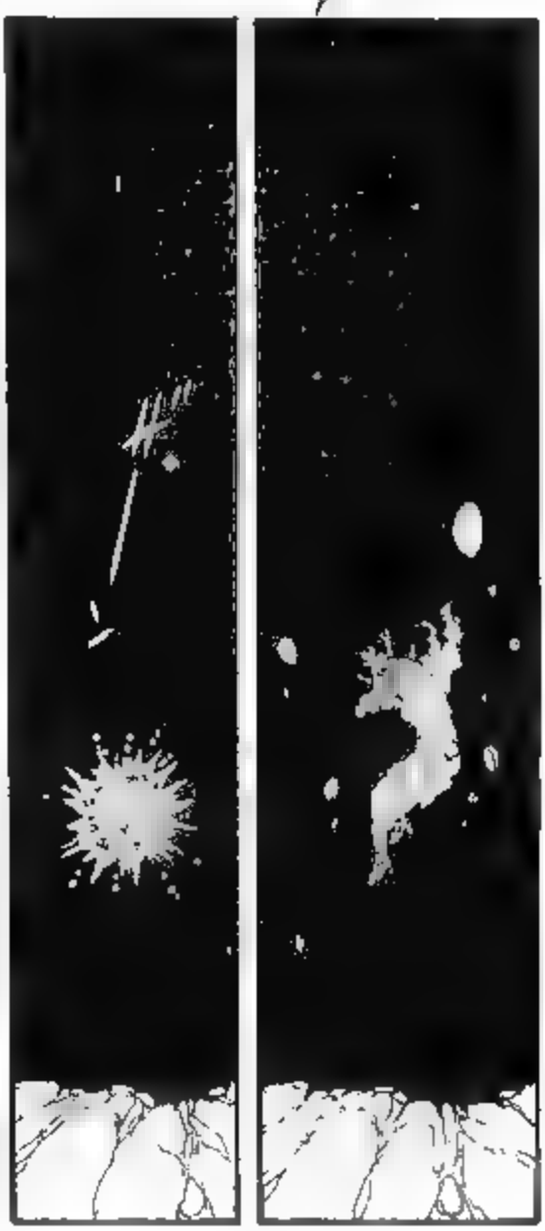
※ POWER

◆ Crack crack

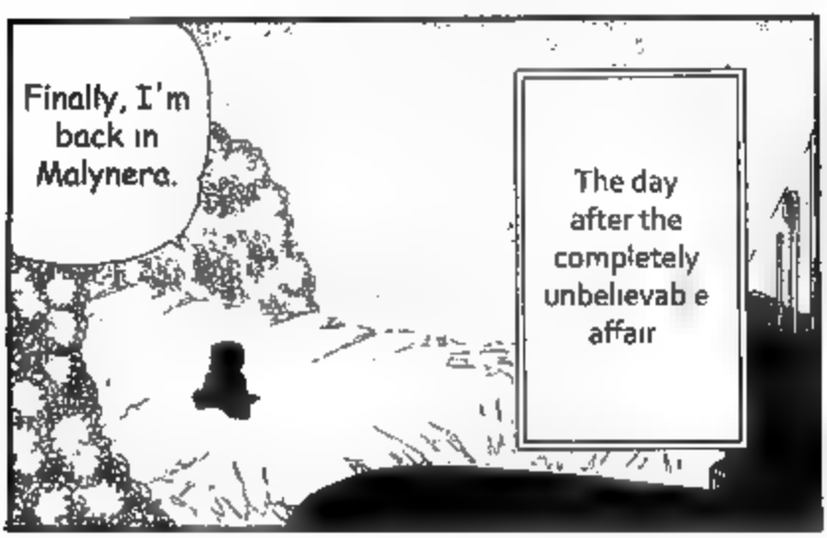
※ Pow



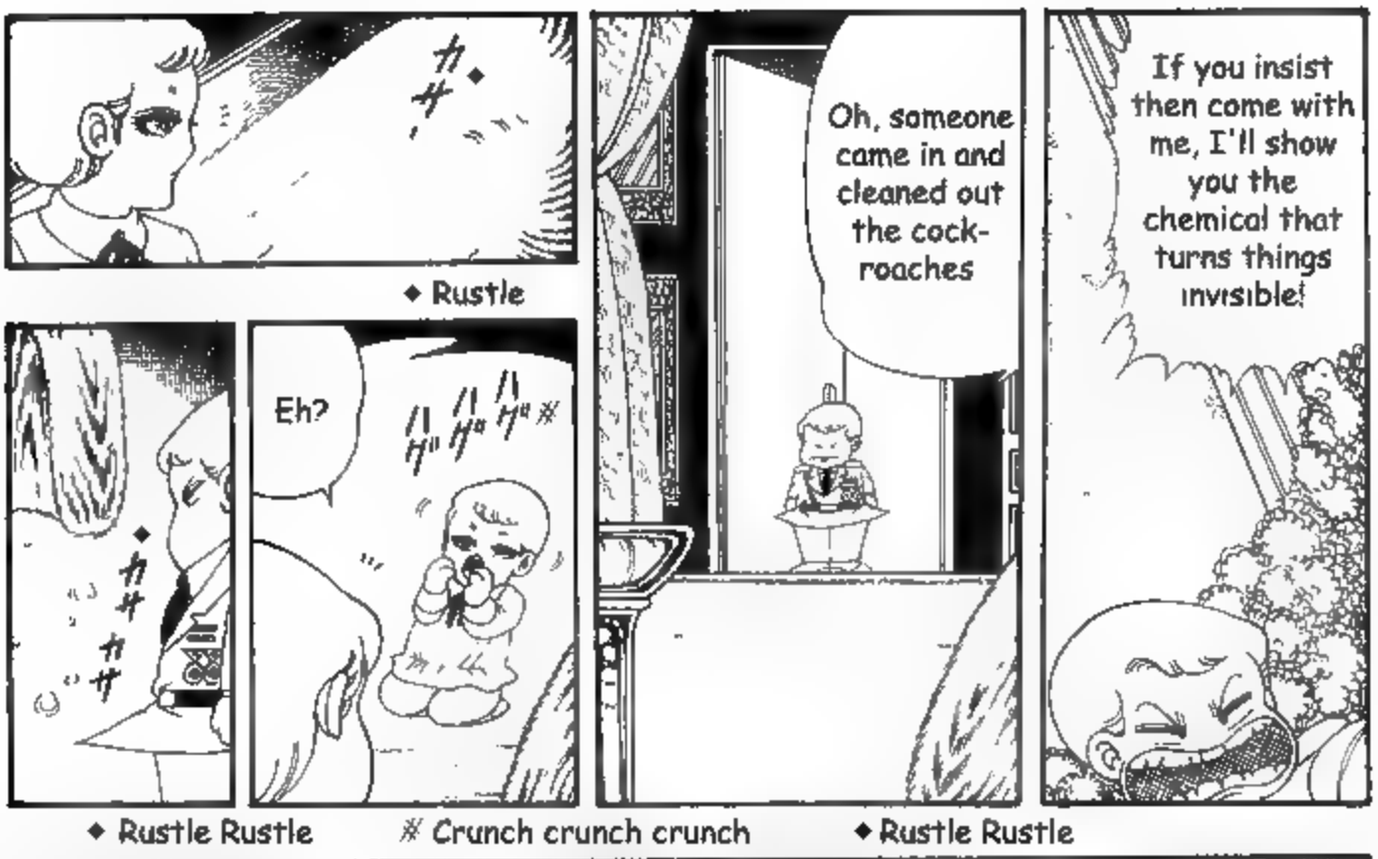
◆ Hooray! Hooray!



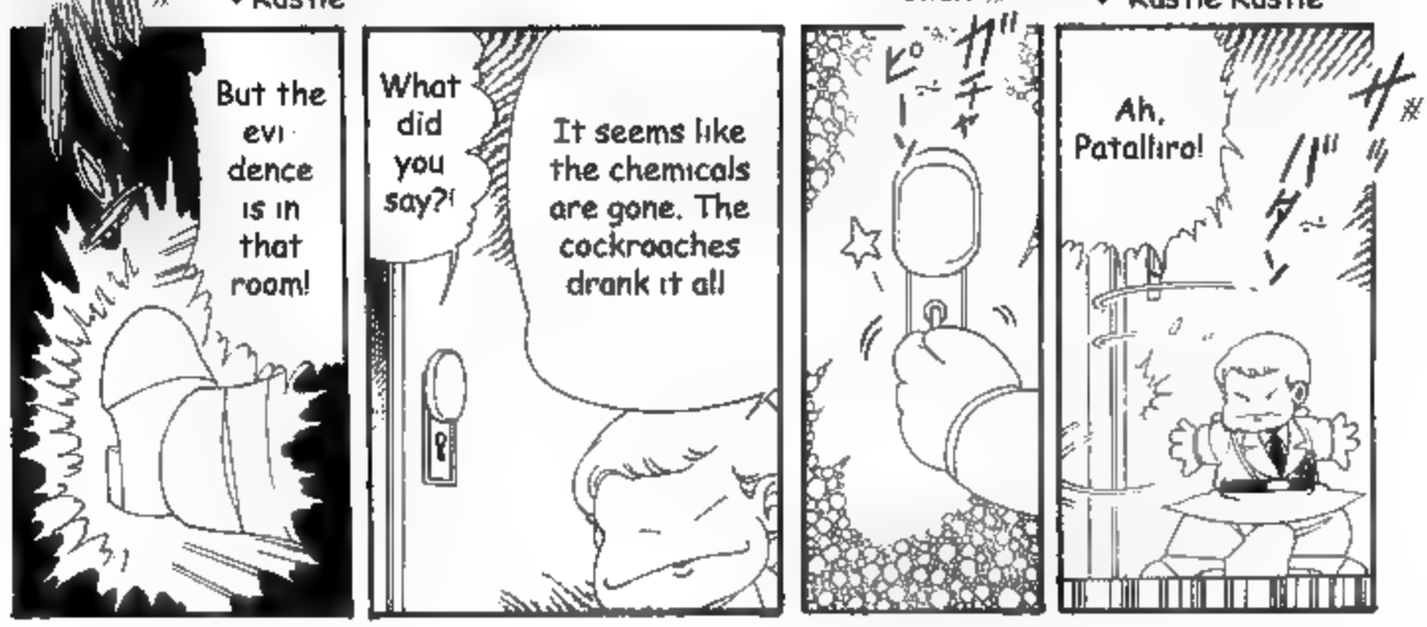
◆ Splash

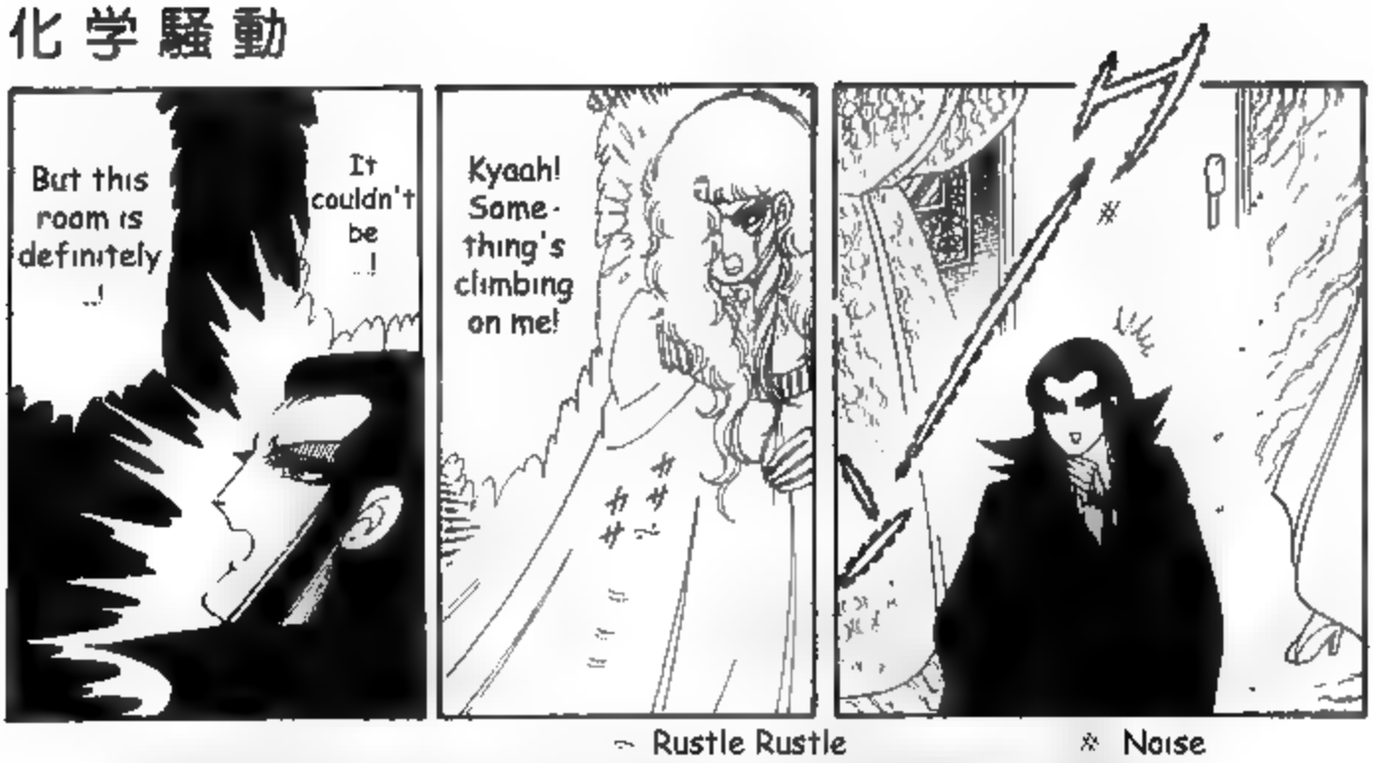


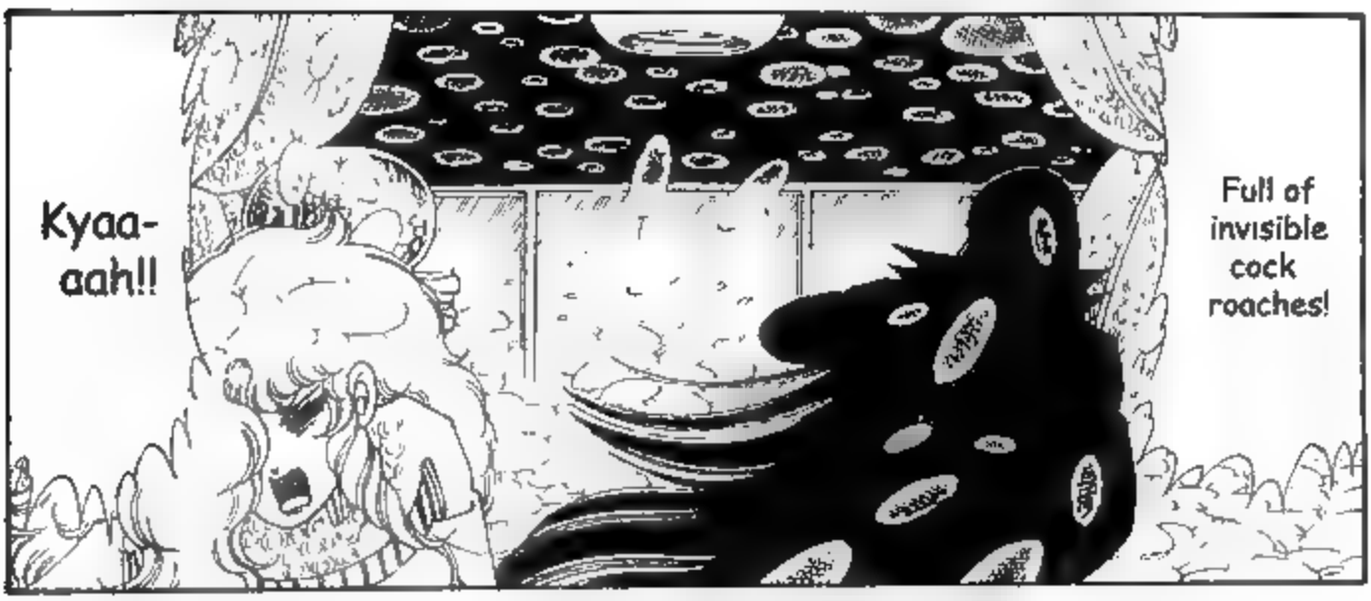
He's healthy.
Back to normal...
◆ Munch munch
My food expenses sky rocketed. Speaking of food expenses, how is Mattalliro?
Being huge like that was quite terrible, wasn't it?
Somehow the effects of the chemicals on everyone seem to have worn off.
You're being very rude to His Highness!
You're still treating me like I'm insane?!
What?! I told you I was going to bring a doctor!
Huh, Bancoran? What are you doing here?
Oh, Patalliro!
As I thought, this isn't normal.
You're the rudest one of all!
But he always acts that way
Even if he's an idiot or a fool or has a fat face, His Highness is His Highness. Rude behavior won't be forgiven!
Come out and say what you mean!


◆ Rustle
Eh?
◆ Rustle Rustle
※ Crunch crunch crunch
Oh, someone came in and cleaned out the cock-roaches
If you insist then come with me, I'll show you the chemical that turns things invisible!
◆ Rustle Rustle

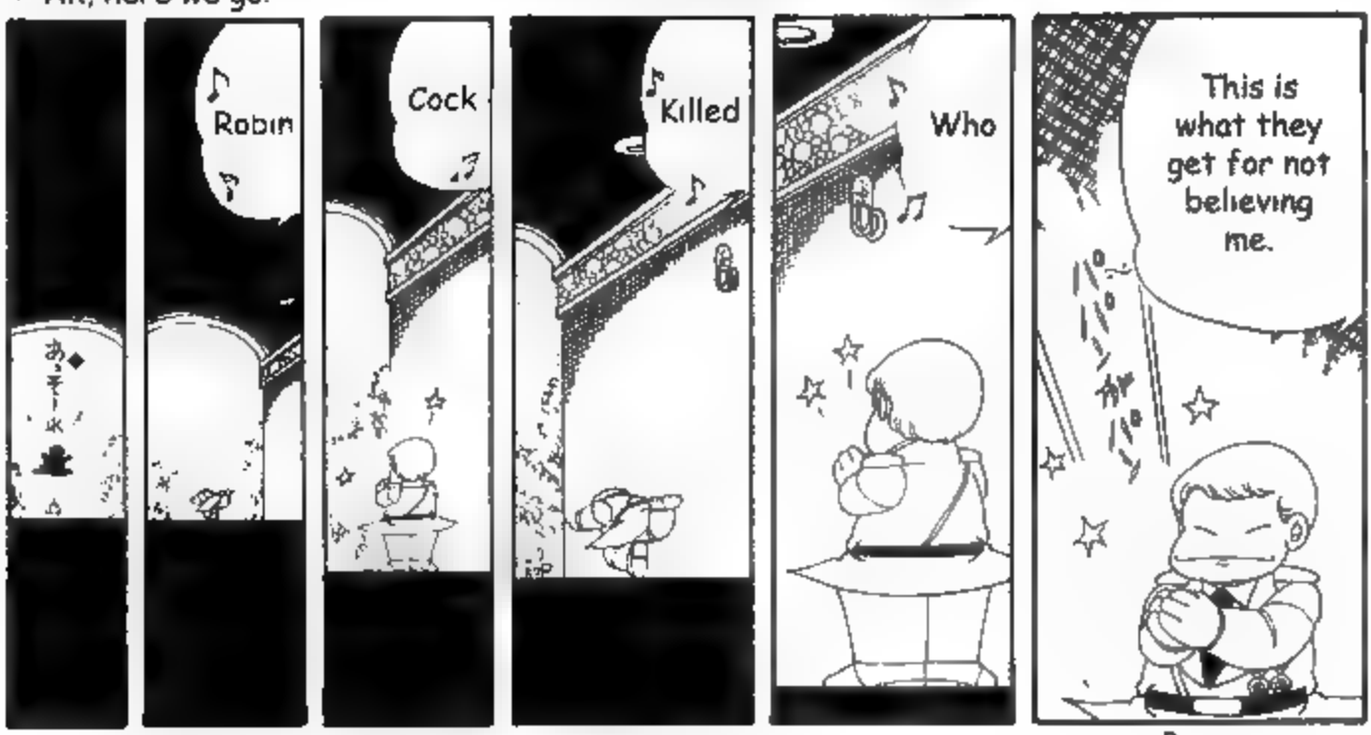
What's wrong? Where's this so called chemical?
※ ◆ Rustle
Click ※
◆ Rustle Rustle


But the evi dence is in that room!
※ Bam
What did you say?
It seems like the chemicals are gone. The cockroaches drank it all
ピーン カチャ
Ding
Ah, Patalliro!
ダン
Slam
※ Whish


But this room is definitely ..!
It couldn't be ..!
Kyaah! Something's climbing on me!
Rustle Rustle
Noise


Kyaa-aah!!
Full of invisible cock roaches!

◆ Ah, here we go!


Robin
Cock
Killed
Who
This is what they get for not believing me.
Papan gapan

Campus Tale

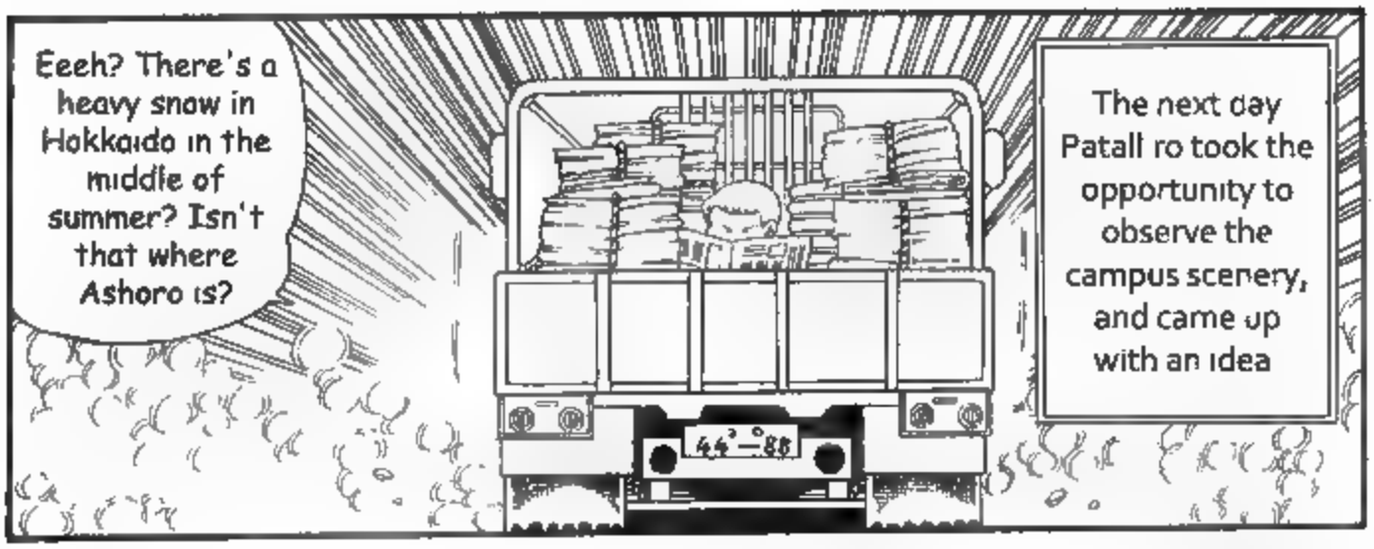
Patalliro! 21

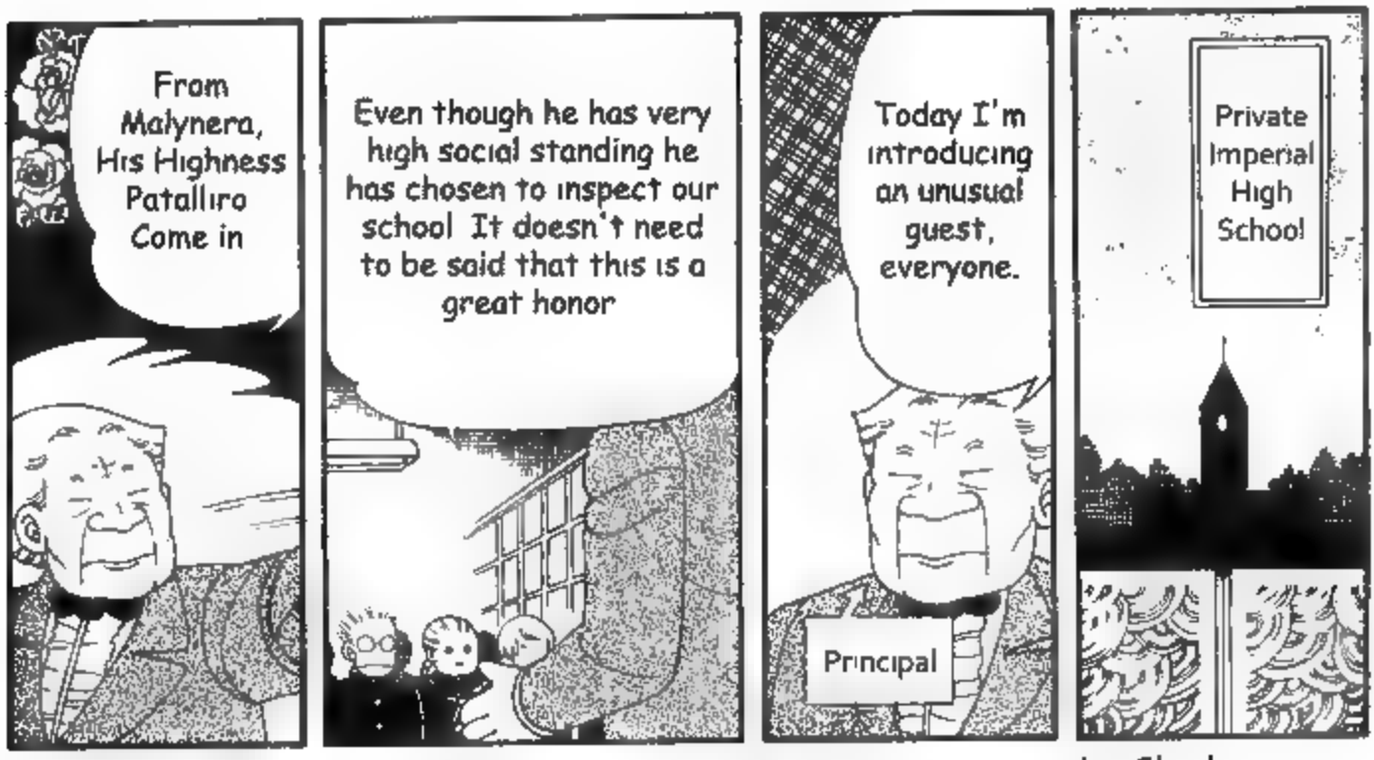
What?
Oh, Chairman Hua Guofeng. Xian zai ji dian?*
A bit before our story begins, Patall ro was n attendance of Prime Minister Oohira's funeral serv ce
What?
Well there, it's Mr Carter What time is it now?
This time the stage is set in Japan
Skohl-kuh vreh-meh-nee ohm sey-chahs?*
Russia
Quelle elle maintenant?*
Oh, France.
Frankly, I can ask "What time is it now?" in 84 languages.
Wie viel uhr ist es jetzt?^
Che ore sono adesso?*
Che ora e'?
All right.
Please exchange this for some toilet paper.
A though it wasn't reported, Patalliro was thrown out by the guards for be ng a nuisance.

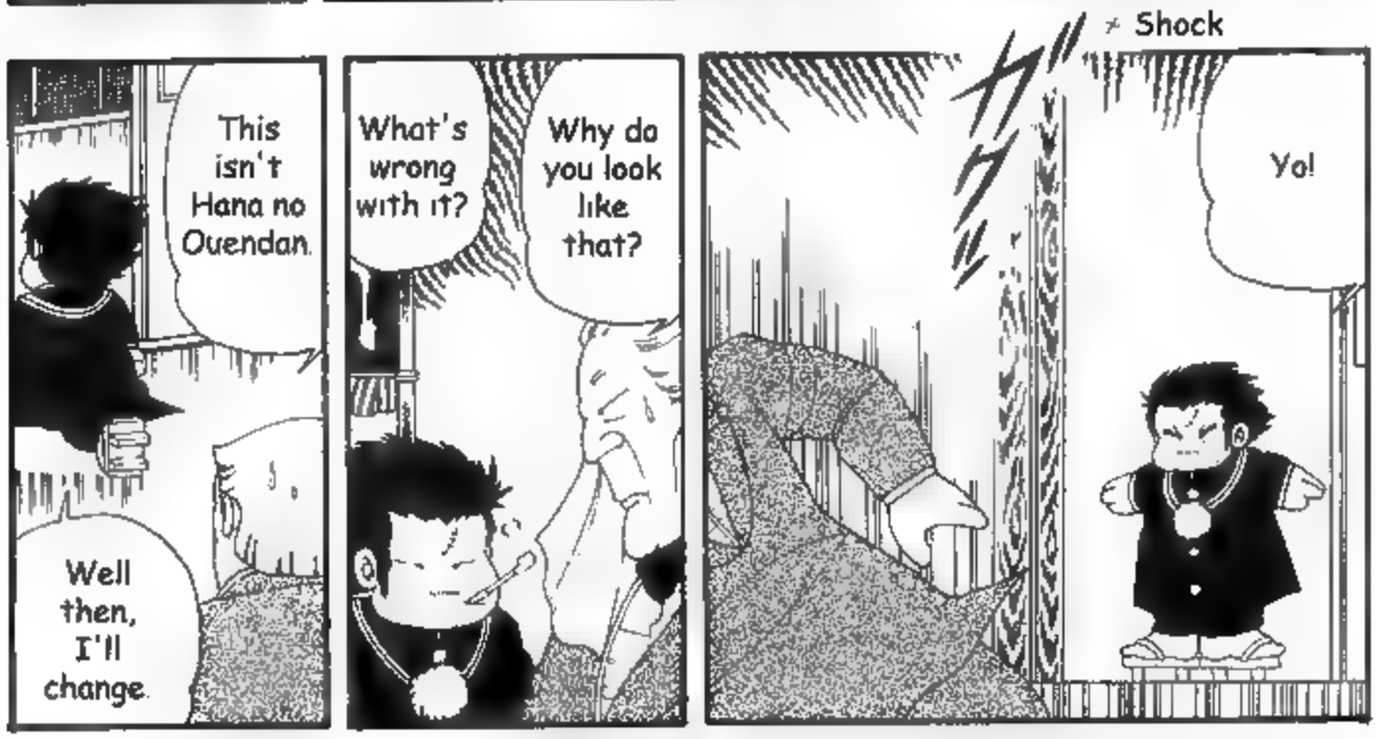
*Patalliro poorly asks "What time is it now?" in each language.

^German *Italian

学園物語


Eeeh? There's a heavy snow in Hokkaido in the middle of summer? Isn't that where Ashoro is?
The next day Patalliro took the opportunity to observe the campus scenery, and came up with an idea

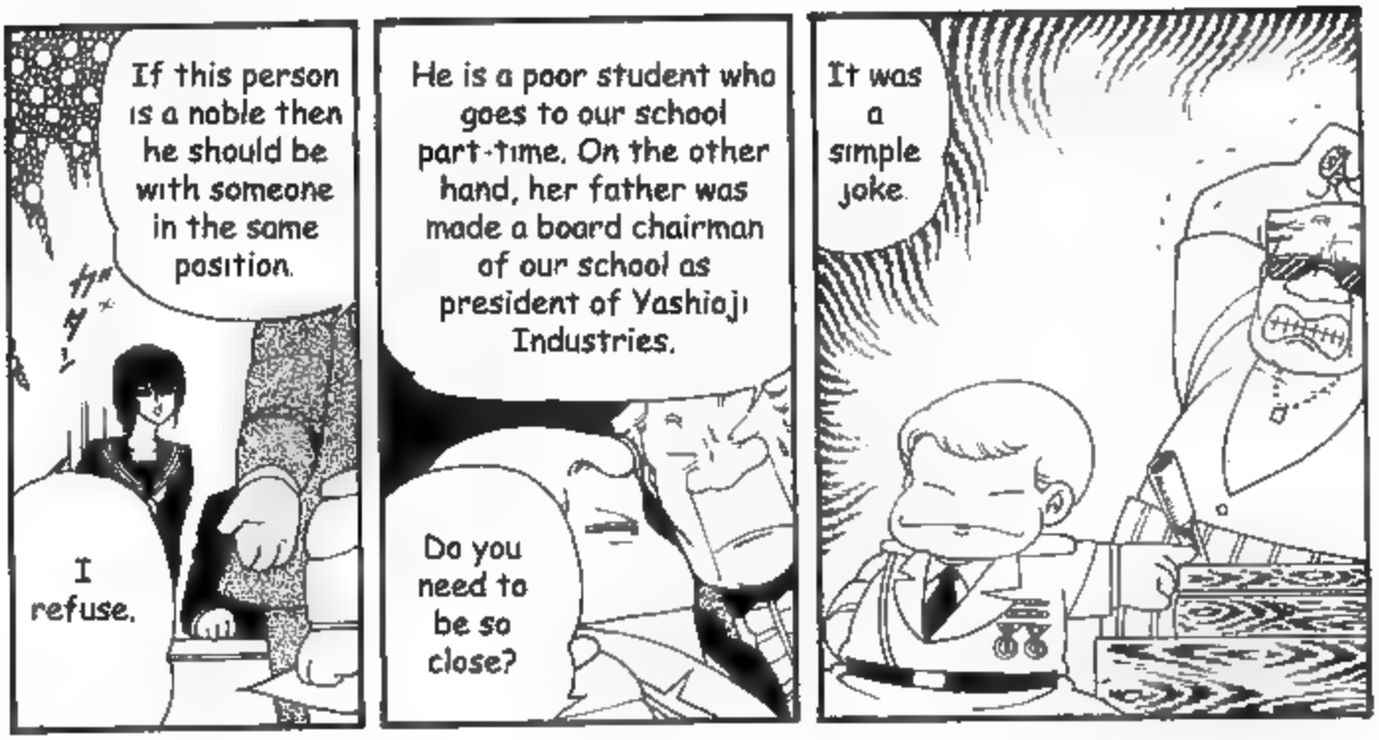

From Malynera, His Highness Patalliro Come in
Even though he has very high social standing he has chosen to inspect our school It doesn't need to be said that this is a great honor
Today I'm introducing an unusual guest, everyone.
Principal
Private Imperial High School



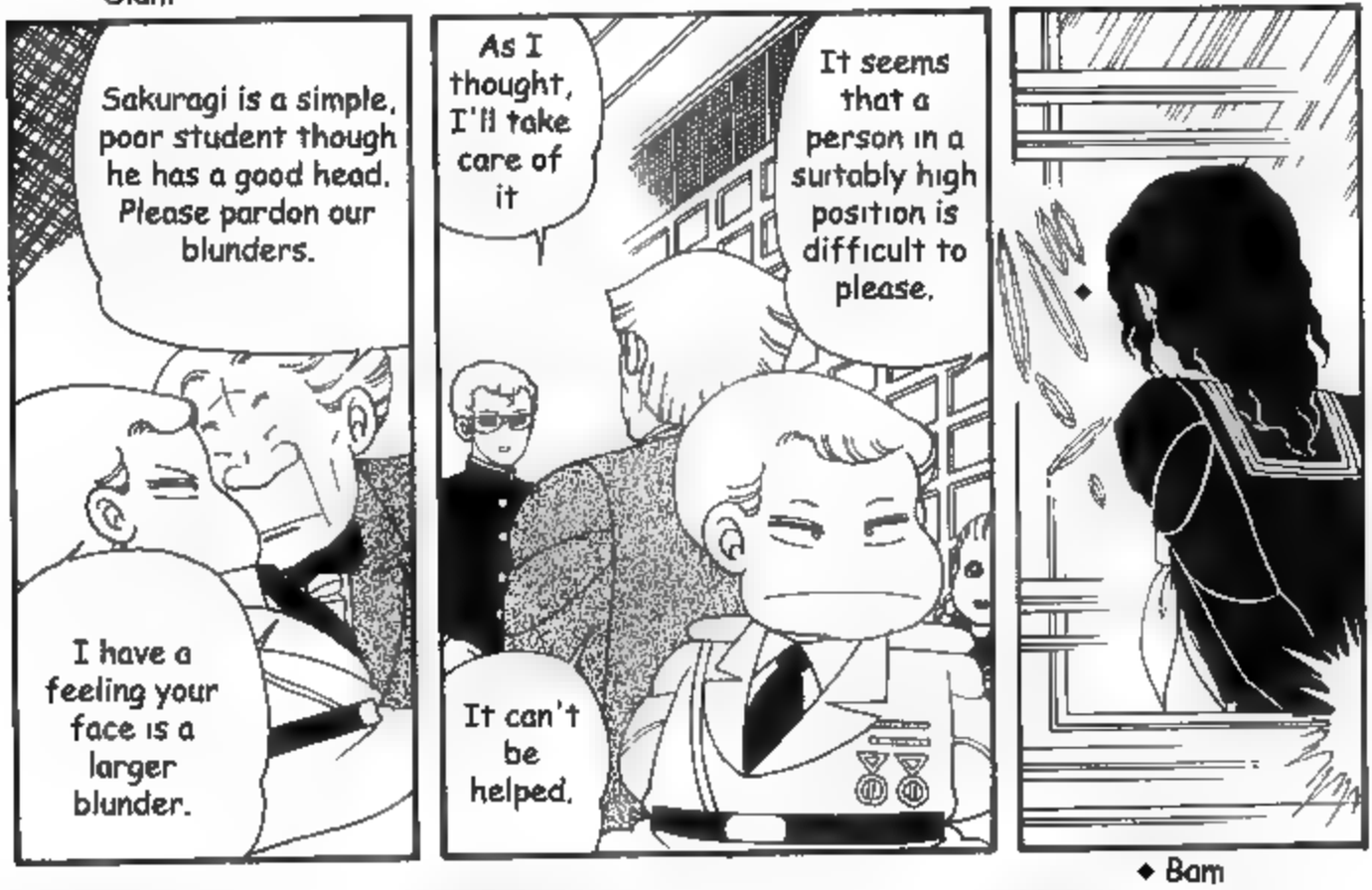
*Based on Aota Sekido in the manga "Aa. Hana no Ouendan".

What about president Sakuragi?
Why me?
Oh, good. It's the student vice council president, Yashioji
You must look after His Highness.
The last one was better.
I'm ashamed to say*
Well then, Your Highness would be safe.
Such as beautiful boys getting attacked on sight?
A lot is.
Is something wrong?
No, Sakuragi. You can't.
I'll watch after
Of all things, without the vaseline.
It's true. I learned so last week.
Such as the elderly being attacked?
Forgive me.
I spoke poorly!

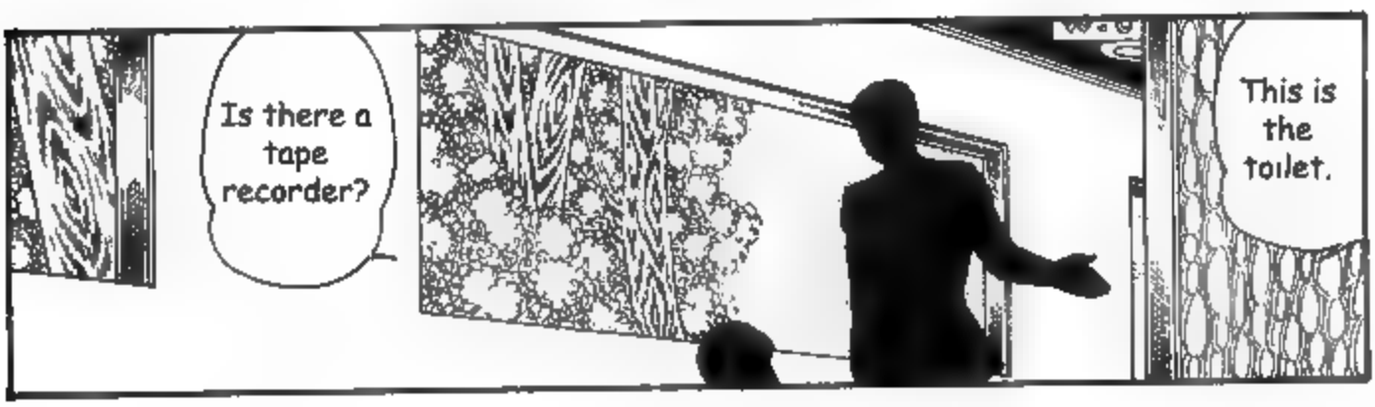
*Patalliro quotes the beginning of a famous line, "I am ashamed to say, but I, Shoichi Yokoi, came back to Japan." Yokoi hid in the jungles of Guam for 27 years during World War II and returned to Japan in 1972. According to traditional Japanese values, it was better to die than be captured by the enemy, and so he was ashamed to come back alive.

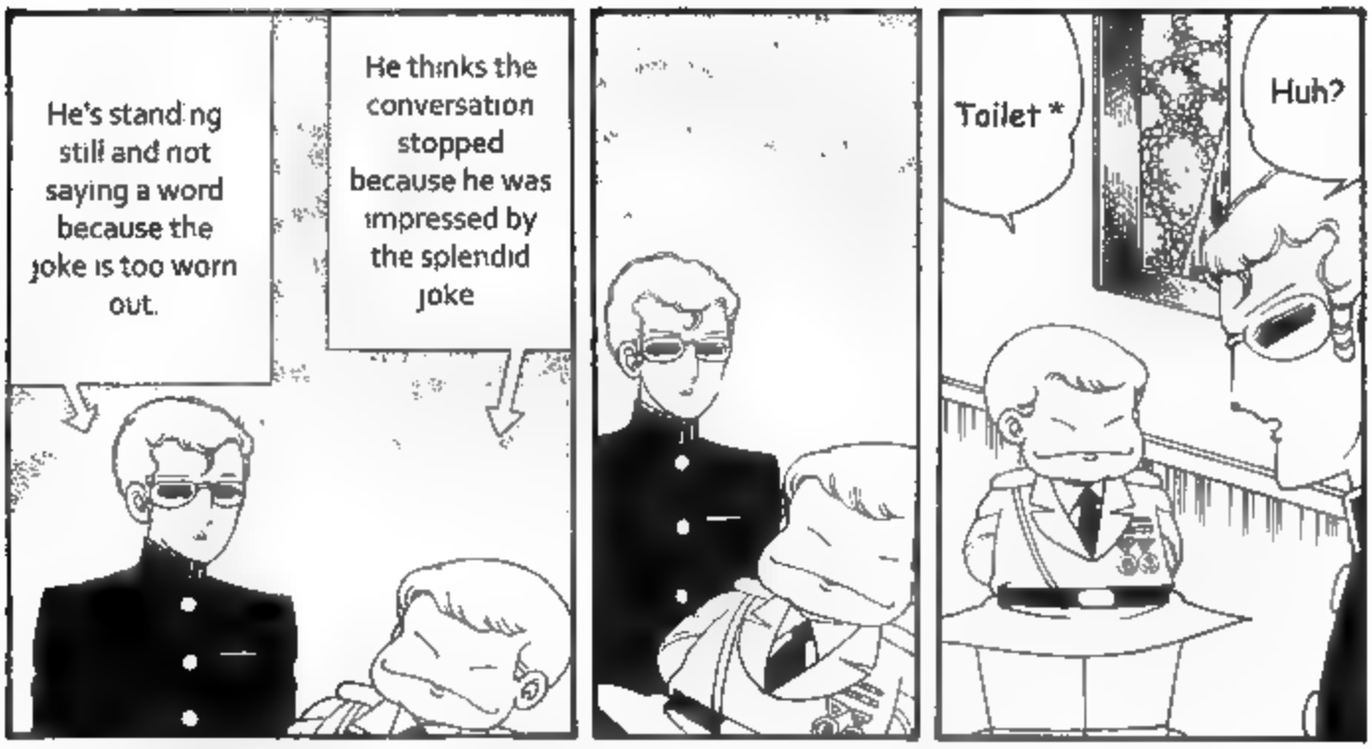

If this person is a noble then he should be with someone in the same position.
I refuse.
He is a poor student who goes to our school part-time. On the other hand, her father was made a board chairman of our school as president of Yashioji Industries.
Do you need to be so close?
It was a simple joke.

* Slam

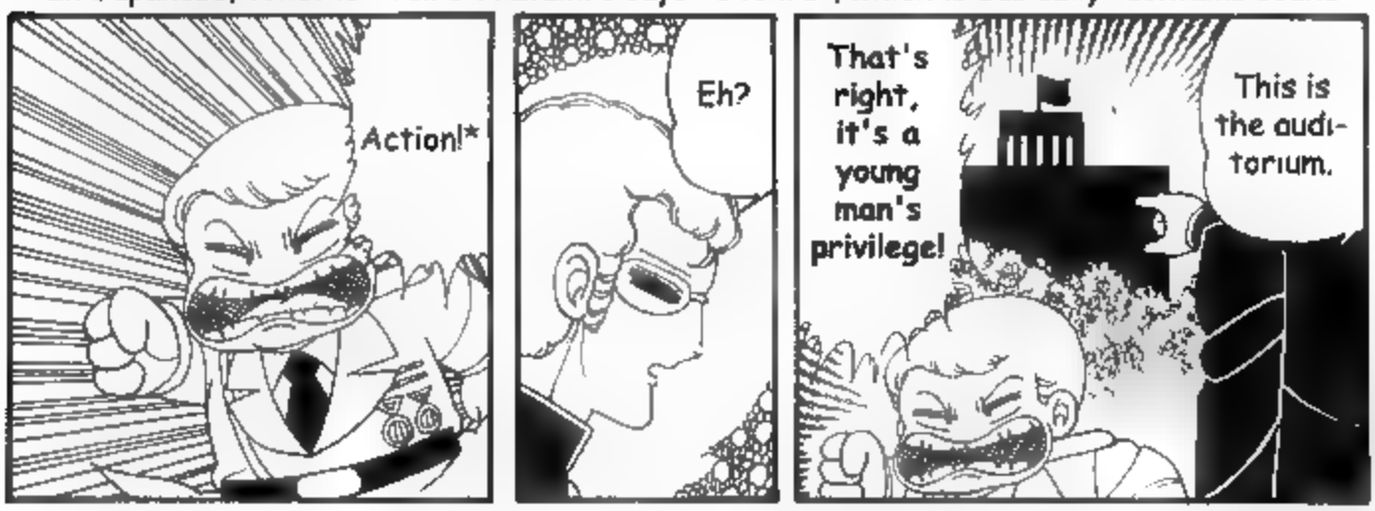

Sakuragi is a simple, poor student though he has a good head. Please pardon our blunders.
I have a feeling your face is a larger blunder.
As I thought, I'll take care of it
It can't be helped.
It seems that a person in a surtably high position is difficult to please.

◆ Bam


Is there a tape recorder?
This is the toilet.

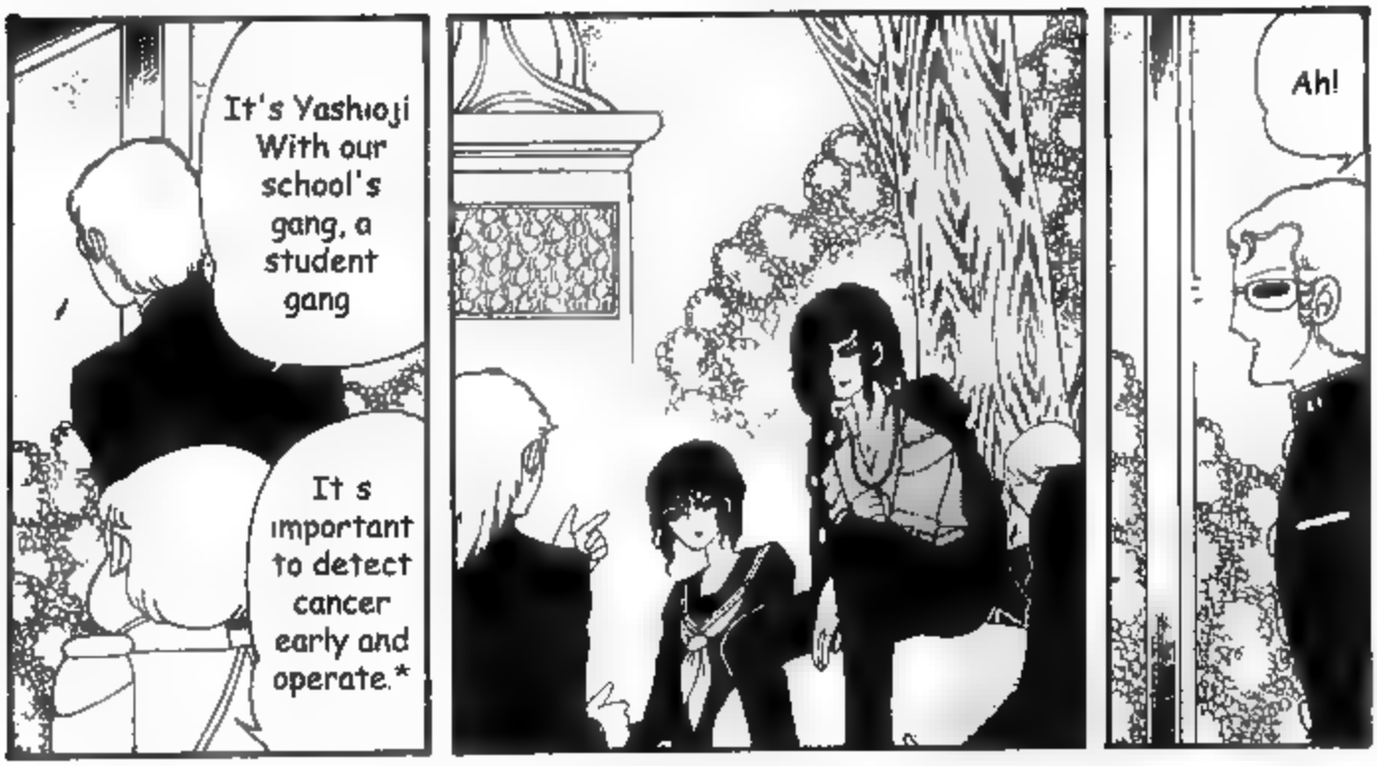

He's standing still and not saying a word because the joke is too worn out.
He thinks the conversation stopped because he was impressed by the splendid joke
Toilet *
Huh?

*In Japanese, toilet is "Toire". Patalliro says "Oto ire", which is basically "contains sound"



*The Japanese word for auditorium and action sound the same.

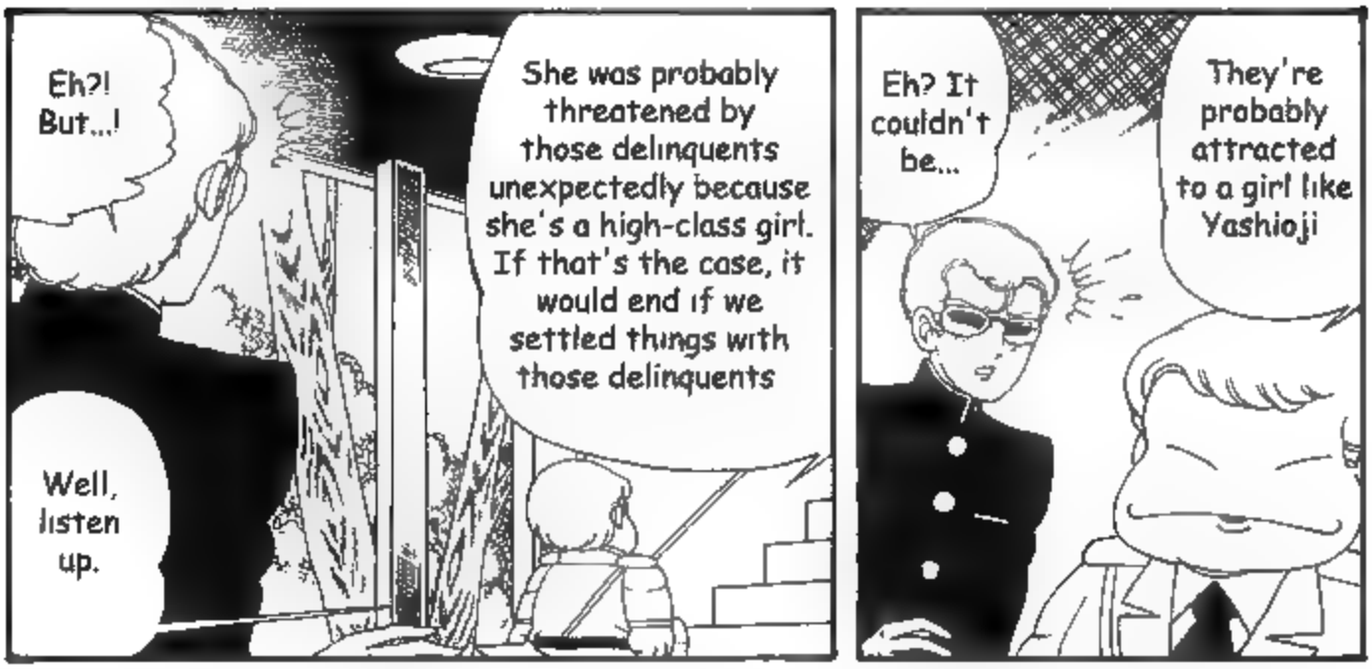
The feeling is mutual.
I don't know why but I feel extremely tired when you guide me.
His feeling of lethargy is leaving him dumbfounded
Once again he thinks his wonderful, special gag was a hit.



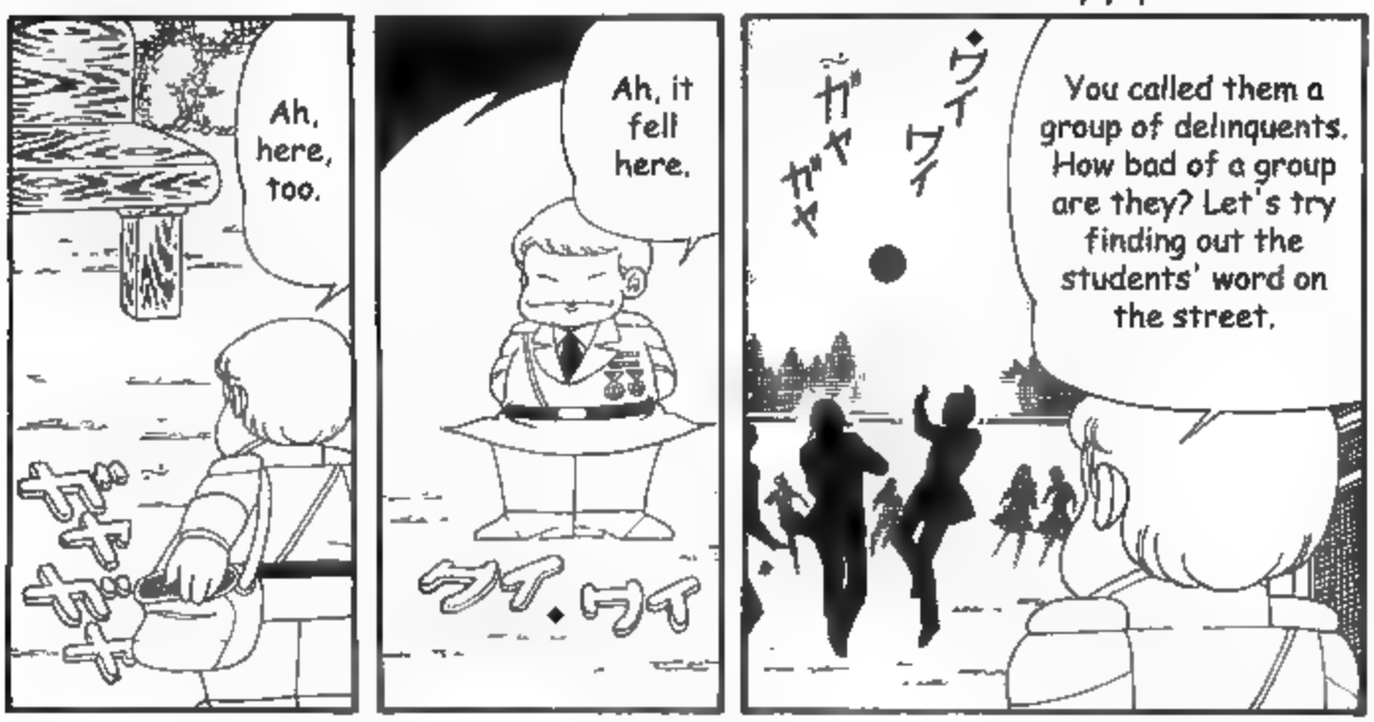
*Gang and cancer can sound the same in Japanese

Why did she do that?
She worked very hard with me to create the student council together. And still she quickly started socializing with that group.
I embar-rassed myself when I said you couldn't say that.
I would guess short sighted-ness
The truth is I'm sick too.
Eh? What?
Leave it to me.
Yashioji wasn't like this a few months ago...
Sounds good.
Don't make fun of people. Under no circumstances is it ok to make that sort of joke.

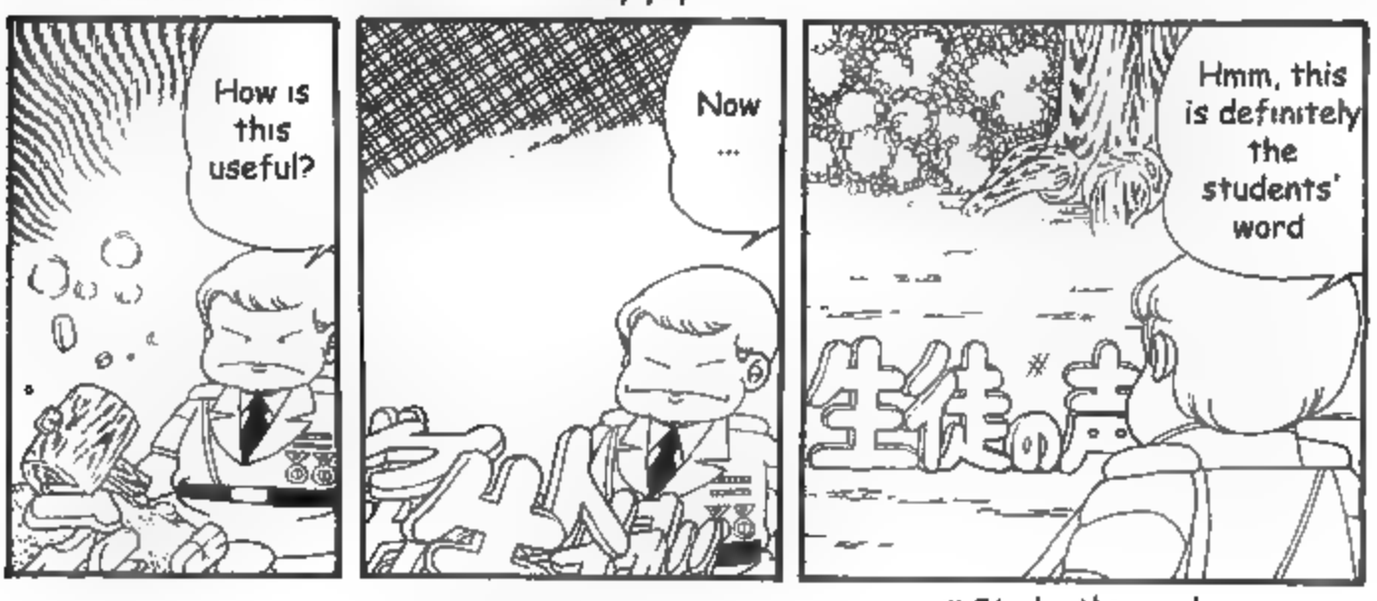
◆ Ping


Eh?! But...!
She was probably threatened by those delinquents unexpectedly because she's a high-class girl. If that's the case, it would end if we settled things with those delinquents
Well, listen up.
Eh? It couldn't be...
They're probably attracted to a girl like Yashioji

~ Chatter chatter ◆Yay yay


Ah, here, too.
Ah, it fell here.
ヴィ ワィ ガヤ ガヤ
You called them a group of delinquents. How bad of a group are they? Let's try finding out the students' word on the street.

~ Chatter chatter ◆Yay yay



※ Student's word

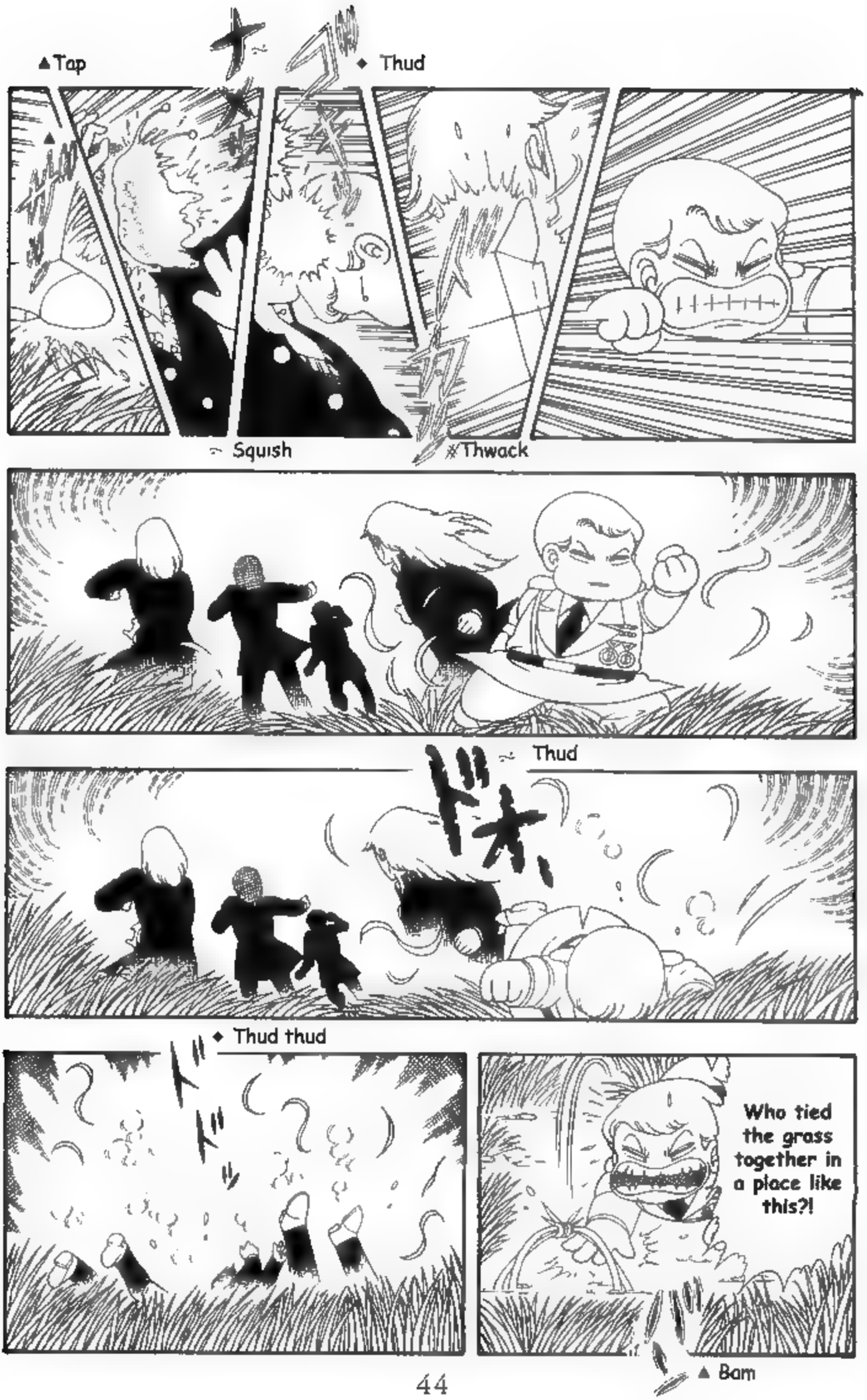
^From Ashoro is Chiharu Matsuyama's autobiography, a famous singer.

*In Japan, there is an enema called the "fig enema" used before anal sex, because it's shaped like a fig.

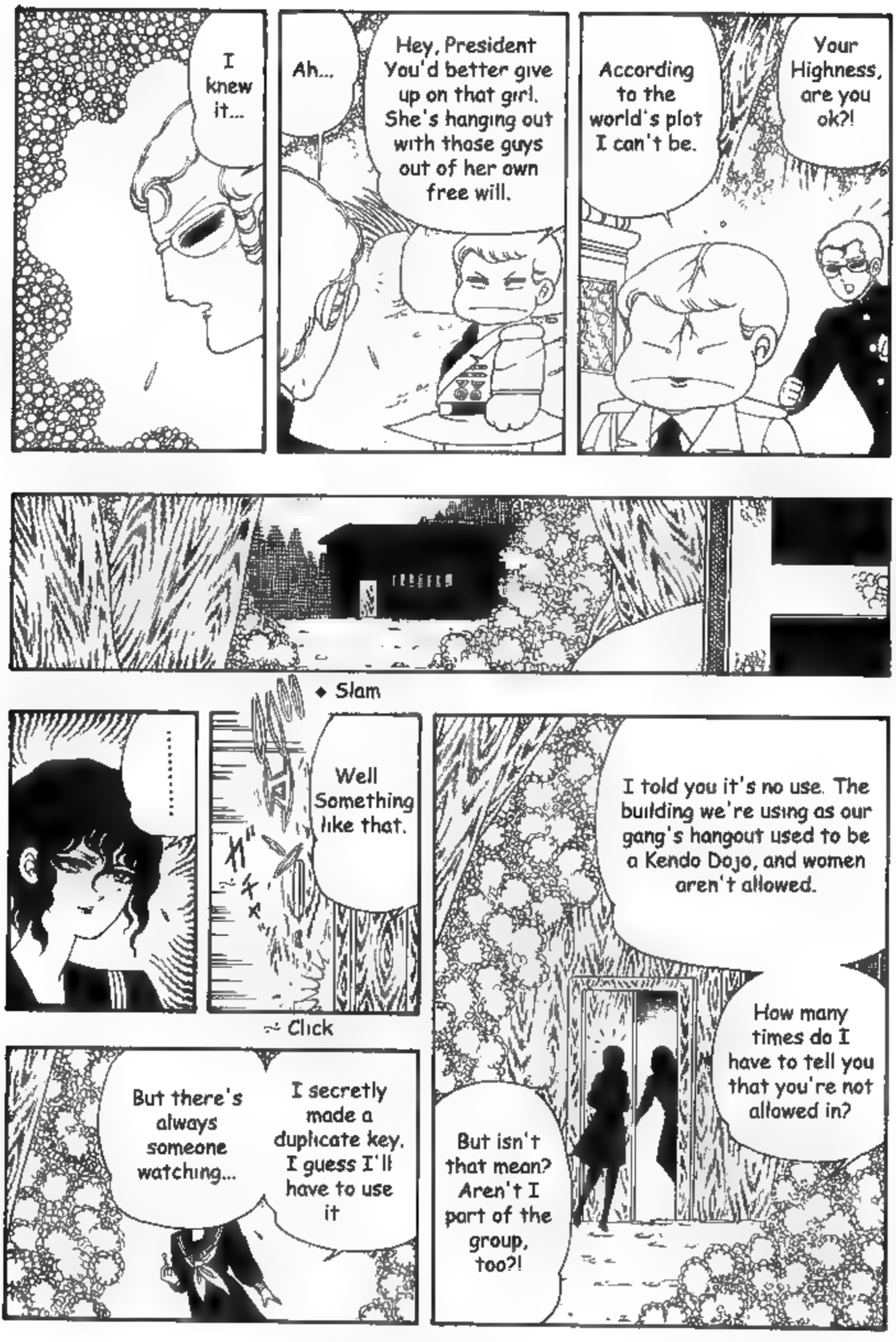
From Ashoro. ^
Where did you come from?
Isn't that a bit particular?
A weird one has come.
Do we have a fig logo?*
This is His Highness who came from some country
Hey, enema group!

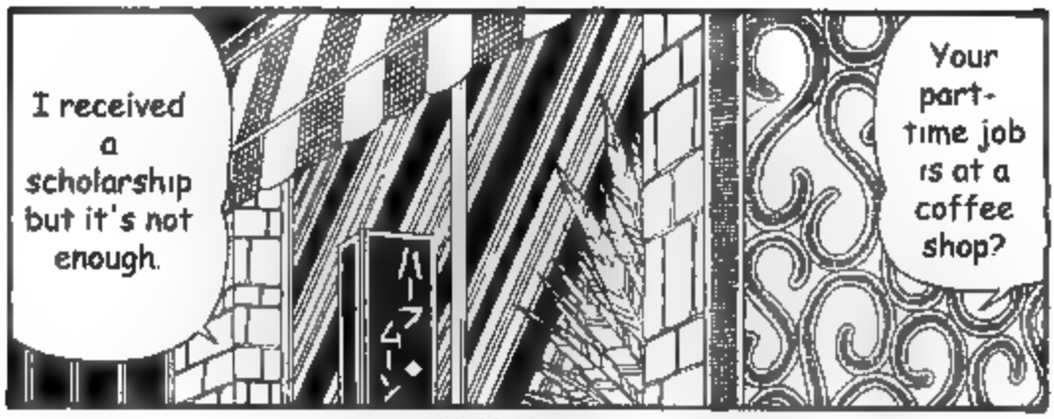
*His name starts with "kuro" which means "black" "Aderans" is a group that researches hair growth

You do have splendid black hair. By any chance is it Aderans *
Where did you hear a name like that? I'm Kuroki!
By any chance, are you Sada?
I'm the leader.
But I have just one thing I want to say to the gang!
Strangers aren't interested in my terrible gags
Stop talking nonsense!


▲Tap
◆ Thud
Squish
Thwack
Thud
◆ Thud thud
Who tied the grass together in a place like this?!
▲ Bam

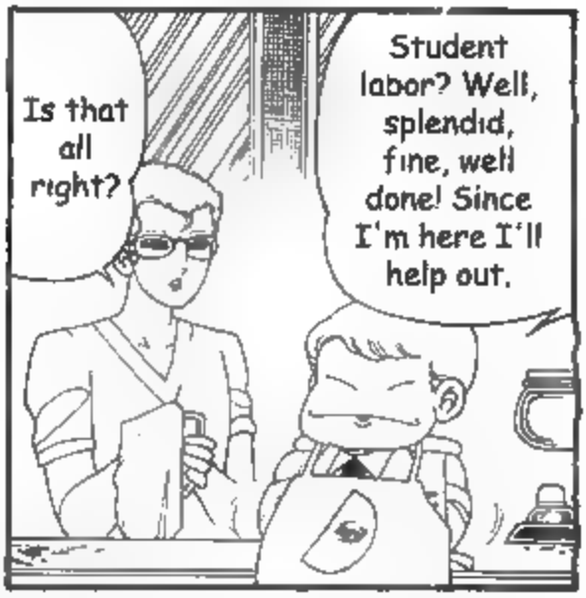
Stop it! You can't fight a child!
You've got a lot of nerve to challenge me to a fight.
Ooh!
You're the only one left!
Now, now, no need to worry. I'll beat up this guy immediately and then you can be free.
Eh?
You better apologize. His followers aren't in the same league as him!
That kid beat up my henchmen!
◆ Thunk
I'm a lucky guy.
Come on, let's go.
What? Are you talking in your sleep? I'm with him because I like him! Stay out of the way!
You don't need to hide it. You're probably being forced to associate with these guys by being blackmailed. So I'll

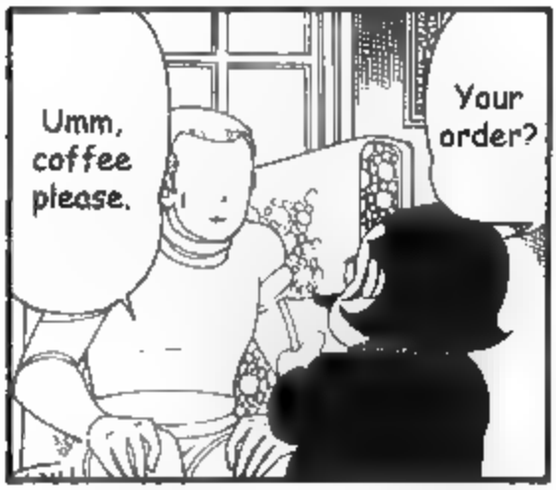

I knew it...
Ah...
Hey, President You'd better give up on that girl. She's hanging out with those guys out of her own free will.
According to the world's plot I can't be.
Your Highness, are you ok?!
◆ Slam
.....
Well Something like that.
Click
But there's always someone watching...
I secretly made a duplicate key. I guess I'll have to use it
I told you it's no use. The building we're using as our gang's hangout used to be a Kendo Dojo, and women aren't allowed.
How many times do I have to tell you that you're not allowed in?
But isn't that mean? Aren't I part of the group, too?!


I received a scholarship but it's not enough.
ハーフムーン◆
Your part-time job is at a coffee shop?

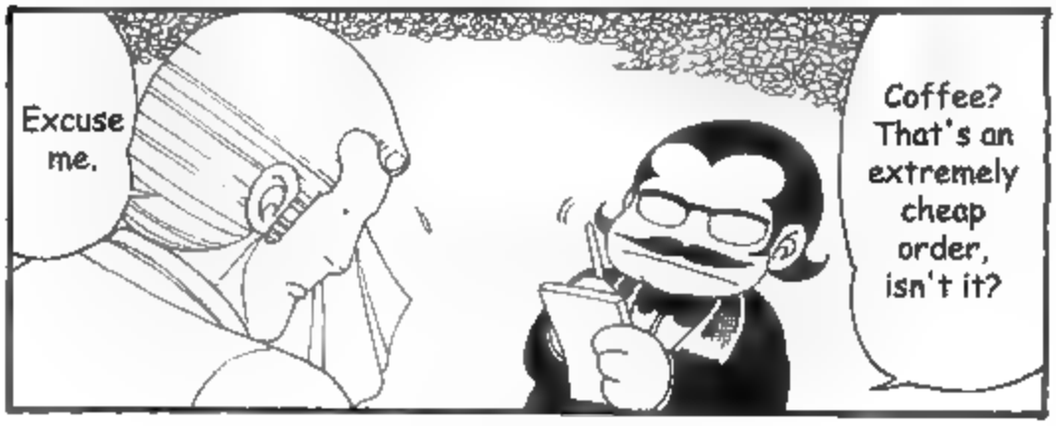
◆ Half Moon

It should be fine if I just take orders, shouldn't it? It's easy

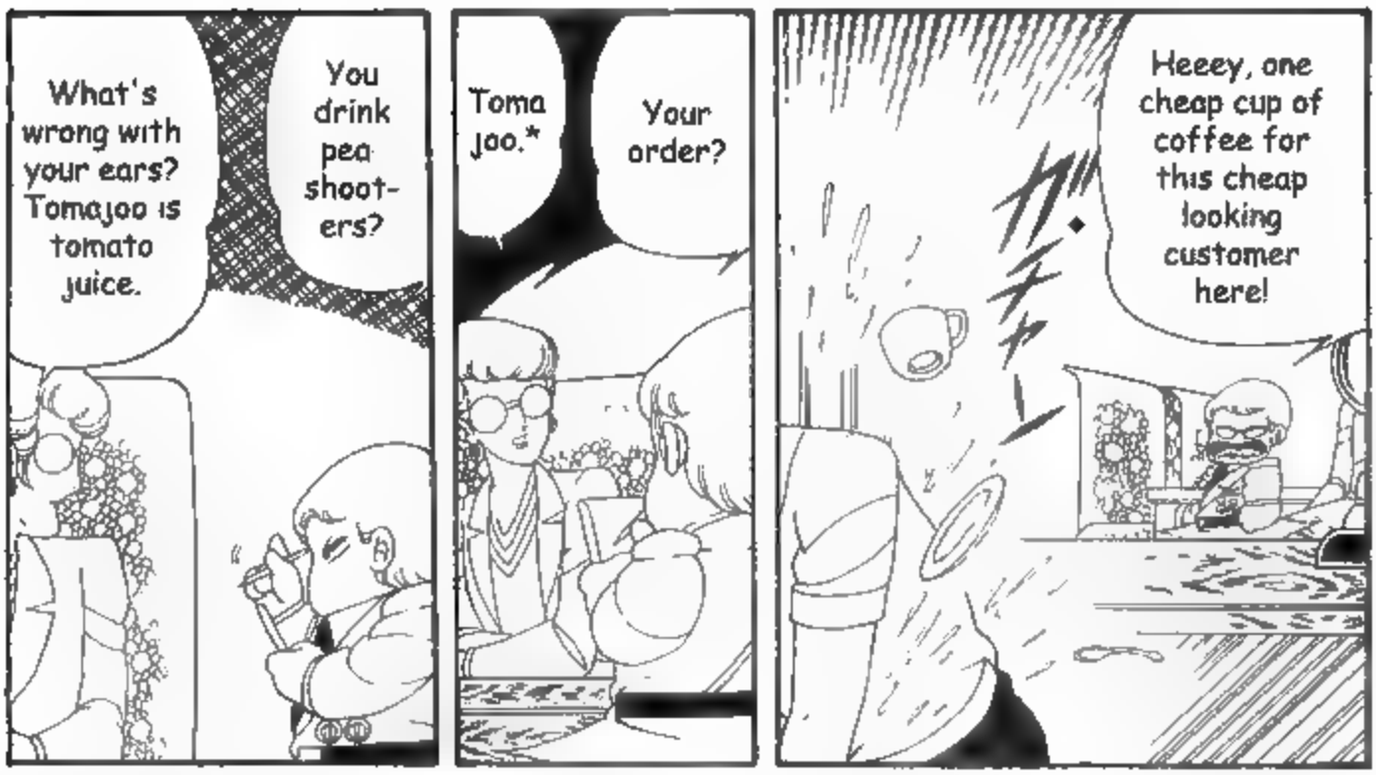

Is that all right?
Student labor? Well, splendid, fine, well done! Since I'm here I'll help out.


Umm, coffee please.
Your order?

Wah!
Welcome!


Excuse me.
Coffee? That's an extremely cheap order, isn't it?

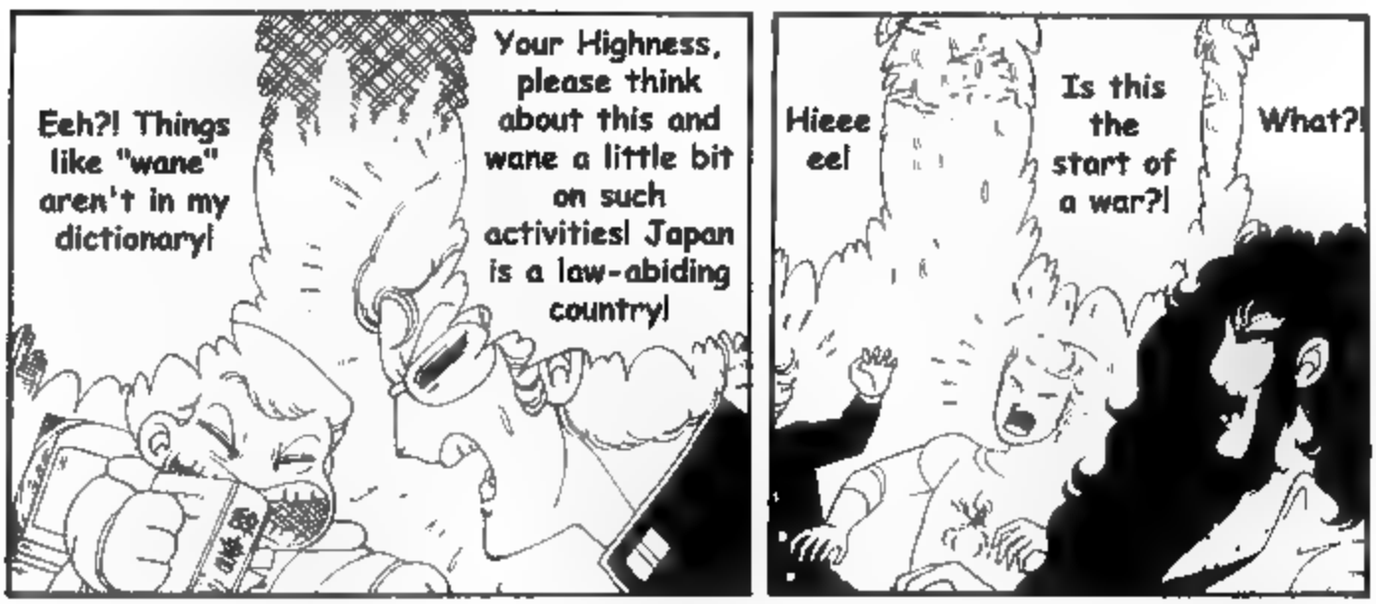
*In Japan, often times the first two mora of words will be put together


What's wrong with your ears? Tomajoo is tomato juice.
You drink pea shoot-ers?
Toma joo.*
Your order?
Heeey, one cheap cup of coffee for this cheap looking customer here!
~ Snap
◆ Splash

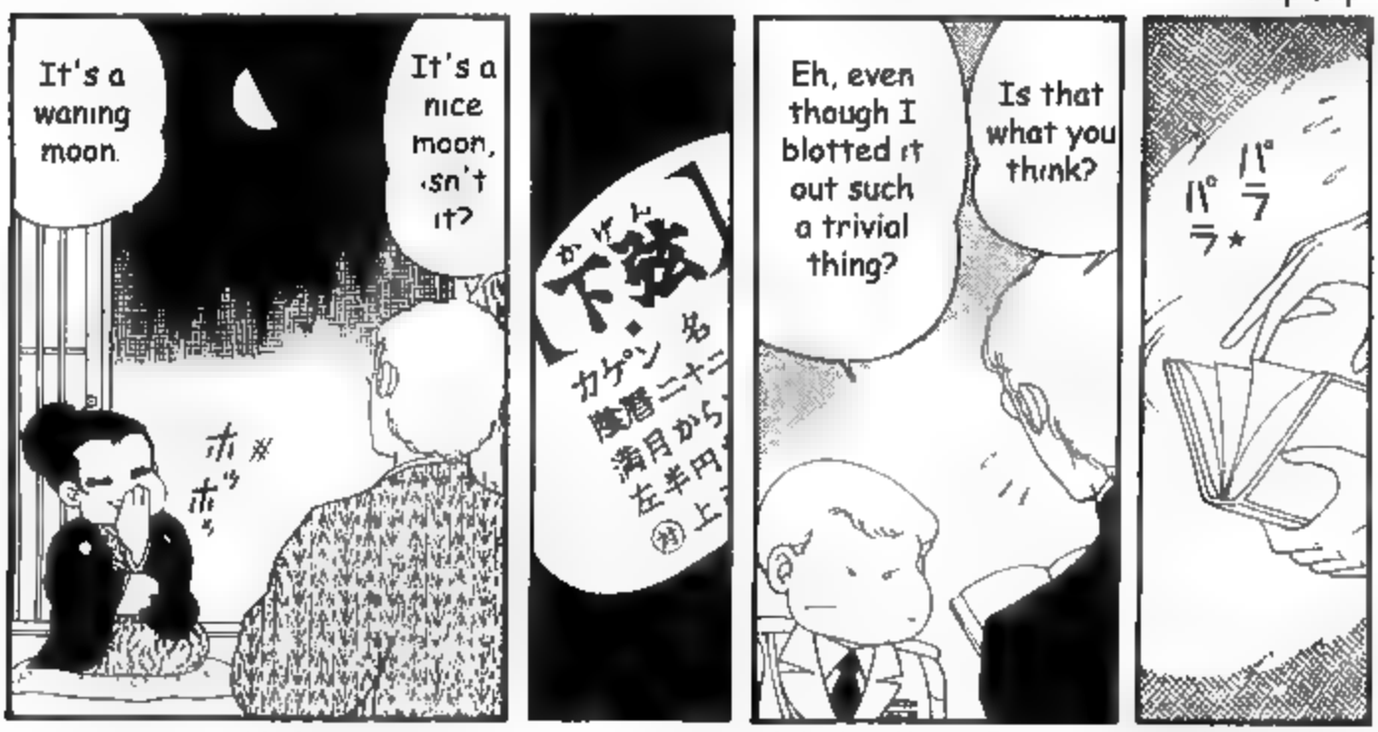
◆ Gyaaaaaah!!
~ Close
※Twist twist
I wonder if I made a mistake in the order.
Sorry to keep you... one glass of... ugh Mikajoo...
※ Pop
~ Crack
Thwap ⋆
⋆ Thunk
※ ポヨーン
◆ Slam slam
Hn?
Ah, that was a surprisingly scary coffee shop.
× Fume
⋆ Kick
◆ Menacing

Perhaps, though they're probably more injured than I am.
It was a surprise attack.
Eh, you mean the school gang?!
The Next Day
Your Highness, what happened?! You're injured!
What?! Three people were sent to the hospital after attacking that brat?!
Yes! One of them is on the brink of death after losing a lot of blood from being bitten on the rear!
Your Highness, where are you going?
I'm pissed off so I'm going to crush that school gang. Where do they usually hang out?
The former Kendo dojo, but everyone is too scared to get close to it
Good!
Fwoofwoofwoo
Kablam

◆ Thud


Eeh?! Things like "wane" aren't in my dictionary!
Your Highness, please think about this and wane a little bit on such activities! Japan is a law-abiding country!
Hieee ee!
Is this the start of a war?!
What?!

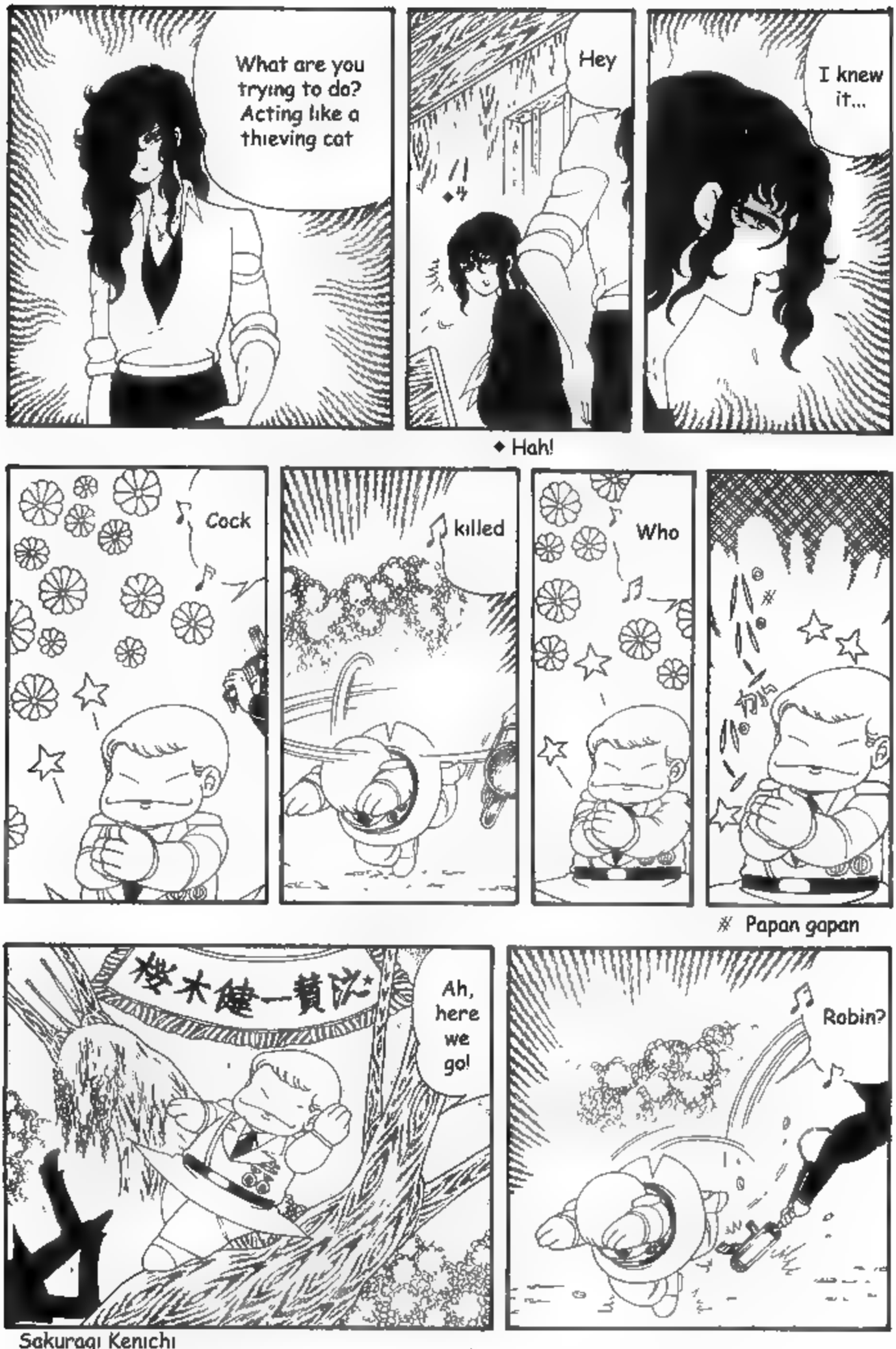
★ Flip flip



※ Ha ho

◆ Waning Moon, Pronunciation: Lunar Calendar
Full moon
Semi-circle on the left-handed side Opposite.

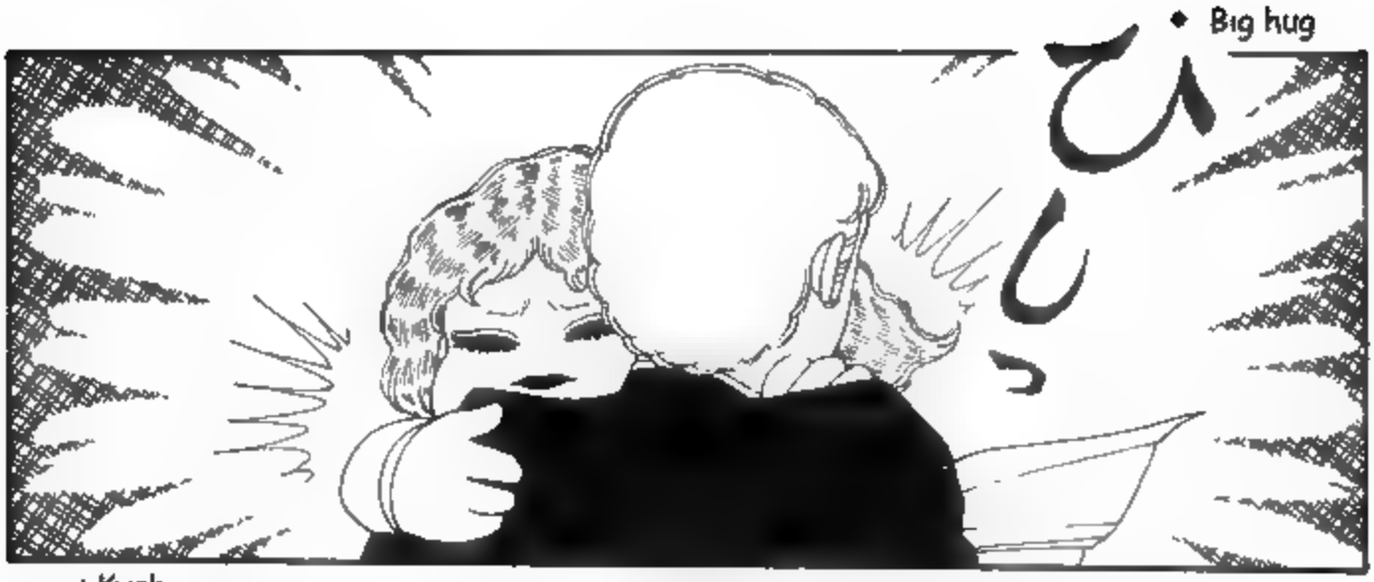
Love is unre-lated?!
Love has nothing to do with this!
Is it love?
It's not a problem of being spineless!
You're spineless!
Sometimes men have to go on a journey! Let go of me!
What about the baby I'm carrying?!
That's not it, I love you but...!
Then did you hold me even though you didn't love me?!
Let's get out of here!
They've gone mad!
Uwa aah!
Clunk



Sakuragi Kenichi
*Sakuragi Kenichi is from Judo Icchokusen.

Did you know about that payload?
You're the girl of Yashioji Industries. I thought it was strange when you seriously got closer to our gang three months ago.
Hnn?
I feel like I've used ten years worth of energy.
What, you're done already? Let's play more.
So they needed a place to hide them for awhile and they chose here. Your father paid us to keep an eye on it.
I hear they're exporting weapons to the Middle East. Even though they had permission from the country, public opinion was getting troublesome.
That's right
I knew it was something like this. This is what my father gave you to hold onto from Yashioji Industries?!
I didn't get close to you. I don't have to act anymore. I hate you!
And so you got close to us... Right? An admirable amount of dedication.
I knew it... When I heard a rumor I wanted to see that with my own eyes. To confirm whether or not dad was really doing such horrible things ...

Smack
Stop! No!
You heart-less...
Grab
I heard everything. So that explains it
Sakur agi!
You bas-tard ...!
Sakur agi..
You should have told me.
Thud
Time to get hurt.
Don't act so cool.

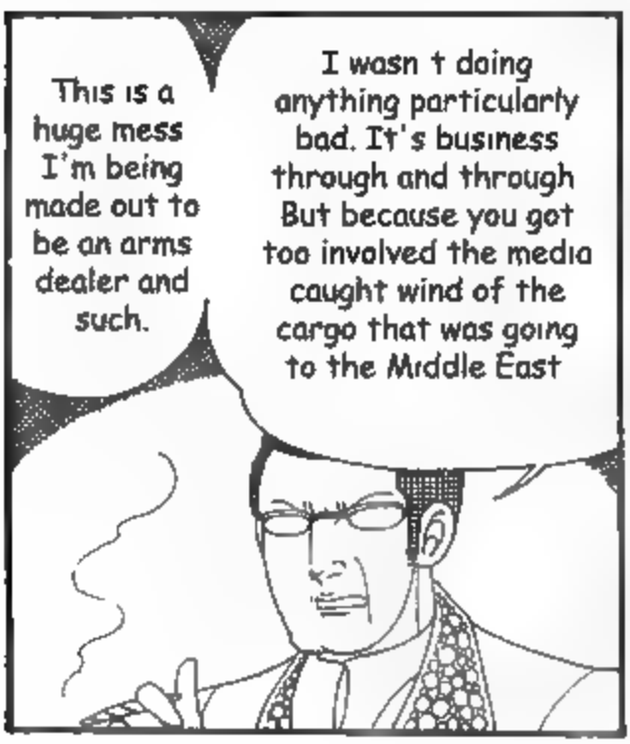

• Big hug
ぎゅ

~ Kyah~

I'll kill you!!

Look! It's your child! I named it Banzai Plush. Come on, hold it!

I knew you would come back to me! I believed in you!

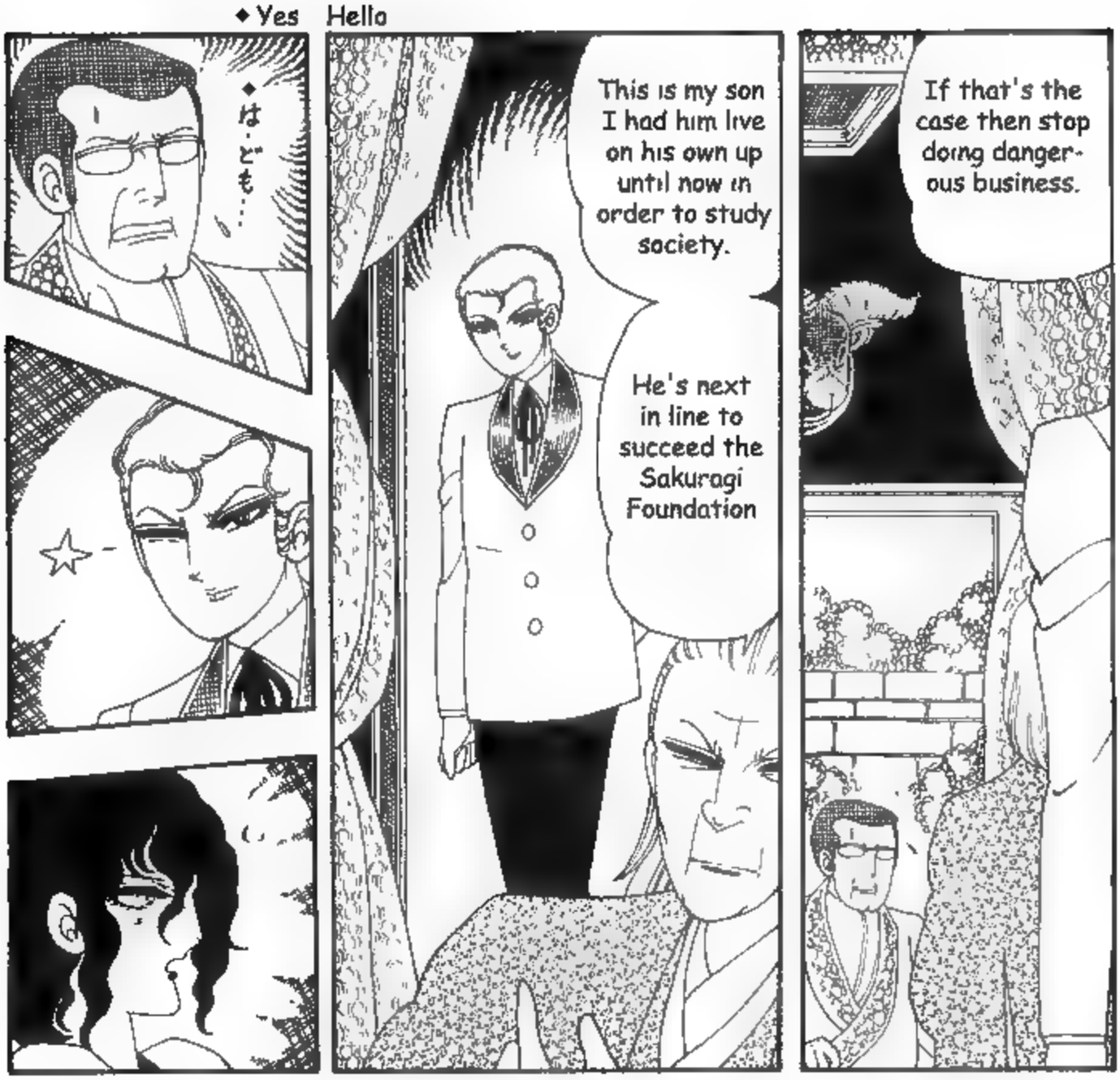

This is a huge mess I'm being made out to be an arms dealer and such.
I wasn t doing anything particularly bad. It's business through and through But because you got too involved the media caught wind of the cargo that was going to the Middle East

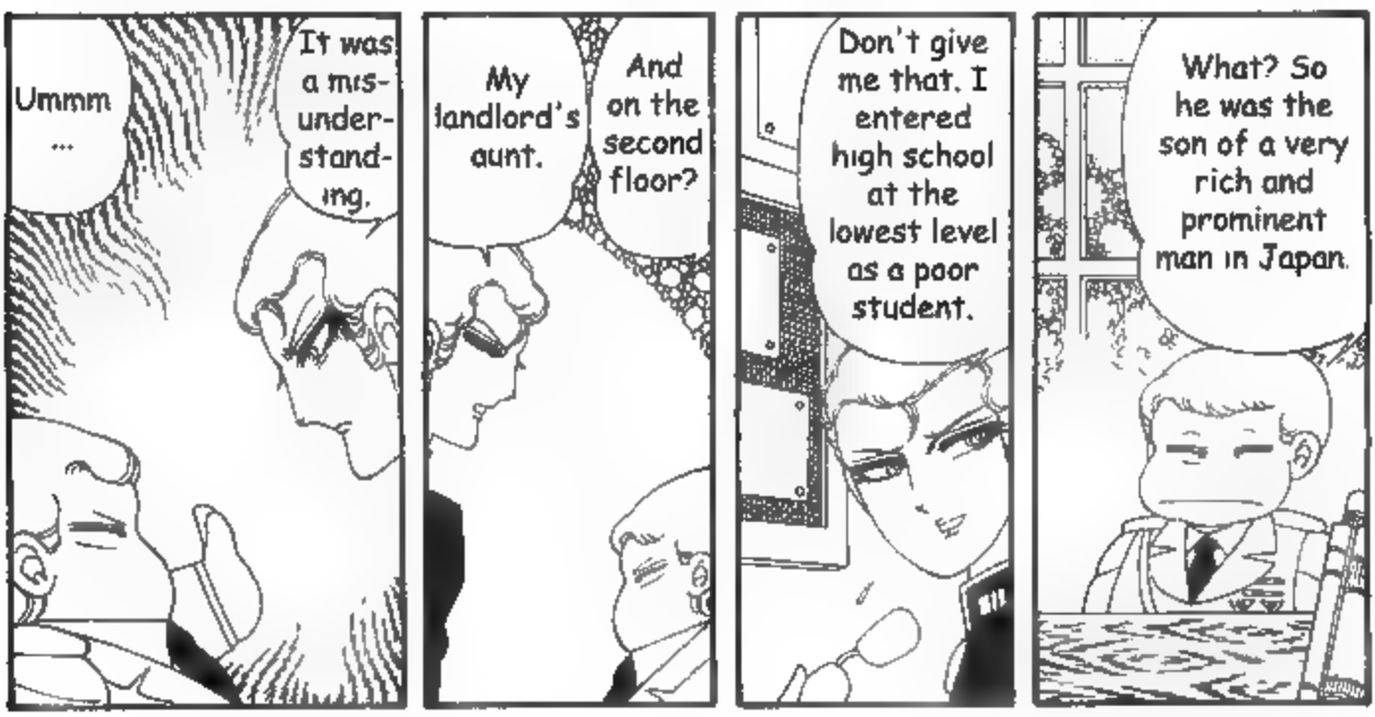
You've embar rassed me.

Severa Days Later The Yashio, Mansion

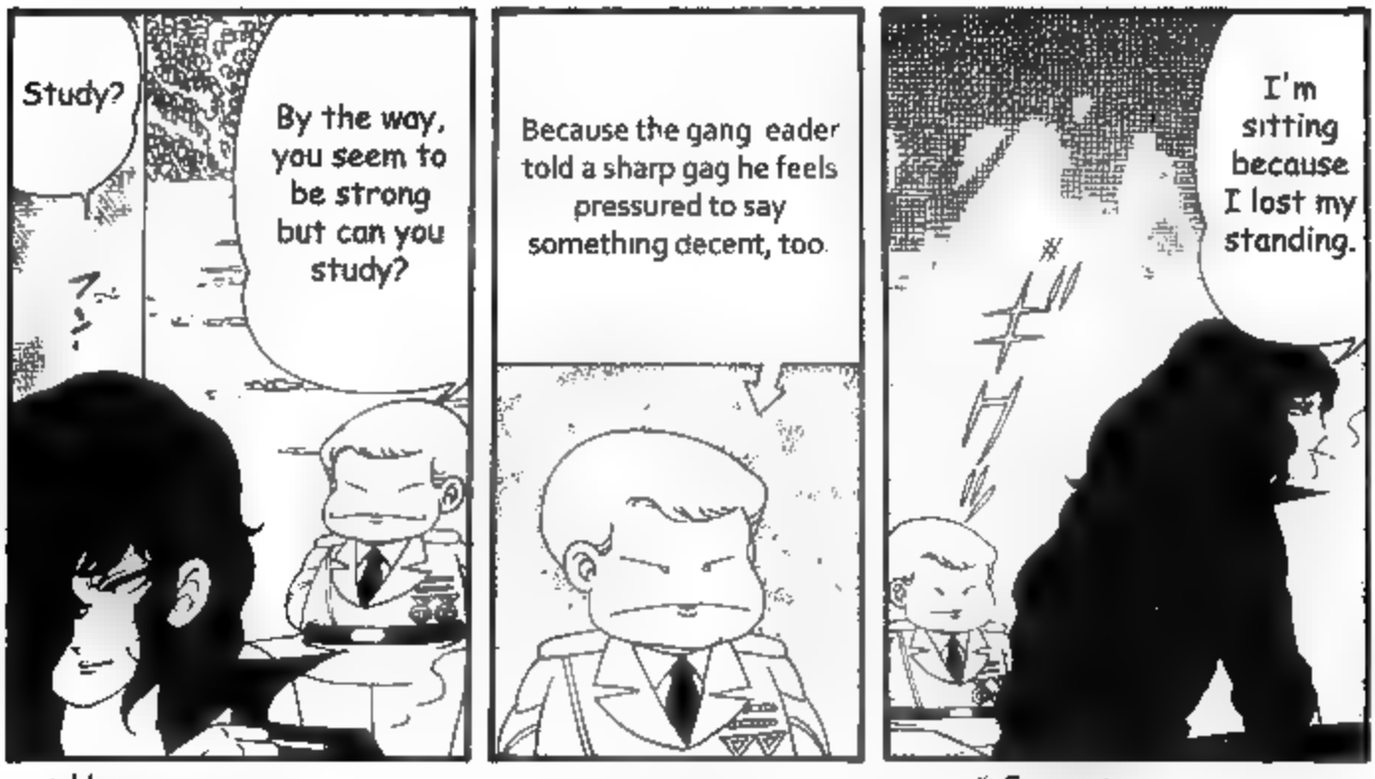
Sir, the head of the Sakuragi Foundation is here.
.....
Oh, Mr. Sakuragi? Bring him in right away
It's obvious. I made good money doing it
And, now what...?
I told you it was business. Children shouldn't interfere!
I didn't like it. For you to be selling weapons ...
Oh, so you've heard about that? I'm at a loss Hah hah
Let's not beat around the bush About your selling weapons to the Middle East .
Yo, Yashioji.
What have we here? Mr. Sakuragi, I owe a lot to you.
Sakuragi. ?
N, no, please wait! Without your support we'll go bankrupt!
If you're going to keep doing that, I will no longer support your family
Selling tools of death in order to make money is preposterous.
Huh?
I'm not pleased with it.

◆Yes Hello


◆は・ど・も・・・
This is my son I had him live on his own up until now in order to study society.
He's next in line to succeed the Sakuragi Foundation
If that's the case then stop doing dangerous business.

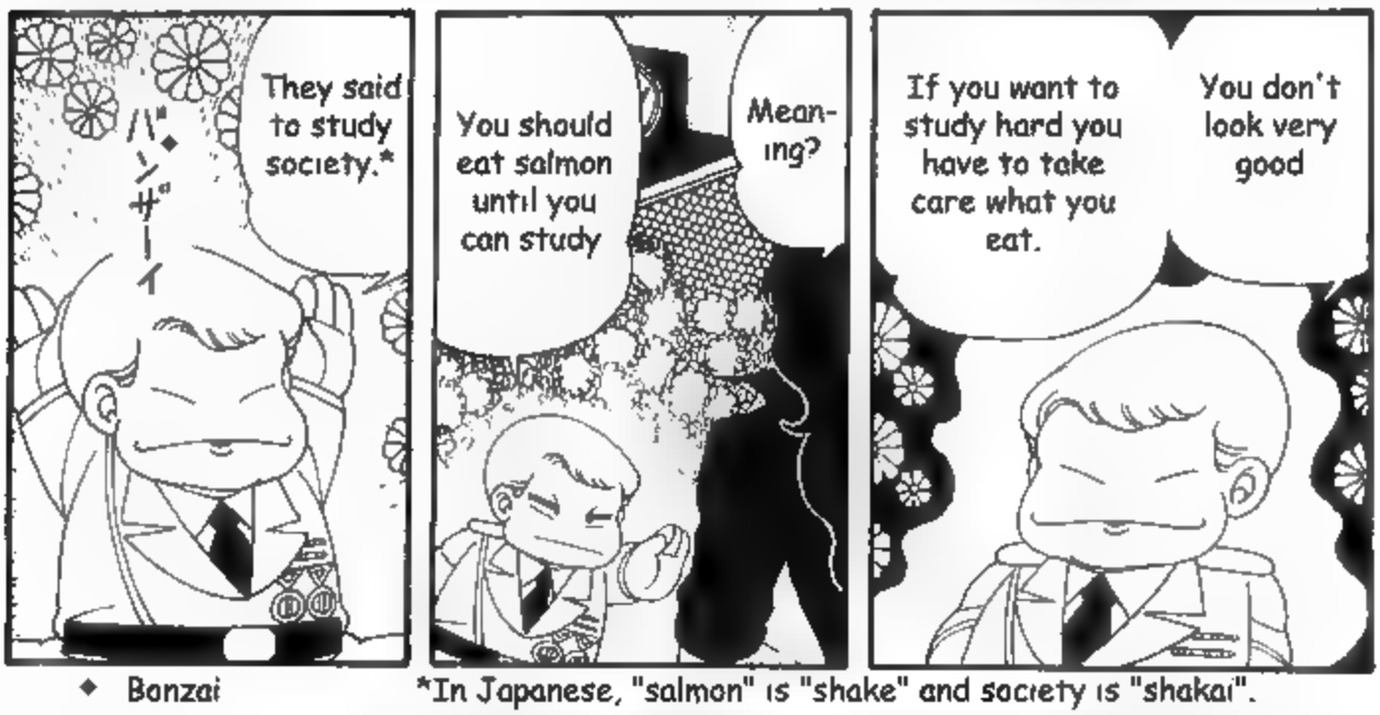

Ummm ...
It was a misunderstanding.
My landlord's aunt.
And on the second floor?
Don't give me that. I entered high school at the lowest level as a poor student.
What? So he was the son of a very rich and prominent man in Japan.

Presi-
dent.
Yes
Yashioji, because you've been sitting out piles of work have gathered up for the student council. Work hard in the future.
Well?
You had to worry about so many things...
◆ Mi
What is this?
※ Laugh
If you think about it, you got a lousy role too. Even though you spent all that time looking cool you got knocked out in the end and lost your standing.
Oh, isn't that the gang leader?
But those two seem to go together well. I pocketed a condolence gift that was meant for Mr. Ohira s family, and now I've done a meaningful high school inspection.


Study?
By the way, you seem to be strong but can you study?
Because the gang eader told a sharp gag he feels pressured to say something decent, too.
I'm sitting because I lost my standing.

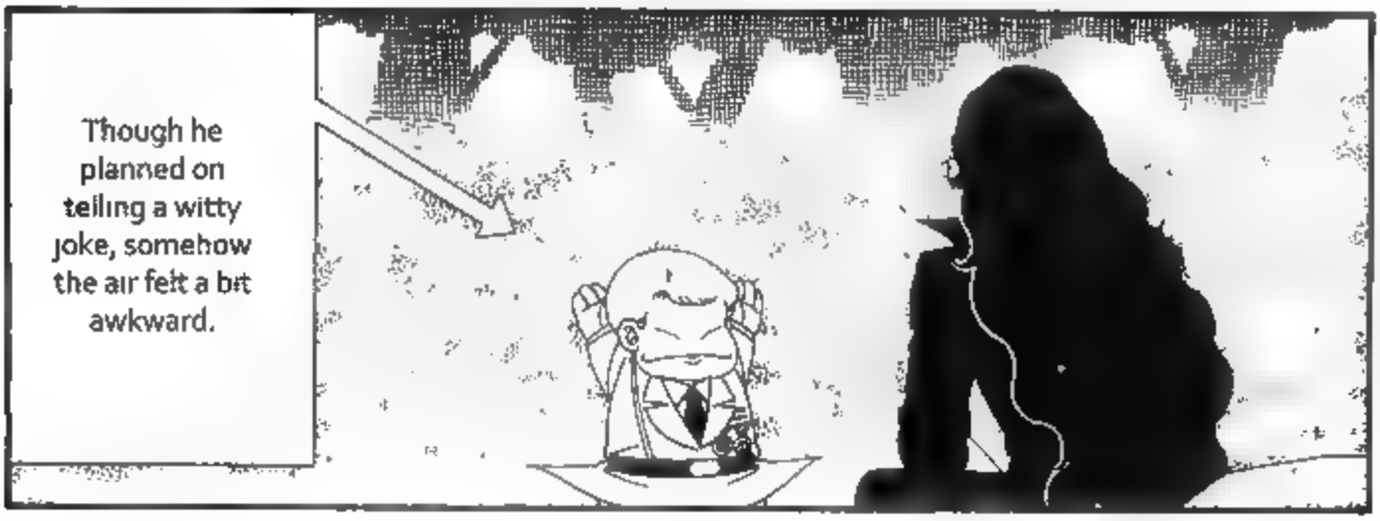
~ Hnn

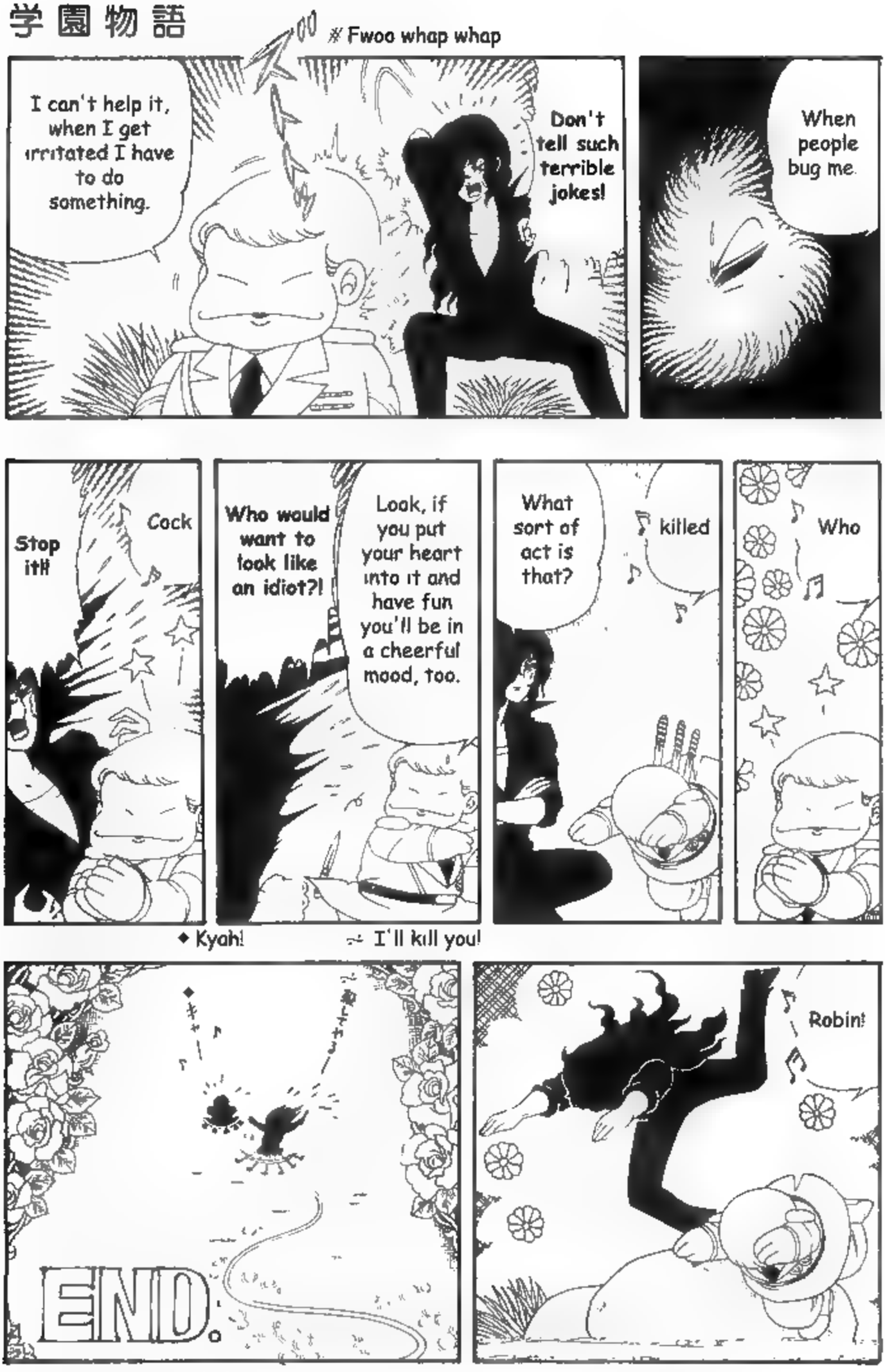
※ Surprise


They said to study society.*
You should eat salmon until you can study
Mean-ing?
If you want to study hard you have to take care what you eat.
You don't look very good

◆ Banzai

*In Japanese, "salmon" is "shake" and society is "shakai".




※ Fwoo whap whap
I can't help it, when I get irritated I have to do something.
Don't tell such terrible jokes!
When people bug me.
Stop it!!
Cock
Who would want to look like an idiot?!
Look, if you put your heart into it and have fun you'll be in a cheerful mood, too.
What sort of act is that?
killed
Who
◆ Kyah!
I'll kill you!
END
Robin!

赤い人魚

パタリロ！ 22
Patalliro!

The story begins with one letter ...

NEW YORK, EUCALYPTUS ART MUSEUM

AH, THE SADNESS OF A CITY DWELLER. CAN'T SETTLE DOWN IF WE DON'T SMELL THE SMOG AT LEAST ONCE A DAY.

WHAT A LIVELY DAY, FILLED WITH SPLENDID SMOG.

スー!

*BREATHE

yaaawn!

WHAT'S WRONG, ALL OF A SUDDEN, SECRETARY NINGEN MODOKI?

DIRECTOR PATA-MODOKI, IT'S TERRIBLE!

IT WAS REDUNDANT... AND DIDN'T CHANGE ANYTHING. BY THE WAY, WHAT WAS THE FUSS ABOUT?

IT MAY SEEM REDUNDANT, BUT I'M NOT NINGEN MODOKI; IT'S NINGEN *ODOKI*. I'M OF JAPANESE-GERMAN DESCENT

*IN JAPANESE "NINGEN" MEANS "PERSON" AND "MODOKI" MEANS "PSEUDO" HE ALSO USES KANJI TO SAY HIS NAME WHICH IS RARELY DONE FOR FOREIGNERS

A THREAT?!

IT'S A THREAT.

WHAT IS THAT, A BILL?

PLEASE, LOOK AT THIS.

BY THE WAY, WHAT IS THE THREAT ABOUT? WAS IT ABOUT THE 10 DOLLAR BILL I POCKETED THE OTHER DAY? OR THE HAMBURGER I PICKED UP AND ATE?

OR IS IT ABOUT YOU LOAFING ON THE JOB?

I WON'T FORGIVE THEM! I'LL NEVER FORGIVE SUCH BETRAYAL! POLICE! FBI!

WH-WHAT DID YOU SAY?! HOW OUTRAGEOUS, THREATENING SOMEONE LIKE ME WHO HAS BEEN BELOVED FOR YEARS!

"ONE WEEK FROM TODAY I'M GOING TO TAKE THE GIANT RUBY EMBEDDED ON THE RED MERMAID."

IT'S NOT ABOUT THAT. IT'S A THREAT TO THE MUSEUM.

"DIEZ MIL MAS-CARAS".

NO, THE LETTER HAS A SIGNATURE AT THE END.

MAYBE IT'S THE SAME PERSON WHO STOLE THE PEARL TWO WEEKS AGO!

SPEAKING OF THE RED MERMAID, THE PEARL WAS RECENTLY STOLEN OFF OF ITS TWIN, THE BLUE MERMAID. THEY'RE EXPENSIVE SCULPTURES; ON THE HEAD IS THE WORLD'S LARGEST RUBY.

WHA- WHI- WHU- WHE- WHO?!

WHAT?!

WHERE DID THAT GUN COME FROM ...?

TEN THOU-SAND MASKS.

"DIEZ MIL" MEANS "TEN THOUSAND" IN SPANISH.

MIL MASCARAS MEANS "A THOUSAND MASKS", BUT WHAT DOES "DIEZ MIL" MEAN...

A PRO WRESTLER PROBABLY WOULDN'T HAVE A SIDE-JOB AS A THIEF.

DON'T YOU MEAN MIL MASCARAS? I'M A FAN OF HIS.

IT'S "DIEZ MIL", NOT "MIL".

I HAVE A SUGGES-TION!

HE GAVE US HIS NAME SO HE MUST BE QUITE THE THIEF. CALL THE POLICE AT ONCE! AND THE FBI!

*PROPHET THESE TWO MAKE A TON OF PUNS HAD TO GET RID OF A FEW BECAUSE THEY MAKE ZERO SENSE IN ENGLISH

PROPOSE YOUR FOOLISH PLAN.

I CAN ASSURE YOU IT IS.

IS IT THE SORT OF PROPOSAL WORTH LISTENING TO?

PLEASE LISTEN TO MY IDEA FIRST.

RE-JECTED

A FRIEND OF MINE IS A REPORTER. HE TOLD ME MAJOR BANCORAN OF MI6 IS COMING TO NEW YORK!

FINE!

SIR ...!

IS YOUR PLAN BASED ON SOME BIT OF ANCIENT HISTORY? HOW OUTDATED!

WELL ...

SO WE MUST KEEP THIS FROM THE PUBLIC.

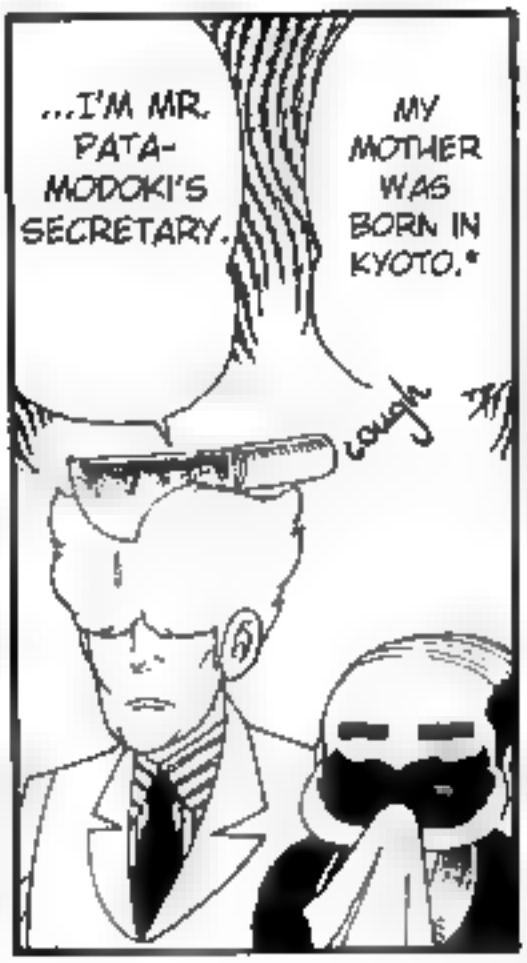
I SEE, SECRECY IS THE SOUL OF STRATEGY.

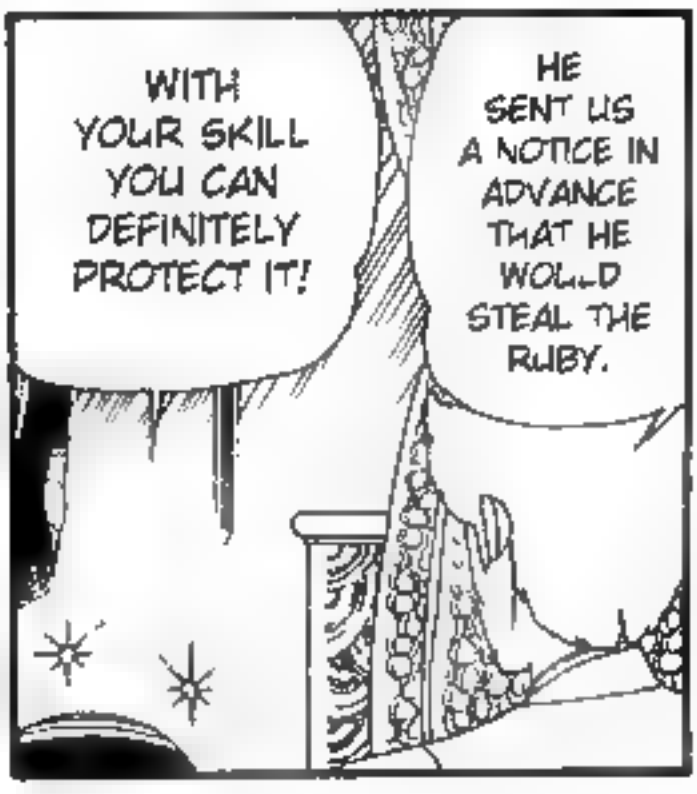
YES, HE HANDLED THAT AFFAIR ALMOST ENTIRELY BY HIMSELF.

HE WAS INCRED-IBLY SKILLED.

THAT'S RIGHT. WHEN ONE OF RAPHAEL'S PAINTINGS WAS STOLEN LAST YEAR, HE WAS THE PERSON WHO CAME WITH THE INTERNATIONAL POLICE.

MAJOR BANCORAN, IS IT...?





*PROPHET ANOTHER VISUAL GAG THAT MAKES NO SENSE IN ENGLISH

TO MY DISTANT RELATIVE, THE KING OF MALYNERA.

A LETTER? TO WHERE?

MAYBE HE CAN SEND TWENTY OR THIRTY OF HIS ELITE SOLDIERS.

*PLOP

THAT'S TRUE, BUT I WANT TO MAKE DOUBLY SURE.

ANYWAY, WITH HIM HERE, I FEEL AT EASE.

MAIL

HA.

DON'T BE SO WORDY. THE MORE I HEAR IT, THE MORE IT SOUNDS LIKE NINGEN MODOKI.

I DON'T WANT ANYONE TO MAKE ANY JOKES.

IS IT A BILL?

TROUBLE-SOME

A second letter ...

To Mal-ynera ..

TANUKI HUNTING

WHAT IS HE DOING?

IT'S A LETTER ADDRESSED TO HIS HIGHNESS FROM A DISTANT RELATIVE BUT RIGHT NOW HE'S IN THE MOUNTAIN RECESSES OF CANADA.

IN SHORT ...

WHAT WAY IS THAT?

IT'S THE WAY HIS HIGHNESS TANUKI HUNTS.

WHAT WAS THAT FOR?

Yay!

TANUKI DOG HUNTING!

I'VE BEEN PURSUING THAT TANUKI FOR 2 WEEKS. I'M OUT OF FOOD AND ONLY HAVE ONE BULLET LEFT

*HAH HAH

DAMN IT, HE RAN AGAIN?

*POP

ﾚﾐﾄ

*SWISH

*BANG

HOWEVER, I'LL KILL HIM, EVEN IF IT COSTS ME MY LIFE!

DAMN... I WAS LURED OUT BY THAT TANUKI, LOST MY WAY AND IT'S ALREADY TOO LATE TO RETURN TO THE MOUNTAIN HUT.

*PON POKO PON

ポンポコポン

ポンポコポン

*ZIP
*FOOSH
*KABOOM
*PON POKO PON
*YAY
NOW!
*POP
THAT'S THE 6TH PERSON.
THERE'S NO HOPE ANYMORE ...
*THUD
HE... HE RAN! I'VE USED UP MY LAST BULLET!
I'LL HAVE A DRINK.
AH, THAT'S TRUE.
*SODA
IT WOULDN'T BE RIGHT TO LEAVE HIM BE.
I'M NOT SURE WHETHER OR NOT I SHOULD CONTACT HIS HIGHNESS ABOUT THE LETTER AT ONCE.
HE PLAYS ROUGH.
HE DRESSES UP AS A TANUKI AND ENJOYS LEADING HUNTERS INTO DISASTER.

WELL, PHANTOM THIEF MASCARAS?

OH, OUR DISTANT RELATIVE PATAMODOK ...

PATA-ELIRO'S MOTHER. ETRANGE

FROM THE POLICE CHIEF? I WONDER WHAT IT IS.

A third letter ...

To Switz-er-land

NEW YORK

MAJOR BANCORAN IS IN NEW YORK?

*HAH

IT'S BEEN AWHILE. SINCE YOU WEREN'T ABLE TO CONTACT MY SON I THOUGHT MAYBE I COULD TRY TO HELP INSTEAD.

*SURPRISE

WHAT HAVE WE HERE, QUEEN ETRANGE!

IT'S GOOD TO SEE YOU HAVING A QUEEN HERE IS LIKE HAVING THE STRENGTH OF A THOUSAND MEN.

*ZIP

EVEN IF THE QUEEN COMES, WHAT CAN SHE DO?

AH, IF THAT'S WHAT IT IS, TAKE A RIGHT AND GO TO THE END.

YES?

AND... UM...

THANK YOU.

A HOTEL? UNTHINKABLE, THE ART GALLERY HAS MANY ROOMS. PLEASE STAY HERE.

Maybe I should put one more in ...

...IT'S NOT THE RESTROOM. ISN'T MAJOR BANCORAN HERE?

IF YOU TELL A JOKE, HE'S BLAH.

AH, SPEAK OF THE DEVIL.

YOU KNOW THE MAJOR? RIGHT NOW HE'S TAKING CARE OF BUSINESS; YOU SHOULD BE ABLE TO SEE HIM SOON.

MAJOR

IF HE'S BLAH, HE'S BLAH.

IF HE'S BLARG, HE'S BLARG.

I CAME IN PLACE OF PATALLIRO. THAT CHILD ALWAYS SEEMS TO BE PLAYING AROUND.

WHY ARE YOU HERE?

ETRANGE

IT SEEMS HE'S TANUKI HUNTING RIGHT NOW. BEFORE THAT IT WAS SOMETHING LIKE PLAYING A MAKE-BELIEVE GAME OF TRANSFORMING INTO A COCKROACH.

WHAT KIND OF GAME IS HE PLAYING?

SOMETHING LIKE THIS.

TRANS-FORM-ING...?

シャーー!

"SHAAH!

*FU

*BLAH BLARG BLAH

IS IT REALLY POSSIBLE TO PROTECT THE RUBY?

あ
おんどきう
あかんどきう

AH, BLARG

AH, BLAH.

IT'S DANGEROUS TO USE A LOT OF PEOPLE. IF YOU DON'T MIND, I'D LIKE YOU TO LEAVE IT ALL UP TO ME. I THINK I CAN SET A TRAP

I THOUGHT SO. THE GUARDS WILL WATCH IT DAY AND NIGHT.

THAT'S RIGHT. BECAUSE THE PEARL GOT STOLEN.

THE NEXT DAY

*SCRATCH SCRATCH

IF HE TOLD YOU, IT WOULDN'T BE A TRAP.

WHAT KIND OF TRAP?

カリ
カリ

THAT'S WARNER PIONEER.

ACTUALLY, RECENTLY THEY'VE BEEN GETTING RECORDS.

YOU SHOULDN'T RELY ON A MECHANICAL DEFENSE.

*IN JAPANESE, TRAP S "WANA", WHICH SOUNDS LIKE "WARNER"

ANOTHER DAY PASSES

WE'LL CATCH HIM THAT WAY THEN...

I SEE ...

THIS WEEK I'VE LEFT AN OFFERING OF YOUR FAVORITE, SPICY MENTAIKO JUICE, AND MADE THIS WISH.

IF YOU'LL GRANT THIS WISH, PLEASE SHOW ME ONE SHOOTING STAR. AMEN MIDABUTSU TAJ MAHAL.

GOD, BUDDHA, MOHAMMED, PLEASE GUARD THE RUBY. IF THIS ONE IS STOLEN I'LL BE FIRED AS DIRECTOR.

TODAY IS ENDING PEACEFULLY BUT IT'S TOMORROW THAT IS THE PROBLEM.

THE DAY BEFORE MASCARAS' ARRIVAL

OH!

*FWOO

*FWOOOOOOOSH

*KABLAM

*KNOCK KNOCK

YES?

*CREAK

キイ

WHO IS IT AT THIS HOUR?

HMM, SHOULD I THINK THAT MY WISH IS GOING TO BE INTENSELY GRANTED? OR, BY CHANCE, AM I BEING TEASED?

*BLAH'S PHILOSOPHY OF CLARITY AND INCLUSION

*CRASH RATTLE BLAM

AHHHH!

カント哲学 そのクヲリティーとインクルージョン

*TAP TAP TAP

WHAT IS IT?!

DIRECTOR PATA-MODOKI!

DO YOU THINK IT'S MASC-ARAS?

HE'S GONE.

WELL... HE'S AN INTERNATIONAL THIEF WHO SUPPOSEDLY HAS "TEN THOUSAND MASKS". I DON'T THINK HE WOULD ACT SO UNGRACEFULLY...

*CHECK

TH-THIS IS SERIOUS! A STRANGE PERSON SMASHED THROUGH THE WINDOW AND FLED!

ONE AUNT LIVES IN CONFUSION.

THAT'S ASAKUSA.

IN THE CONFUSION OF THE MOMENT YOU'RE SAYING WHATEVER YOU WANT.

EXCUSE ME, DIRECTOR SNAILHEAD.

I'M PATA-MODOKI.

ARE YOU OK, BALD-MODOKI?

*IN JAPANESE "CONFUSION" IS "DOSAKUSA"

EH?

MAJOR

IT'S PROBABLY A COMMON THIEF, BUT WE CAN'T RELAX OUR GUARD EITHER.

ENOUGH.

THAT'S A TERRIBLE MISTAKE.

WHAT IS IT?

I SHOULDN'T SAY IT AT A TIME LIKE THIS, BUT ...

I HAD A LITTLE DRINK OF BRANDY BEFORE GOING TO BED SO I MIGHT SEEM A LITTLE TIPSY.

ETRANGE ..

.. WE CAN'T, CAN WE?

I HAVEN'T BEEN ABLE TO FORGET YOU, DAY AFTER DAY...

EVER SINCE THE TIME I MET YOU...

WHY? AS YOU FAVOR ME; I ALSO FEEL AFFECTION FOR YOU. IS IT SO STRANGE TO KISS?

... WHY?

*GRAB

IT'S NOT LIKE THAT.

NO... BUT...

MAJOR ...

MAJOR?

BESIDES THAT, YOU HAVE VERY SOFT HANDS...

HOW COULD THE MAJOR BE THE BEST AT SHOOTING WITH SUCH SOFT HANDS?

*GASP

YOU AREN'T WEARING YOUR GLOVES. YOU NEVER TAKE THEM OFF, EVEN WHEN YOU'RE SLEEPING

*THWACK

THE THIEF OF TEN THOUSAND FACES... IT COULDN'T BE...

HOW DANGEROUS.

A WOMAN'S INTUITION IS RAZOR SHARP.

SPREADING THE NEWS THAT MAJOR BANCORAN WAS IN NEW YORK BY SENDING OUT A NOTICE IN ADVANCE, THEN IMITATING HIM TO GET CLOSE TO THE RUBY...

I TRIED TO COPY EVERY DETAIL I FOUND ABOUT MAJOR BANCORAN, BUT AS I THOUGHT, IT WASN'T PERFECT.

*NYUU

GET YOUR BRAIN FIXED.

HOW ABOUT A FOOT?

NO MATTER WHAT KIND OF THIEF HE IS, THE WHOLE BUILDING IS LOCKED UP... HE'S NOT LAYING A HAND ON ANYTHING...

THE DATE MASCARAS SPECIFIED

CLOSED

閉館

I SAW HER A BIT AGO BUT SHE LOOKED TIRED. A WEAK BODY, PERHAPS

BESIDES THAT, HOW IS THE QUEEN?

I DON'T PLAN ON BEING IN A DOUBLE SUICIDE WITH YOU! LET GO!

PROTECTING YOURSELF IS SO NARROW-MINDED! WHEN WE DIE WE'LL ALL GO TOGETHER!

WHAT ARE YOU DOING? GIVE IT BACK!

WON'T THAT ONLY PROTECT YOU?

SHOULD I GATHER UP THE GUARDS REGARDLESS? IF MASCARAS IS CARRYING A PISTOL PEOPLE COULD GET HURT.

I THOUGHT ABOUT THAT, SO I'M WEARING A BULLET PROOF VEST.

*RELEASE

*SWISH

GUESS AGAIN!

I THINK YOU ARE!

WHO'S AT FAULT?

WHAT ARE YOU DOING?!

*BAM

STOP FOOLING AROUND!

IS THERE A REASON FOR THE WIND?

I HATE MEN WHO HAVE LONG-WINDED COMEBACKS FOR EVERY REMARK.

WHO SAID YOU WERE?

I'M NOT TAKING A QUIZ.

I KNOW NOZAWANA BUT I DON'T KNOW THOSE GREENS.

THAT NA--

*IN JAPANESE "NA" CAN BE A KANJI FOR GREENS, AND "NOZAWANA" IS A LEAFY VEGETABLE. FATAMODOK, SAID "ANO NA", WHICH USUALLY TRANSLATES TO "UMM" OR "ERR", BUT "ANO" IS ALSO USED FOR "THAT" OR "THOSE"

*BOOM

AHHH!

*CLICK

AN OPENING. TIME TO BEGIN.

I'm the one who wants them to stop fooling around. I have to get my bearings...

*FOOSH FOOSH

WATCH OUT, IT'S MASCARAS!

WHAT WAS THAT? I CAN'T SEE ANYTHING!

*DIZZY

...!

*HAH *RUMBLE

HUH?

I GIVE UP, SAVE ME ...

*POW POW

DIRECTOR! I CAUGHT HIM!

AH! STOP IT!

*THUD

...!

AH!

*SLAM

*QUICK

NOW THAT YOU MENTION IT...

I CAN'T HELP BUT ADMIRE IT... BUT WHERE DID HE SNEAK OFF TO SO FAST?

IS THIS THE TIME TO BE ADMIRING HIS WORK?

A FEAT ONE WOULD EXPECT OF AN INTERNATIONAL THIEF.

I DIDN'T EVEN NOTICE!

IT'S BEEN STOLEN!

I'M SAD TO SAY EVEN I COULDN'T HANDLE THIS... I'LL CALL THE POLICE.

HM ...

HE MUST BE AN INCREDIBLY SKILLED THIEF.

*SMILE

IT'S A TRICK.. THAT'S NOT BANCORAN... HE'S A PHONY...

I'VE BEEN IN MEDICAL TREATMENT FOR A LONG TIME... I'M USED TO. . ANESTHESIA.

*GASP

*CLICK

I DON'T THINK IT'S MAJOR BANCORAN'S WORD.

チャ!

ARE YOU TO BELIEVE THE GIBBERISH OF THE ILL...

...OVER MY WORD, A MAJOR OF MI6?

DON'T BE STUPID!

WHAT?!

RIGHT.

DON'T MOVE. IF YOU'RE THE REAL DEAL YOU SHOULD WAIT THERE UNTIL THE POLICE COME. DIRECTOR, CALL THE POLICE.

*STEP

WHAT SORT OF ACT IS THIS?

I HAVE THE RUBY. STAY IN PLACE FOR FIVE MINUTES AND I'LL SPARE THE DIRECTOR'S LIFE. ALL RIGHT?

I SLIPPED UP AT THE VERY END.

I-I KNEW IT! YOU'RE...!

*STOP

ﾋｮ

UH-OH.

*SNATCH

SO YOU'RE THAT KIND OF PERSON?! I'LL SHOOT YOU! GIVE ME THAT!

WHAT'S THE MEANING OF THIS?!

I DON'T CARE WHAT HAPPENS TO THE DIRECTOR SO GIVE BACK THE RUBY!

WHAT ARE YOU GOING TO DO?

WAIT! I'VE BEEN WANTING TO TAKE THE DIRECTOR'S POSITION! I CAN'T FOLLOW AN ORDER LIKE THAT!

*POINT

*SWISH

WHA...!

ﾋｮ

ｽﾞ

WAH, I LET OUT MY TRUE MOTIVE! SPARE MY LIFE!

*POP

DAMN IT!

*HO HO

YOU FELL FOR A SIMPLE TRICK, IDIOT.

IT WAS A TRICK!

*THUD

*POW

AS I THOUGHT, A SHELLOW-MINDED... NO, SHALLOW-BRAINED...

DAMN HOW STUPID... HOW COULD I BE BEATEN BY A MERE ART GALLERY DIRECTOR?

*CRASH

*THWACK

*FWAH

OH!

IT DOESN'T MATTER! YOU AREN'T THE ONLY ONE WHO CAN USE DISGUISES!

HUH? SHELLFISH, OR SALTY, SEA-SHALLOW...

*SLAM

I WAS CARE-LESS

I CAUSED THE COMMOTION WITH THE THIEF YESTERDAY. AT THAT TIME I SWITCHED PLACES WITH THE DIRECTOR.

I DIDN'T EVEN NOTICE ...!

CALLING ON THE KING OF MALYNERA, PATALLIRO DU MALYNER!

THE NEXT DAY CIA HQ

I CHECKED ON PATAMODOKI BUT I WAS A LITTLE LATE.

BECAUSE THE OPPONENT WAS A MASTER OF DISGUISE, I DECIDED TO COUNTER WITH MY OWN.

HMM.

MASCARAS HAS BEEN PUT INTO PRISON. THIS IS HIS REAL FACE.

HE'S DEFINITELY THE REAL ONE.

BUT IT SEEMS LIKE IT WAS AN INCREDIBLE DISGUISE. EVEN ETRANGE WAS FOOLED AT FIRST.

ARE YOU THE REAL THING? THE REAL BANCORAN WOULD GIVE ME SOME SPENDING MONEY.

WHAT IS IT?

I wanted to tell him ...

EH?

UMM, A WORD ...

REALLY? IT SEEMS LIKE HE DOESN'T EVEN KNOW HIMSELF.

YOUR HIGHNESS, PATALLIRO, A SPECIAL DELIVERY FROM THE EUCALYPTUS ART MUSEUM HAS ARRIVED. IT'S FROM SOMEONE CALLED NINGEN MODOKI.

BAN. NEVER MIND.

NEVER MIND. NO.

THERE WASN'T ANY TIME TO EX-PLAIN.

AH, ACTUALLY IN ORDER TO TRICK THE ENEMY I FIRST HAD TO KNOCK OUT AN ALLY AND SWITCH PLACES WITH HIM BY FORCE.

WHERE DID THE DIRECTOR GO WHEN YOU SWITCHED PLACES WITH HIM?

WHAT IS THIS ABOUT? PATAMODOKI IS MISSING? THEY DON'T KNOW WHERE HE IS?

*TWITCH TWITCH

A CLOSET IN THE DIREC TOR'S ROOM

I WONDER IF HE'S STILL ALIVE.

FINE! SO WHERE IS THE DIRECTOR?!

*IN JAPANESE BOTH "CONSCIENCE" AND "BOTH PARENTS" ARE PRONOUNCED "RYOUSHIN"

*NYA

I'M AFRAID I ONLY HAVE ONE PARENT.

DON'T YOU HAVE A CON-SCIENCE?!

*FWOOSH

WHAT KIND OF PERSON..

WELL, HE'LL PROBABLY BE FOUND EVEN IF WE LEAVE HIM ALONE.

*FWOO

And that's the end.

The last letter was set on fire.

Red Mermaid/ End

Mineo Maya's *Patalliro!* Chapter 22 has been brought to you by: Onadoru Euphoria & The Rabbit Reich

"Isn't Good Euphonic?"

Translator
Emeryl

Script Editors.
prettyprophet,
nde

Cleaners:
prettyprophet

Typesetters:
nde,
funny_bunny

Quality-Check:
prettyprophet,
Emeryl

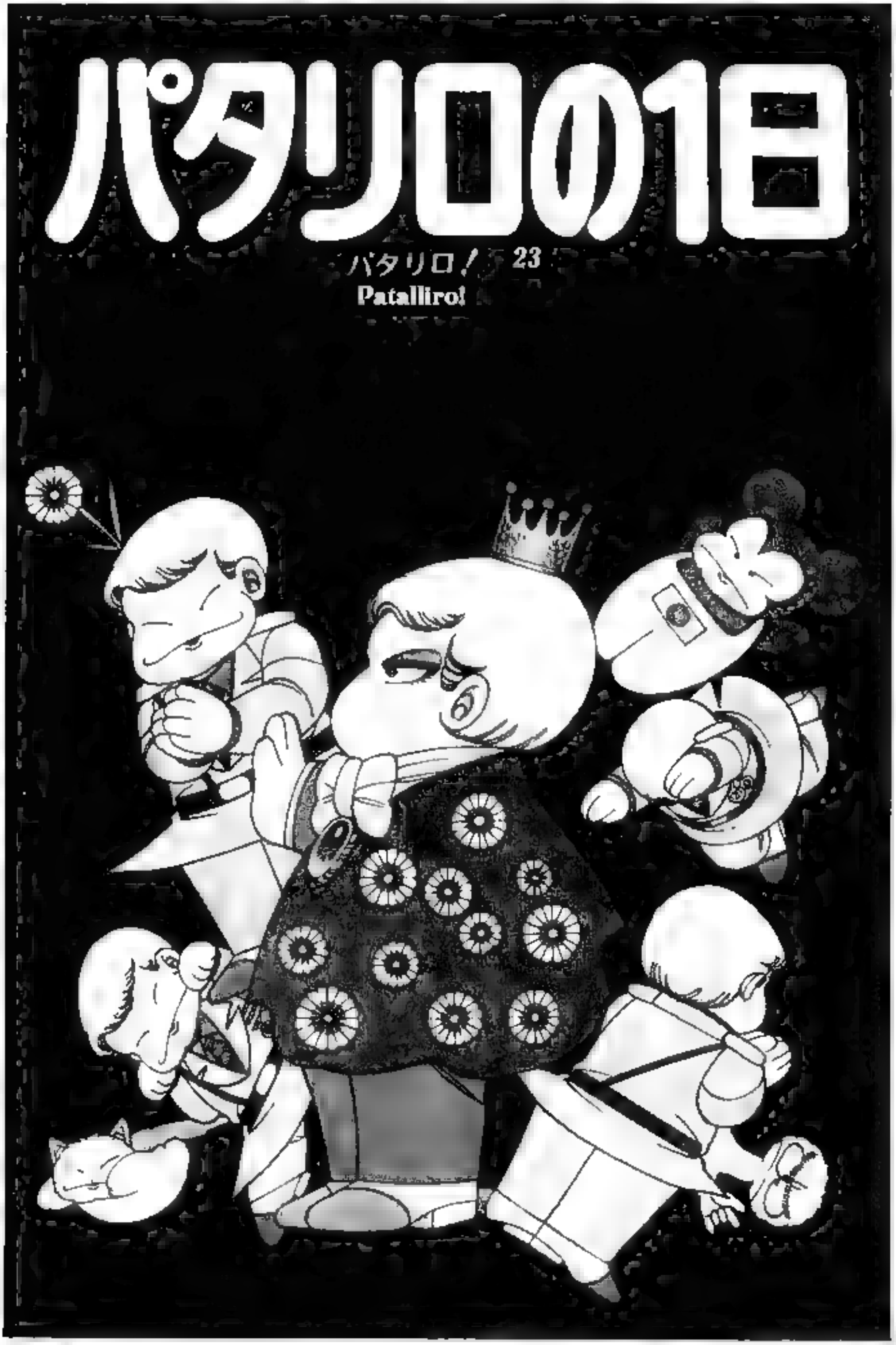
Emeryl:
I kind of wish we could have kept it to "Dos" instead of "Diez Mil", but having "two" masks doesn't sound very impressive, does it?

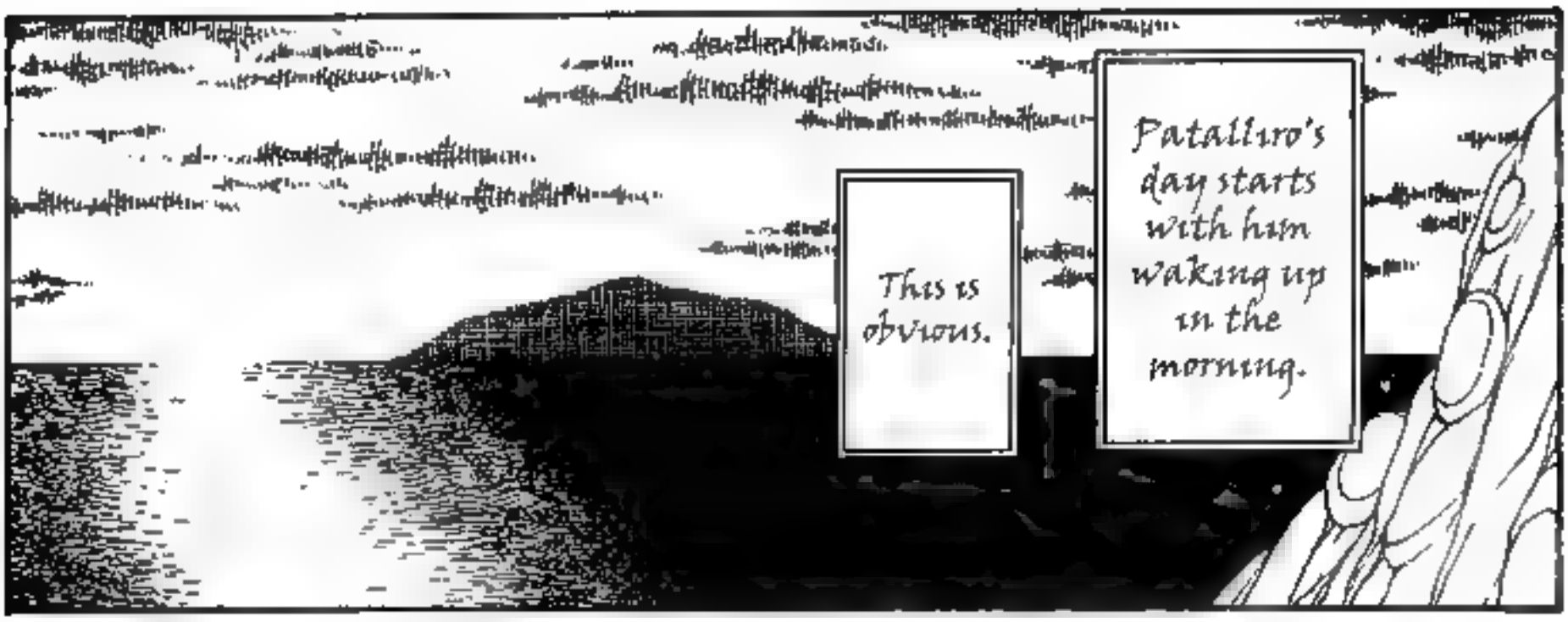
prettyprophet:
For some reason, Maya thought "dos" was "ten thousand" and made a number of puns around it.

nde:
Stilton dreams.

funny_bunny:
TENTACLES TOOK MY TIME!

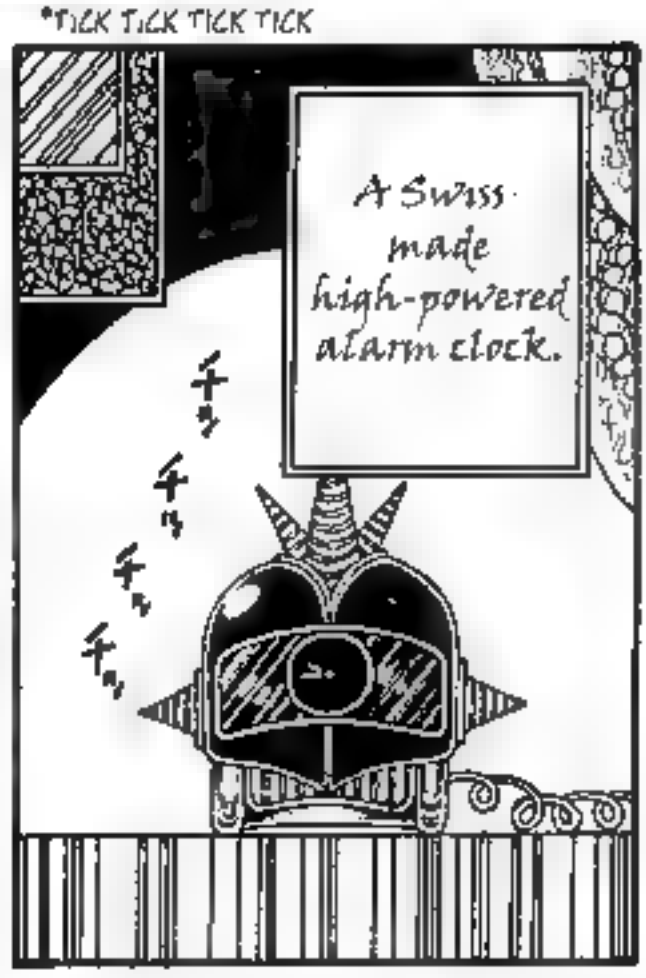
PATALLIRO'S DAY




This is obvious.
Patalliro's day starts with him waking up in the morning.

Patalliro wakes up at 10 every day, although soft music starts playing from the clock 15 minutes before that.

*ZZZ
ンガー


*TICK TICK TICK TICK
A Swiss made high-powered alarm clock.

5 minutes before 10, the clock starts getting desperate and starts ringing a bell.
*DING DING DING

*ZZZZZZ
But Patalliro doesn't wake up.

At 9:50, it starts ringing like this.
*BZZZZ

*ZZZZZ
Of course, that doesn't wake Patalliro.

Its last trick is a special function built into the alarm by the Swiss clock company, a wonderful function to wake even the worst sleepers without fail... That is...

チ
チ
チ
チ

*TICK TICK TICK TICK

So the high powered alarm clock gets closer and closer to using its last trick.

チ
チ
チ
チ

*TICK TICK TICK TICK

Yet Patalliro doesn't wake up.

HM, IT'S NO USE EVEN ELVIS WOULDN'T MAKE HIM MOVE.

...an explosion like that. There isn't a person who could sleep through that.

BEST TO WAKE BEFORE FALLING INTO ETERNAL REST!

*KABOOM

*TICK

チ

BECAUSE MY SALARY GOES UP 5% IF I'M PRAISED ONCE BY HIS MAJESTY!

WHY ARE YOU SO HAPPY ABOUT HIS HIGHNESS PRAISING YOU?

YOU'RE ON TOP OF THINGS. GOOD WORK.

YAY! I WAS PRAISED!

IT'S ALREADY PREPARED.

HEY, PREPARE THE AUTOMATIC WASHING DEVICE.

BUT I'M AWAKE THANKS TO THAT.

IT'S ONLY SENSIBLE TO HAVE A DEVICE LIKE THIS.

The automatic washing device is self-explanatory.

In this case, the "sensible" person also happens to be amazingly lazy.

- Author

IF I REMEMBER RIGHT, THE AVERAGE AGE OF THOSE GUYS IS SUPPOSED TO BE 26. .

Yay!

Great!

Great!

*VWEEN

When I turn t on, a tube will come down from the ceiling.

First, put on the seatbelt.

*CLICK

*SCRUB SCRUB SCRUB

ワッ ワッ ワッ

*WEEEEN

ウィーン

The rest you can see.

*SQUISH

ムニョ～

It pours the tooth paste.

*WOOSH

*SPOO

スポ

*WEEEEN

ウィ

*RUSTLE

ゴ"

*SPLASH

*SPLOOSH

"

THE DOCTOR SAID I NEED TO CUT BACK ON MY MEALS. I'LL JUST TAKE THIS OMELETTE AND THIS HAM...

WHY DID THEY MAKE ALL THESE THINGS THIS EARLY IN THE MORNING?

His face gets all washed and at 10:30, it's breakfast.

EVEN I TAKE TIME TO WORK.

11: Time to perform his official duties as a King.

*BLIP

AND PUT THEM ASIDE TO EAT THE REST.

...AND WHEN I SAID "EYE", I DIDN'T MEAN SCANNING IT WITH AN EYEBALL ATTACHED TO A STICK.

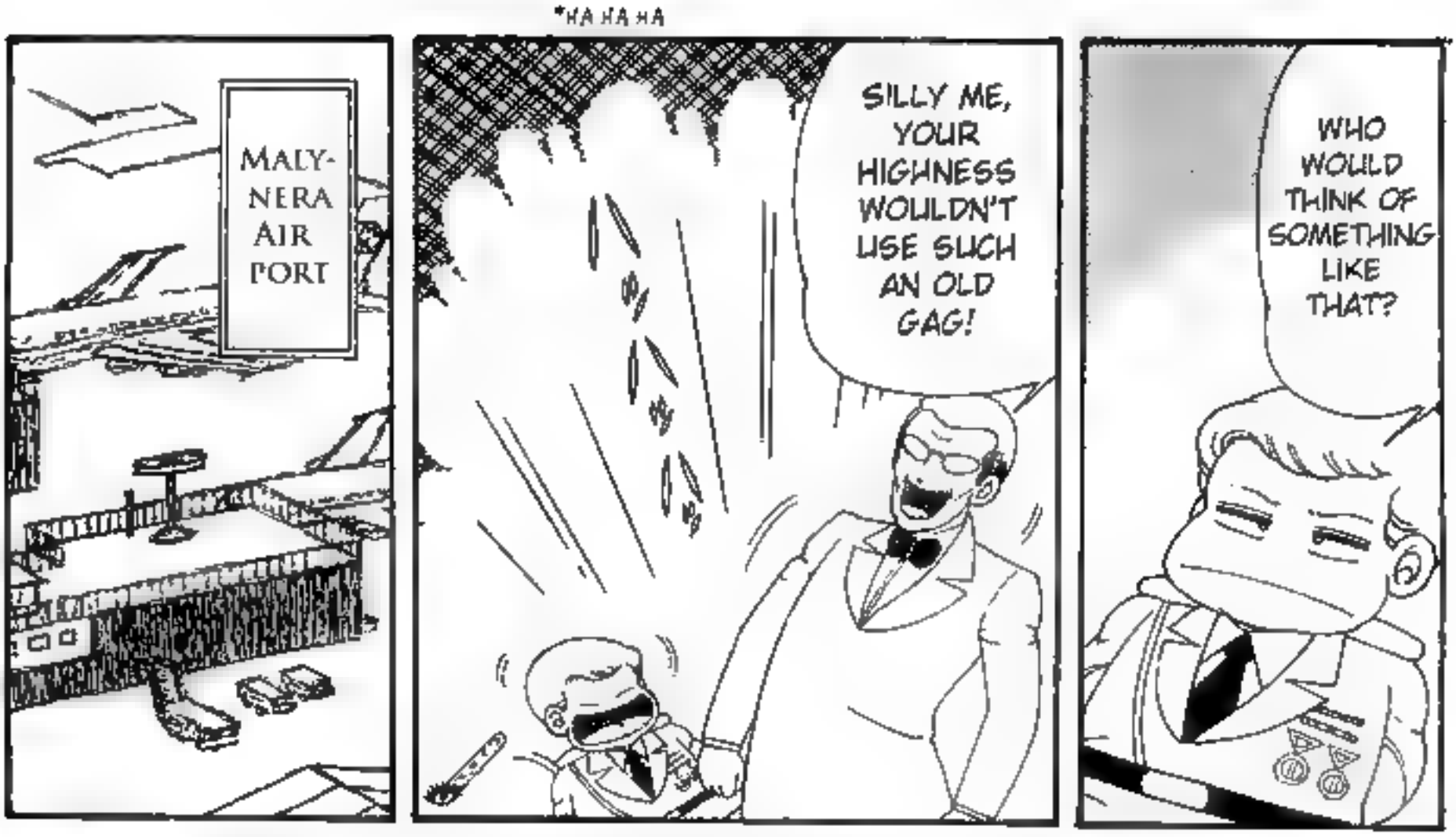
THAT'S EASY!

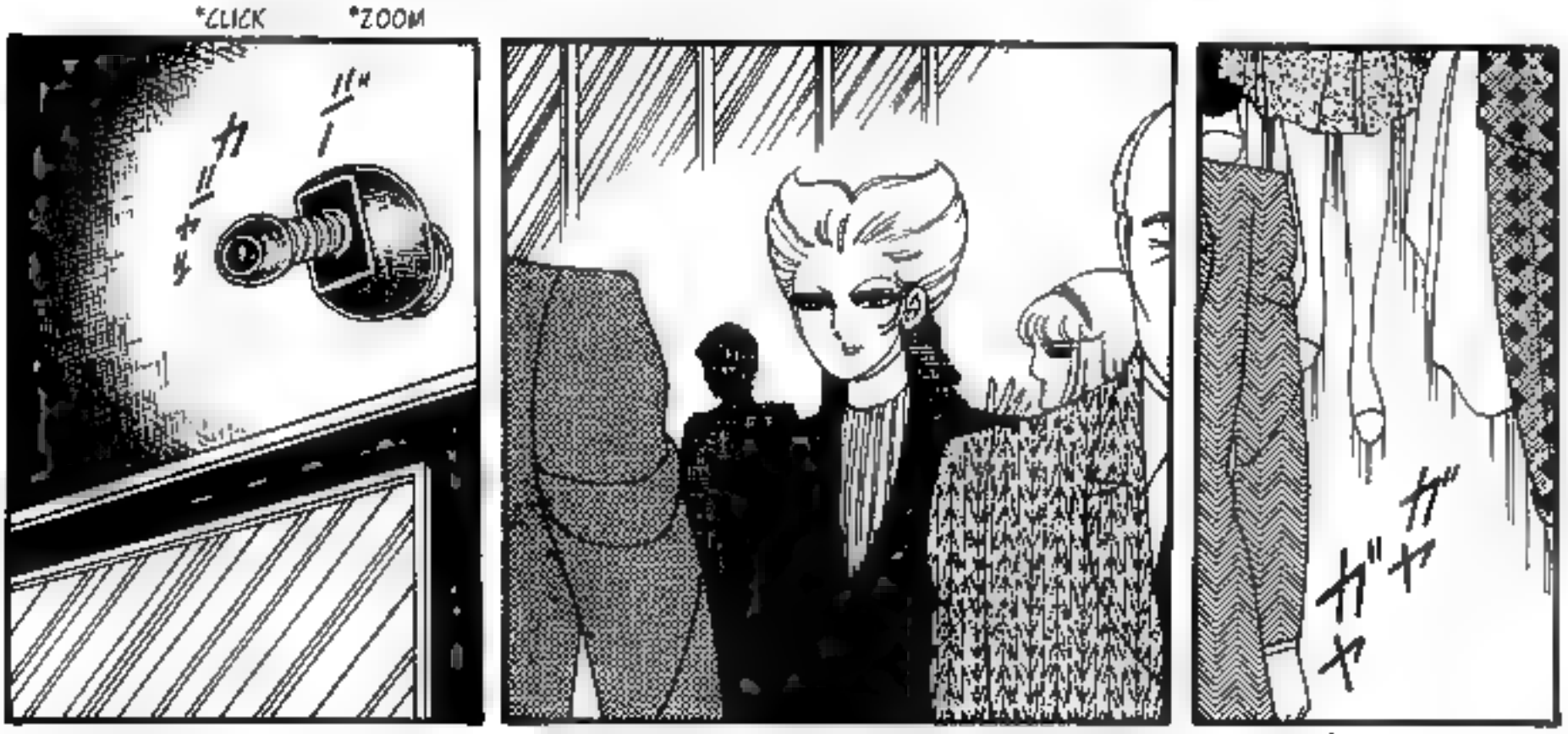
*THUD

THAT'S THE SPIRIT. PLEASE EYE THESE DOCUMENTS OVER IMMEDIATELY.

EVERYONE THINKS THAT I DON'T DO ANYTHING BUT FLY AROUND THE WORLD AND PLAY ALL DAY, BUT THAT'S OUTRAGEOUS.

AS A PROPER KING I HAVE TO BE SELF-CONSCIOUS OF MY DUTIES.


MALY-
NERA
AIR
PORT
*HA HA HA
SILLY ME, YOUR HIGHNESS WOULDN'T USE SUCH AN OLD GAG!
WHO WOULD THINK OF SOMETHING LIKE THAT?


*CLICK
*ZOOM
*BUSTLE

WHAT?
THIS IS BAD! ACCORDING TO THE CRIME PREVENTION COMPUTER, AN INTERNATIONAL TERRORIST HAS JUST BEEN SPOTTED AMONG THE PASSENGERS AT THE AIRPORT!
HM?
*CLACK CLACK

YES SIR!

HURRY AND LET THE CHIEF OF PALACE SECURITY KNOW! ORDINARY PHONES AREN'T GOOD ENOUGH; SEND AN ABSOLUTELY SECRET SIGNAL!

WHAT?! WHAT IS SOMEONE LIKE THAT DOING IN MALYNERA?!

PLEASE TAKE A LOOK. HE'S A CENTRAL FIGURE IN THE TERRORIST GROUP CALLED "THE BLACK CONFESSION" THEY CALL HIM THE CONFESSION PRINCE.

"THE CONFESSION PRINCE OF BLACK CONFESSION HAS APPEARED, PROCEED WITH UTMOST CAUTION."

SECRET MESSAGE TO THE PALACE CHIEF...

And the computer certainly was spectacular; the people using it weren't.

HMM, NEVERTHELESS, THE COMPUTER WE SPARED NO MONEY ON IS WORKING SPECTACULARLY.

"A GHOST OF THE BLACK PRINCE OF THE MOUNTAINS HAS APPEARED. THE LIEUTENANT'S APPEARANCE IS MORE THAN ENOUGH."

THE MESSAGE IS AS FOLLOWS ...

*POINT TWO, COPY.

SECRET TRANS-MISSION RELAY STATION POINT TWO, DO YOU READ?

THIS IS SECRET TRANSMISSION RELAY STATION POINT ONE, MESSAGE RECEIVED.

*BEEP

*SLIGHT M SPRONUNCIATIONS OF THE ORIGINAL MESSAGE IN JAPANESE

POINT FIVE.

POINT FOUR.

POINT SIX.

*BEEP

"THE PILGRIM PRINCE OF THE BLACK MOUNTAIN DISTRICT HAS BEEN PURIFIED MOURN WITH A SULLEN FACE."

POINT THREE, DO YOU COPY?

POINT TWO, MESSAGE RECEIVED.

ROGER THAT.

*BEEP

THAT'S ALL.

"TEN YEN HAS BEEN PAID TO PRINCE MELON OF THE KUROI FAMILY."

IF IT'S A SECRET MESSAGE, IT MUST BE INCREDIBLY IMPORTANT. READ IT.

YESSIR, THE MESSAGE IS AS FOLLOWS ...

WHAT?!

CHIEF, WE'VE RECEIVED A SECRET MESSAGE FROM MALYNERA AIRPORT!

*STOMP STOMP STOMP

WHO KNOWS, IT SHOULDN'T BE.

IS IT CODE?

WHAT?

THEY'VE BROUGHT OUT SO MUCH AGAIN.

Meanwhile, from 11 to 12, Patalliro had finished his official duties and it was lunchtime.

YESSIR!

SEND A MESSAGE BACK TO THE AIRPORT. I DON'T GET THIS AT ALL.

HM?

CHIEF, WE HAVE A GUEST.

I'M PRINCE ZANGE.

YOUR HIGHNESS, YOU HAVE A GUEST.

HN?

HE'S AN AMBASSADOR REPRESENTING THE CARAVELLI DUCHY.

AFTER THAT, LET'S START ON THE HORS D'OEUVRE.

WHAT WILL YOU DO WHEN YOU DIE OF GASTROPTOSIS?

RECENTLY, I LOOK LIKE I HAVE GASTROPTOSIS.

HOW MANY TIMES HAS THE DOCTOR TOLD ME TO CUT BACK ON MY MEALS?

IT CAN'T BE HELPED. I'LL TAKE THIS SALAD AND SPAGHETTI..

..PUT THEM ASIDE AND EAT THE REST.

*THIS TIME KATAKANA IS USED TO SPELL "ZANGE", BUT IT'S THE EXACT SAME PRONUNCIATION USED FOR "CONFESSION" BEFORE

The real ambassador will arrive tomorrow, but before that, I can kidnap His Highness.

Heh heh, I had my subordinates sneak into Malynera and poison the ambassador beforehand.

YES, I WILL BE REPRESENTING HIM FOR AWHILE.

AH, THE AMBASSADOR OF THE DUCHY WENT HOME DUE TO SUDDEN ILLNESS.

*MUNCH MUNCH MUNCH

HMM.

SOONER OR LATER HIS HIGHNESS WILL EAT UP EVERYTHING IN MALYNERA.

"H" "H" "H" "H"

Malynera is rich with diamonds. I can ask for an enormous ransom.

POINT THREE.

POINT TWO.

POINT ONE.

*BEEP

FROM POINT FIVE TO POINT FOUR.

THAT'S AN ILLUSION OF A BODY IN THE CASTLE AWHILE AGO. DOES THE LITERARY MASTER EXIST ON CERTAIN DAYS?

FROM POINT SIX TO POINT FIVE.

THE FOLLOWING MESSAGE: THE HOLY INSPECTION FACIAL POWDER AWHILE AGO. IS IT A COOKING UTENSIL?

*SLIGHT M PRONUNCIATIONS LIKE BEFORE

THIS IS A SECRET MESSAGE FROM THE PALACE TO THE AIRPORT

TELL US THE MEANING OF THE MESSAGE YOU SENT AWHILE AGO. IS IT CODE?

NO.

DID WE SEND TOFU AND MISO TO THE PALACE?

THE TOFU AND MISO AWHILE AGO WERE ACTUALLY SOFT ROE. ARE ANTS POOR?

MESSAGE READS...

WHAT DOES IT SAY?

A MESSAGE FROM PALACE COMMAND.

I DON'T EITHER.

I DON'T KNOW WHETHER OR NOT ANTS ARE POOR.

ISN'T THAT WHAT THEY USE IN MISO? DRIED YOUNG SARDINES.

AND SOFT ROE IS?

FISH AND MISO ARE FISH AND MISO. TOFU IS COATED WITH A BEAN PASTE

THEN WHAT DOES TOFU AND MISO MEAN?

WHAT ARE THOSE GUYS AT THE PALACE THINKING?

MAYBE IT'S A CODE. I'LL TRY TO LOOK IT UP.

WHY ARE YOU GETTING MAD AT ME? I CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT!

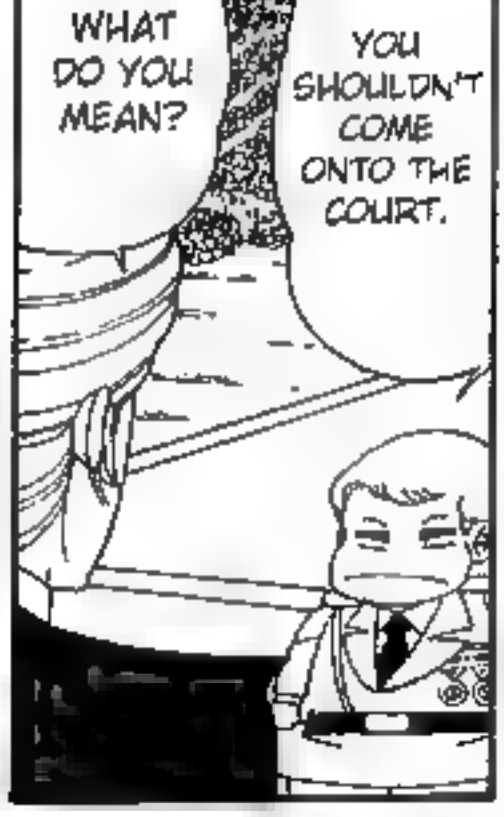
HOW ARE ANTS AND MISO CONNECTED ?!

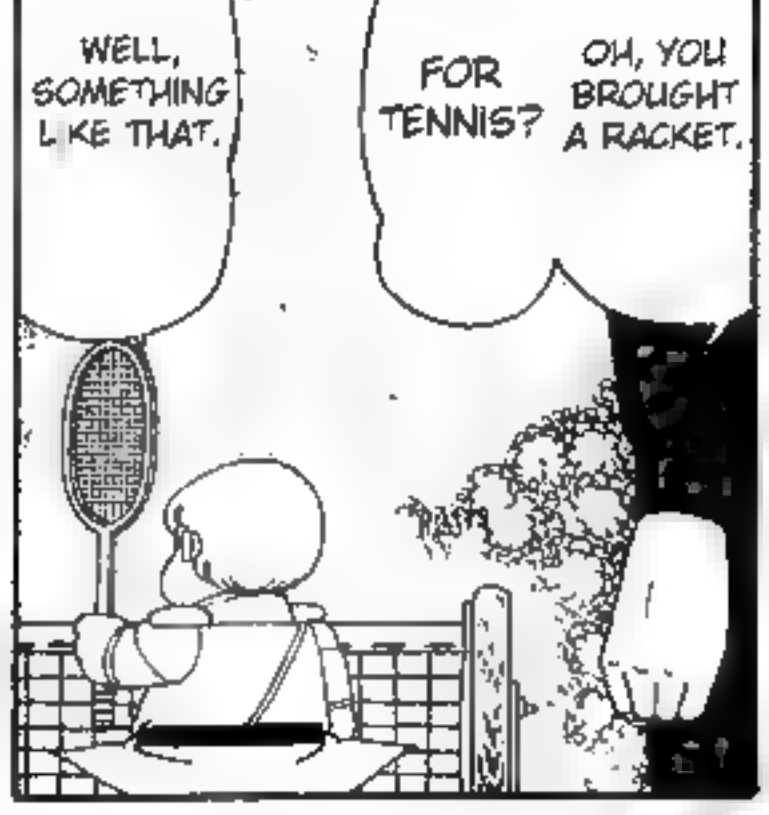
WHAT A CHANCE; I HAVE SUBORDINATES STANDING BY OUTSIDE THE CASTLE. IF I CAN DRUG HIM, WE CAN TAKE HIM OUT QUICKLY.

PLEASE DO.
GOING OUT TO THE GARDEN? WOULD YOU LIKE ME TO GO WITH YOU?

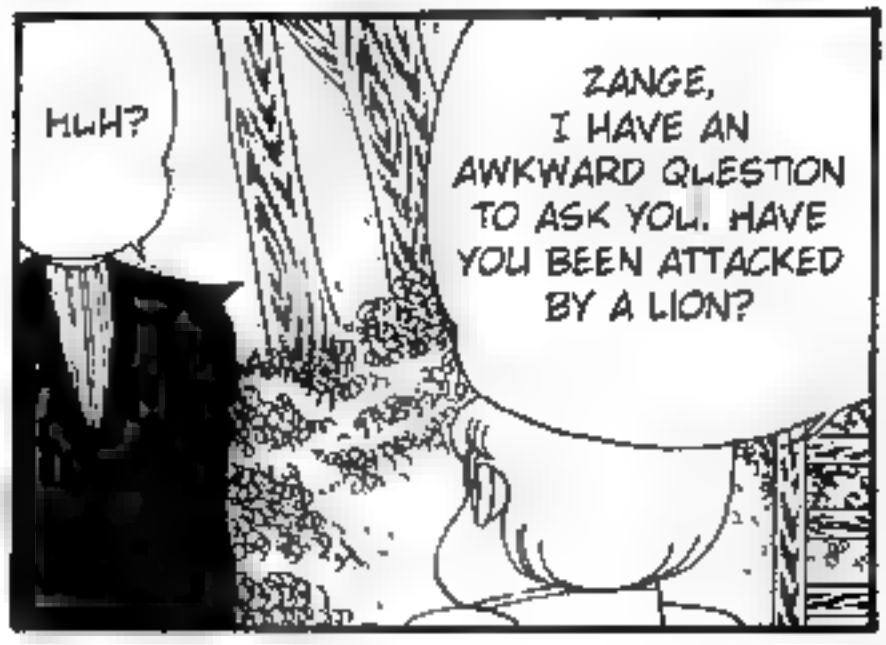
WELL, I FINISHED LUNCH. IT'S TIME TO EXERCISE UNTIL TWO TO HELP DIGESTION.

DON'T SAY THAT. PLEASE, LET ME PLAY WITH YOU.
Have to get close to inject him...


WHAT DO YOU MEAN?
YOU SHOULDN'T COME ONTO THE COURT.


WELL, SOMETHING LIKE THAT.
FOR TENNIS?
OH, YOU BROUGHT A RACKET.

CHASED BY THE POLICE?
NO, I HAVEN'T
ON SEVERAL OCCA-SIONS.


HUH?
ZANGE, I HAVE AN AWKWARD QUESTION TO ASK YOU. HAVE YOU BEEN ATTACKED BY A LION?

*POOSH

SHAME, RUNNING FOR YOUR LIFE WOULD'VE GIVEN YOU GOOD PRACTICE.

WAIT, THAT'S NEVER HAPPENED TO ME!

*CLICK

*POW

*POP

IT'S NOT FOR HITTING THEM.

CAN YOU EVEN HIT THEM WITH THAT RACKET?!

IT'S A BALL FULL OF LEAD.

WHAT'S WITH THIS BALL?

WHA...

*TOSS

*POOSH POOSH POOSH

*TAP

*TAP

*POW POW POW

DWUH ...

THAT'S HOW I USE THE RACKET.

*POOSH POOSH

AHHH!

LOOK, THEY'RE COMING AGAIN!

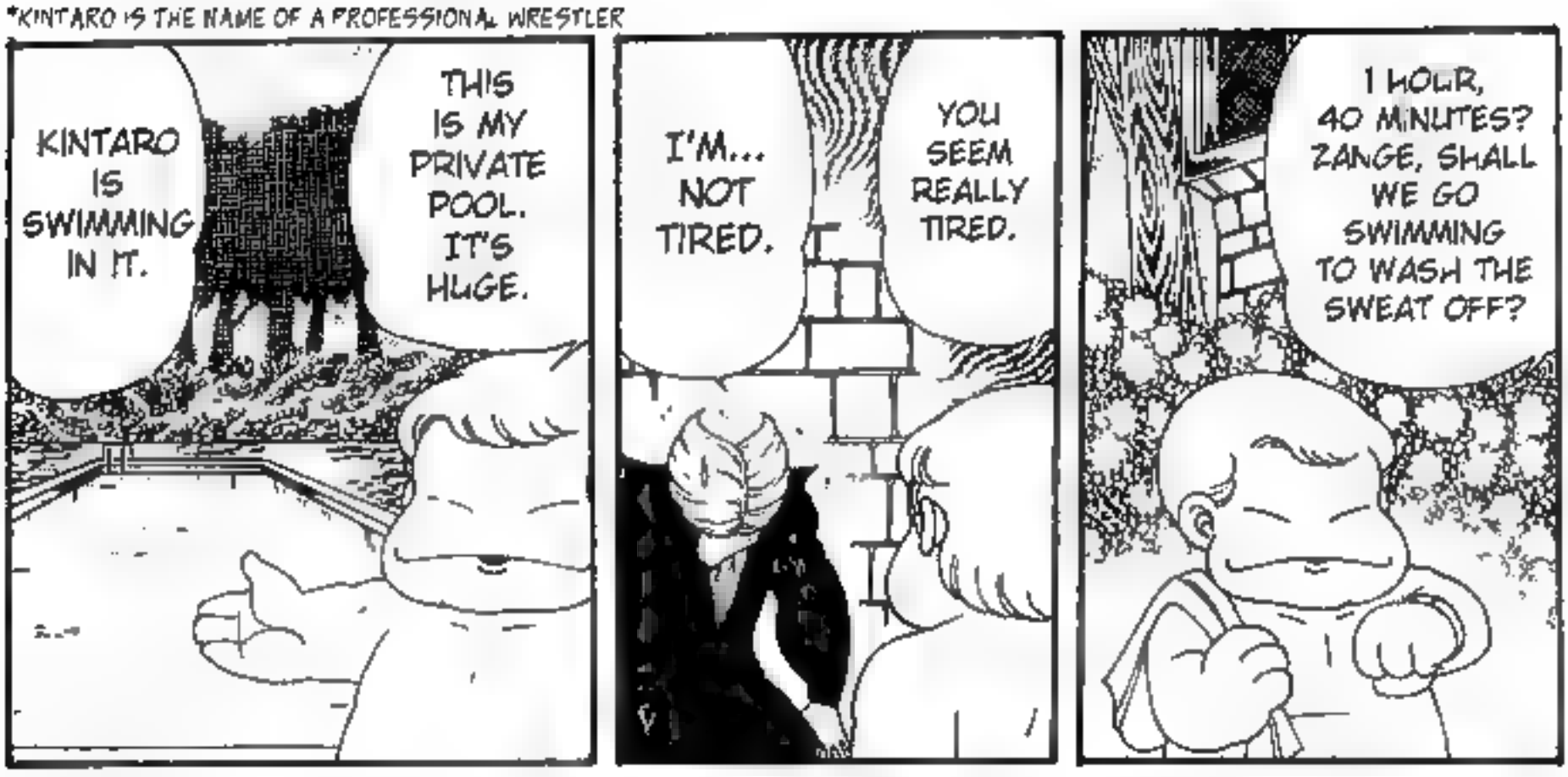
*FWISH

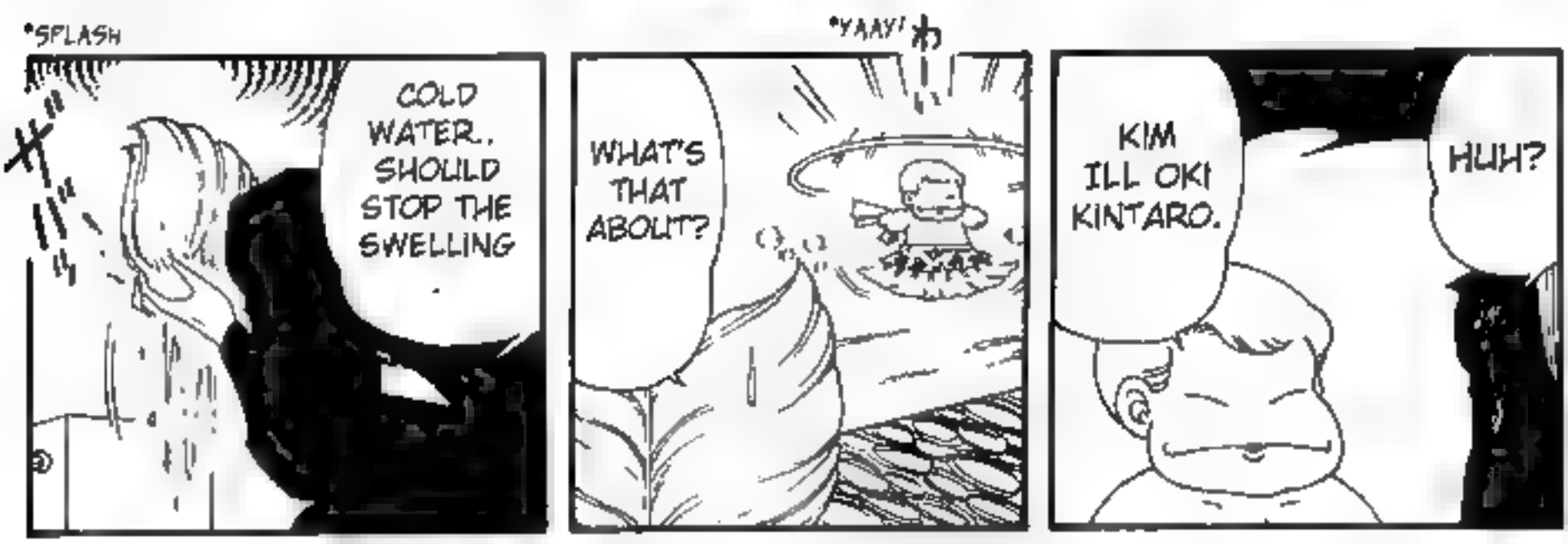
HOW... HOW IS IT... FUN...

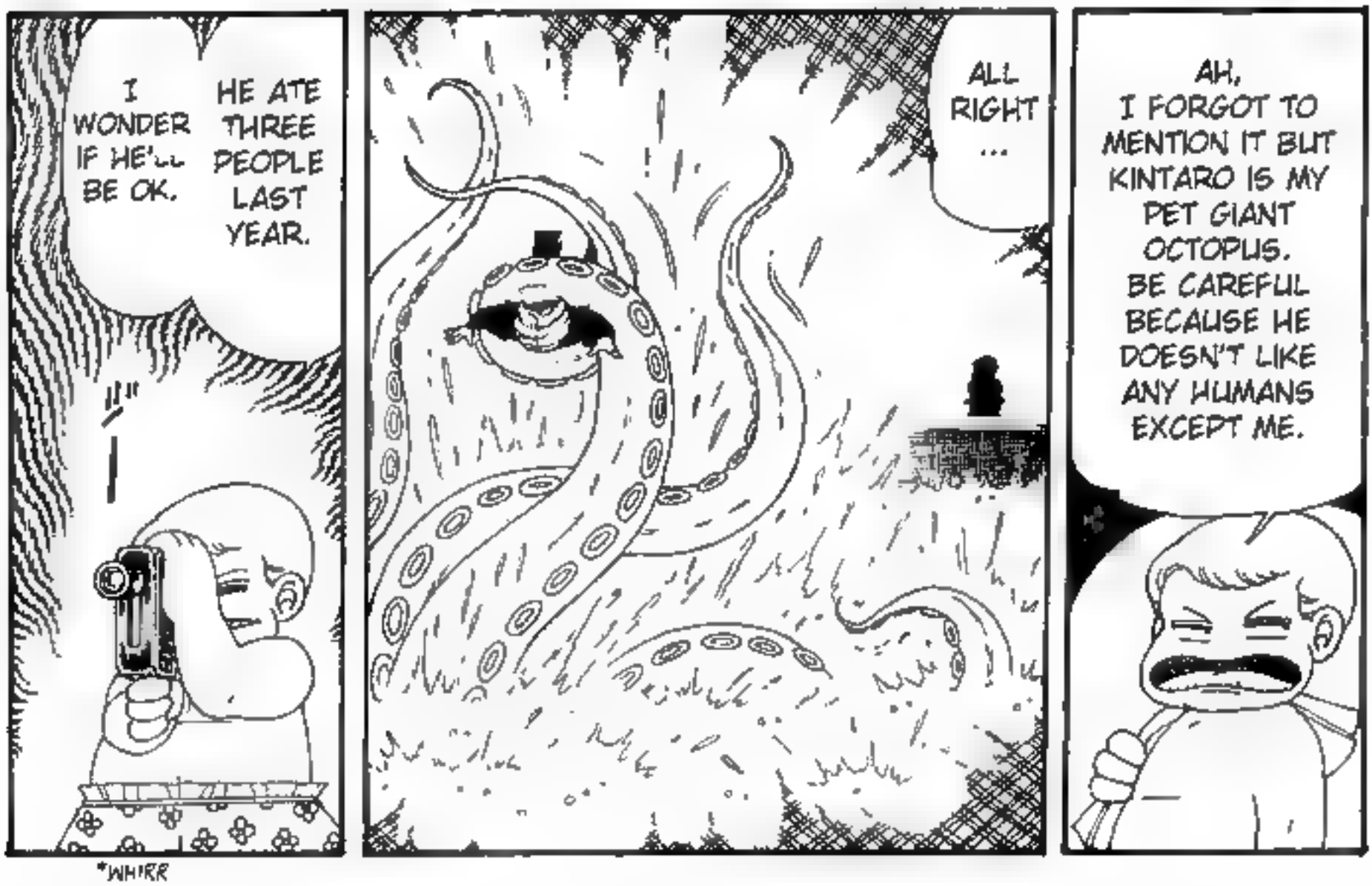
THIS IS PSEUDO-TENNIS. I DEVELOPED IT FOR REFLEX TRAINING. NATURALLY TRYING TO RUN AWAY FROM THE BALL SHARPENS YOUR REFLEXES AND IS EXTREMELY FUN.

*POW THWAP THUNK

*KINTARO IS THE NAME OF A PROFESSIONAL WRESTLER


KINTARO IS SWIMMING IN IT.
THIS IS MY PRIVATE POOL. IT'S HUGE.
I'M... NOT TIRED.
YOU SEEM REALLY TIRED.
1 HOUR, 40 MINUTES? ZANGE, SHALL WE GO SWIMMING TO WASH THE SWEAT OFF?




I WONDER IF HE'LL BE OK.
HE ATE THREE PEOPLE LAST YEAR.
*WHIRR
ALL RIGHT ...
AH, I FORGOT TO MENTION IT BUT KINTARO IS MY PET GIANT OCTOPUS. BE CAREFUL BECAUSE HE DOESN'T LIKE ANY HUMANS EXCEPT ME.

THE FILM ROOM.

WHERE IS HIS HIGH-NESS?!

TH-THAT BRAT! THIS IS EASIER WHEN PEOPLE BEHAVE...

I'M STILL ALIVE!

DEAD?

DAMNIT! IT'S COME TO THIS. I'M GOING TO KIDNAP THAT KID AND RANSOM HIM OFF NO MATTER WHAT IT TAKES! JUST WATCH!

EVEN THOUGH PEOPLE CALL ME THE CONFESSION PRINCE AND FEAR ME...

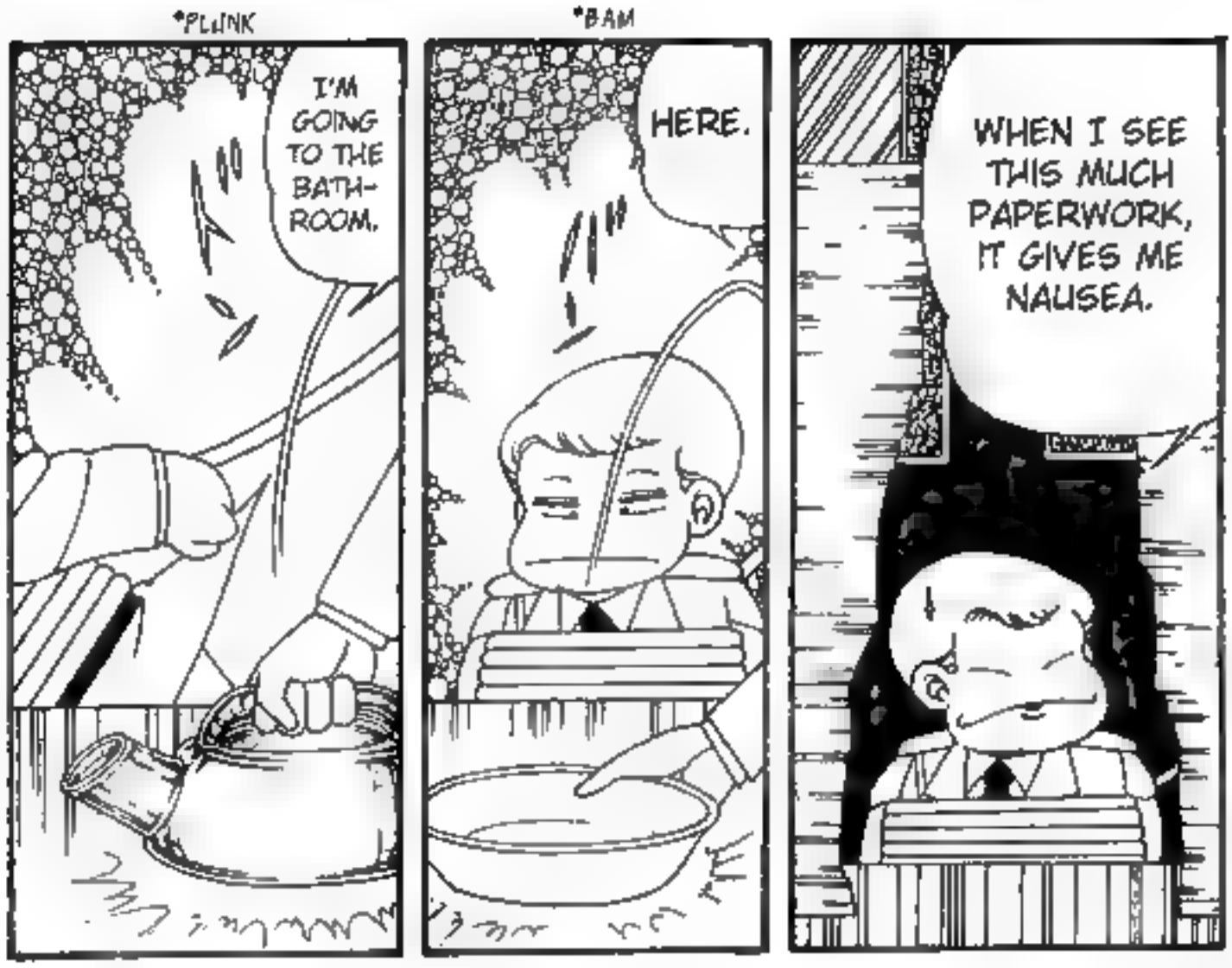
...I'M LOSING TO THAT BRAT!

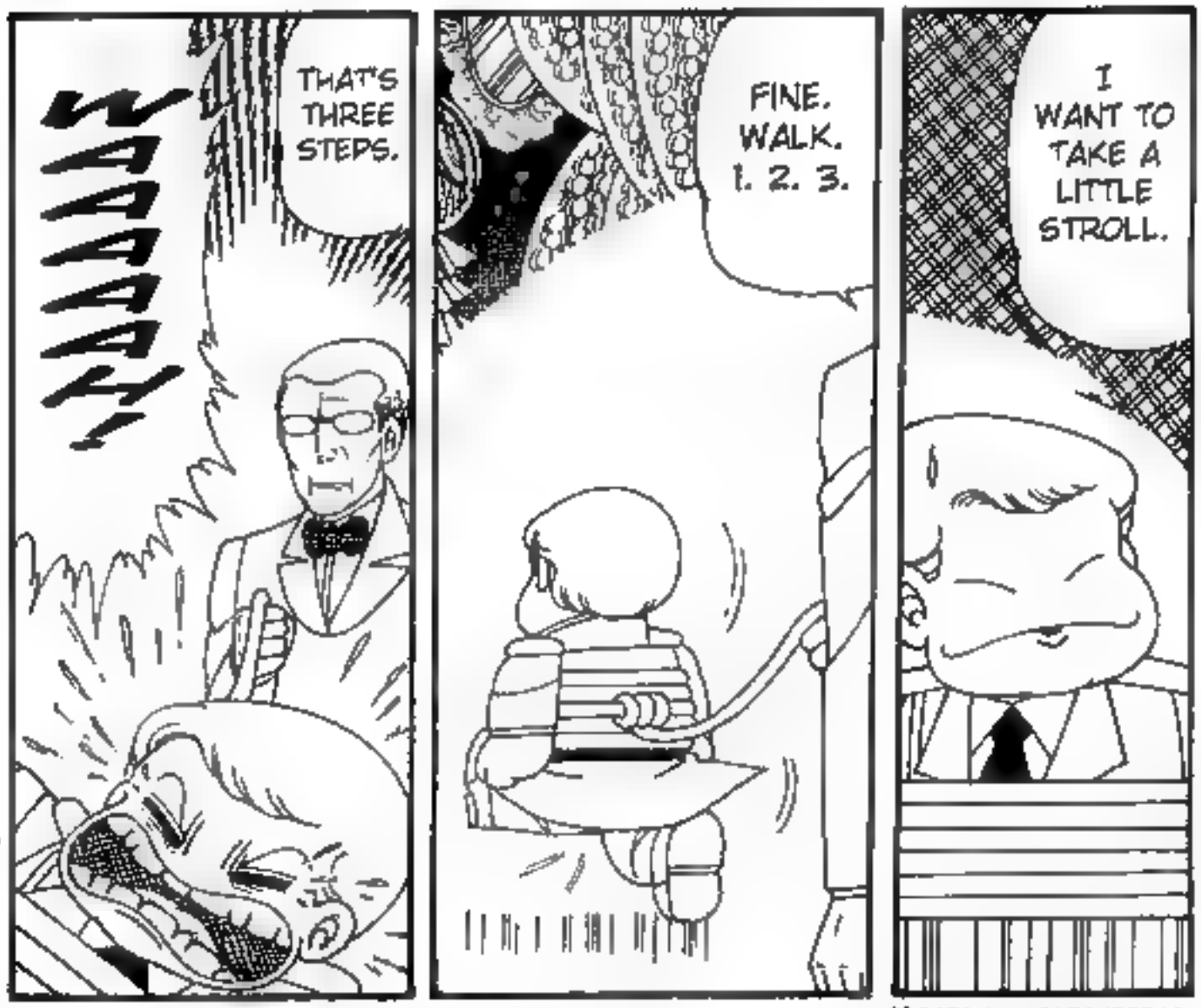
*COLLAPSE

HE SAID HE WAS GOING TO SELL OFF THAT FILM FROM EARLIER TO A MOVIE COMPANY.

Junya~

THIS HAPPENED BECAUSE YOU DITCHED AND AND WENT TO THE FILM ROOM. FROM 2 TO 5 IS TIME FOR WORK.





**STROLL IN JAPANESE IS "SANPO" "SAN" CAN ALSO MEAN "THREE"

*HOORAY HOORAY

IT'LL BE BACK TO NORMAL.

I WONDER WHAT WILL HAPPEN WHEN IT FALLS.

I HEAR IT'S GOING UP.

I THINK YOU HIT IT ON THE MARK.

IT SEEMS LIKE I'M CONSTANTLY EATING.

It's finally 5. Dinner time.

IT'S LIKE A SOAP OPERA ON TV.

This will put him to sleep later. I can target him while he's out cold in his bed.

*SLIP

I NEED A NAPKIN.

I DON'T MIND. EXCUSE ME.

ZANGE, DON'T MIND THESE GUYS.

*GLUP

HUH?

AGWAH GLAH GLAH!

I'M GLAD.

AH, WINE IS DELICIOUS AFTER WORK.

*SLAM

AGWAH GLAH GLAH!

Hm, the medicine was absurdly effective... That should have happened later...

*SLAM

*LEAP

*BAM

*SLAM

AGWAH GLAH GLAH!

AGWAH GLAH!

AGWAH GLAH!

*LEAP

WAH!

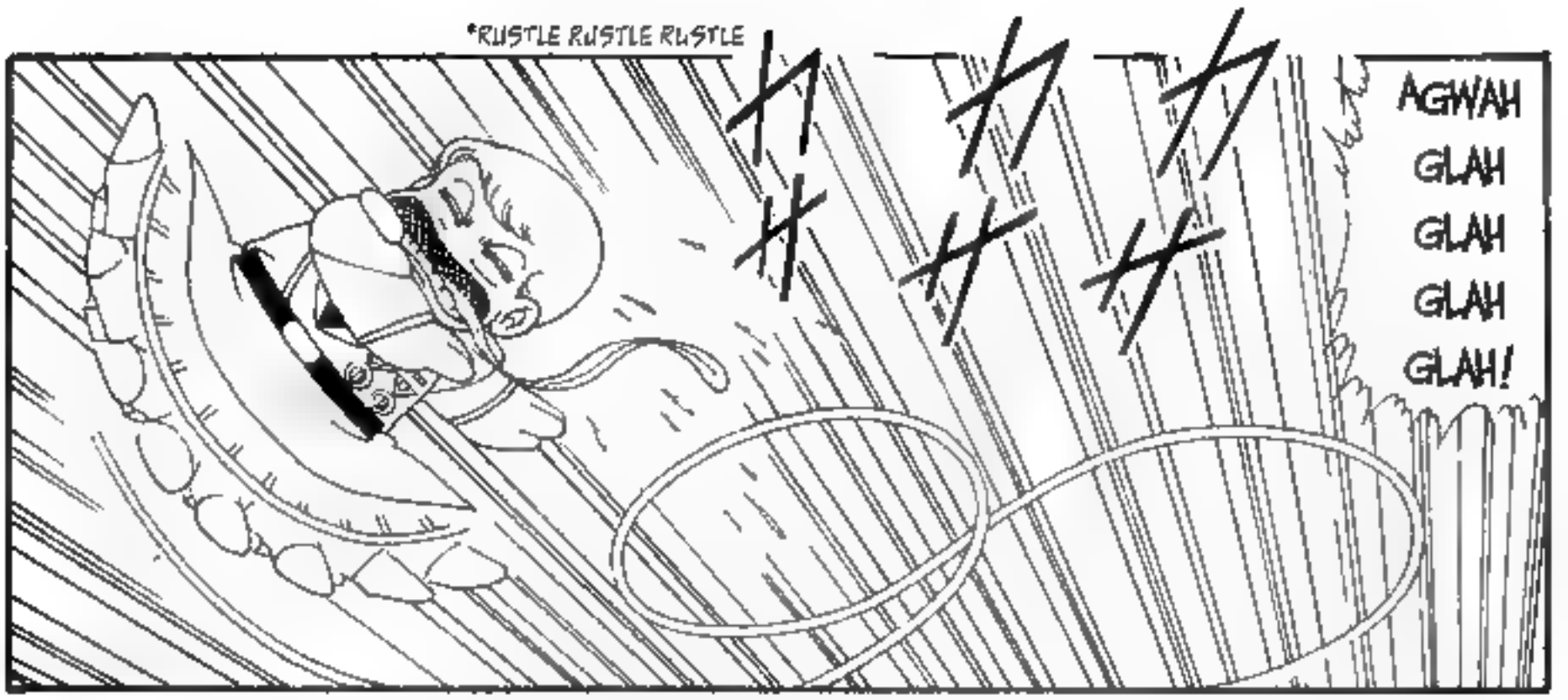
WHAT?

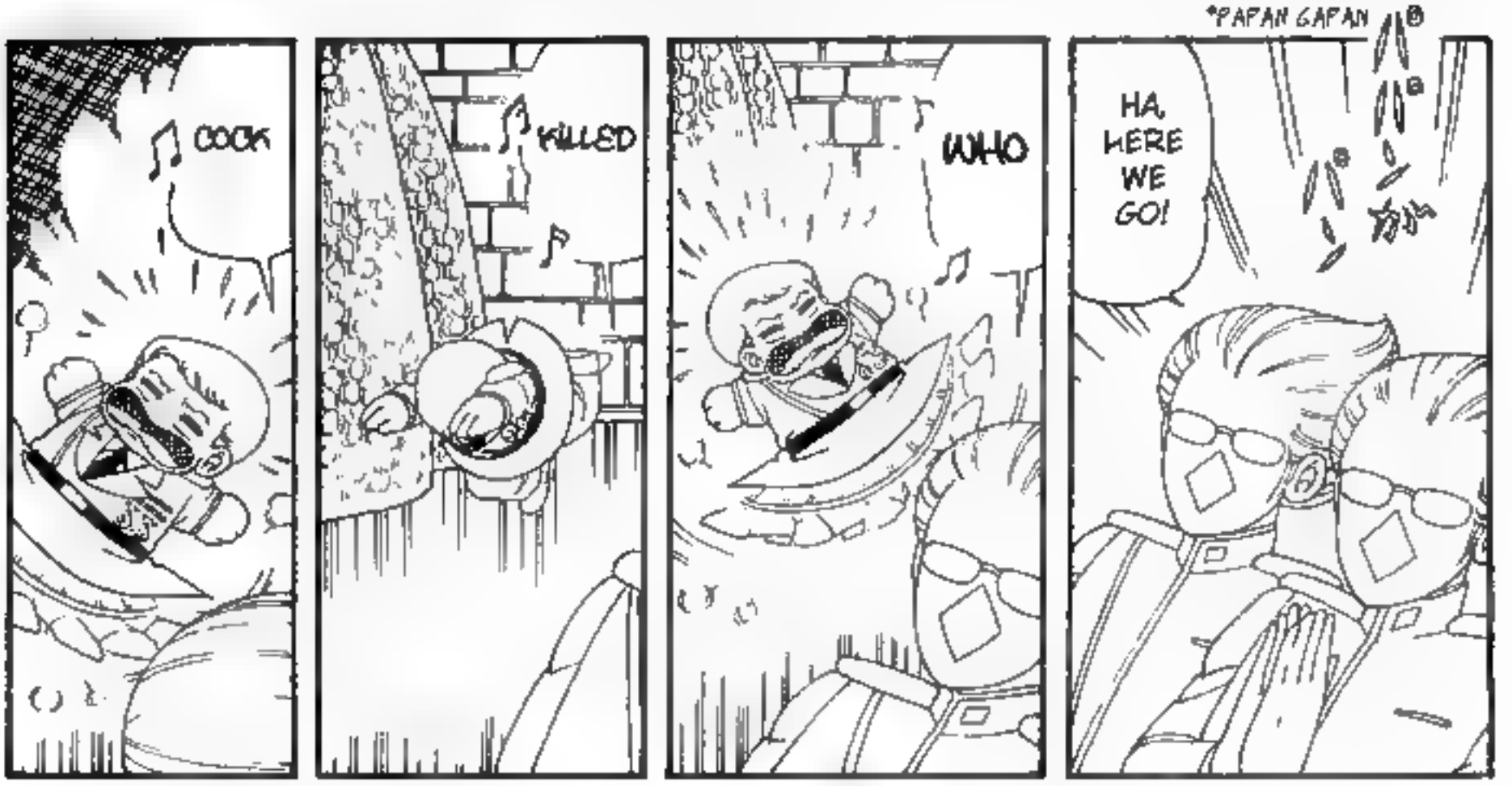
HIS HIGHNESS TAKES 3KG OF MEDICINE A DAY FOR HIS DIABETES AND HIGH BLOOD PRESSURE. ANY MORE THAN THAT AND HIS BALANCE IS THROWN OFF AND GETS WEIRD!

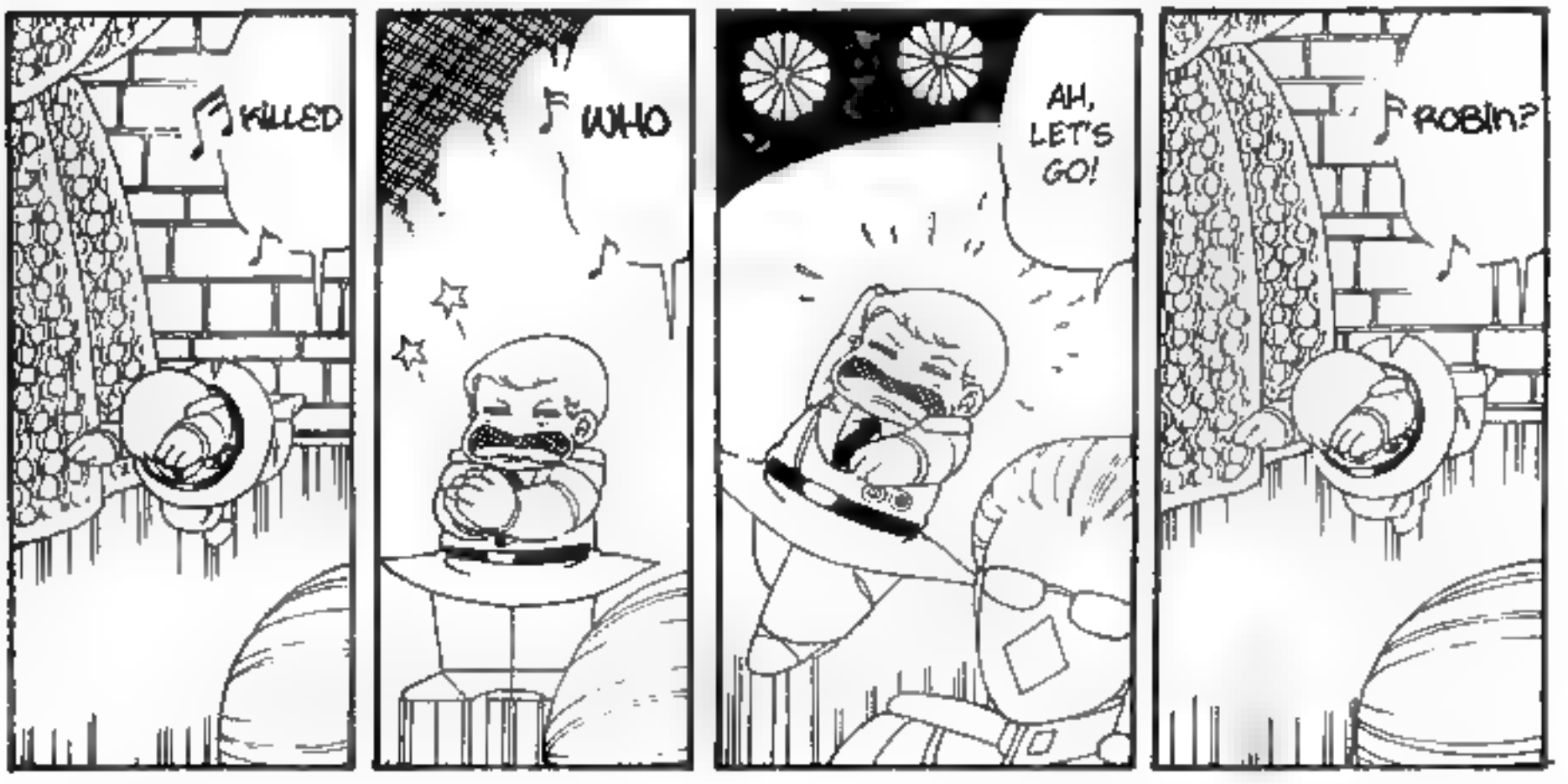
WHAT KIND OF MEDICINE?

DID SOMEONE PUT THE WRONG MEDICINE IN THE FOOD?!

WHAT'S WRONG?


*RUSTLE RUSTLE RUSTLE
AGWAH GLAH GLAH GLAH GLAH!


COCK
KILLED
WHO
*PAPAN GAPAN
HA, HERE WE GO!


KILLED
WHO
AH, LET'S GO!
ROBIN?

HM, WHILE I WAS HOOKED ON THE COCK ROBIN DANCE, MY SENSES CLEARED UP

DID YOU COME BACK TO YOUR SENSES?

♪ROBIN?

♪ COCK

IT'S SAID THAT THIS POSE WILL CONTROL DISTURBANCES IN THE AUTONOMIC NERVES AND SEND ENERGY TO THE SPIRIT.

ACTUALLY, WE DISCOVERED SOMETHING RECENTLY: THE SHAPE OF THE COCK ROBIN DANCE IS LIKE THE FUEKI POSE IN YOGA.

WHAT'S WRONG?

ARE YOU ALL IDIOTS?!

WELL DONE, EVERYONE YOU GET PRAISE.

HM, I WONDER IF THAT'S WHY MY HEART FEELS BETTER AND I BECOME CHEERFUL WHEN I DO IT?

THAT'S WHY I THOUGHT IT MIGHT BE THE BEST WAY TO FIX THE DISTURBANCE IN YOUR HIGHNESS' AUTONOMIC NERVES FROM THE MEDICINE.

*BAM

EXCUSE ME!

ISN'T IT BETTER IF CHILDREN DON'T KNOW ABOUT THAT?

WHAT'S HE IRRITATED ABOUT?

AH, THAT?

CAN'T YOU TAKE LIFE SERIOUSLY FOR A MOMENT?!

*TAP

DAMN!

MUST BE.

ATH-LETE'S FOOT.

WHAT WAS THAT ABOUT?

*SQUEAK

FUFU, THIS IS IT! THE TRUE NATURE OF A TERRORIST! THIS TIME IT WON'T BE A SLEEPING PILL BUT A FAST-ACTING, DEADLY POISON!

HIS HIGH-NESS' ROOM ...

ナーイ

...KILL HIM.

IF THAT'S THE CASE, I MAY AS WELL...

I CAN'T EVEN ABDUCT ONE CHILD.

WHAT A PITIFUL STATE FOR A CRIMINAL WHO NEVER LOSES HIS COOL.

CAN YOU TRANSLATE THAT INTO JAPANESE?

THANK YOU. MUSIC WILL START PLAYING FIFTEEN MINUTES EARLIER.

PLEASE SET THE TIME YOU WANT TO WAKE UP BEFORE YOU GO TO SLEEP.

Every day he replaced the high-powered alarm clock.

*AH *BEEP

I'LL SOAK THIS NEEDLE IN THE POISON AND PUT IT IN HIS PILLOW.

*BUZZ

NOW IT'S A BUZZER?

*CRINK

I'LL MOVE IT TO 5:35.

OH.

*CLICK CLICK

IS IT 5:30 NOW? I HAVE SET THE ALARM TO 5:45.

*CLICK

WELL, WHAT HAPPENS WHEN YOU MOVE THE NEEDLE TO 5:45?

*CLACK CLACK

A BELL.

*DING DING DING DING

WHAT'S NEXT?

IT MUST CHANGE ITS RING AT FIVE MINUTE INTERVALS.

*CLICK CLICK

*BOOM

*THUD

THAT BRAT ...

Patalliro had the vitality of a cockroach so he was able to endure the explosion every morning. But the Prince, who was an average man, was pitiful...

I... I'VE LOST TO...

SOUNDED LIKE THE CLOCK EXPLODING. WELL, THAT'S FINE. LEAVE IT ALONE.

WHAT WAS THAT?

CLEAN IT UP IN THE MORNING; I'LL USE ANOTHER ROOM.

I TOOK A LOOK AT YOUR HIGHNESS' ROOM BUT IT WAS IN PIECES. IF ANYONE WAS INSIDE, THEY WOULD HAVE DIED.

9 O'CLOCK; I SHOULD SLEEP SOON.

*TOCK

FROM POINT SIX TO POINT FIVE.

MESSAGE: HURRY UP, WHAT WAS THAT STRANGE FAMILY ABOUT EARLIER?!

HURRY UP AND ANSWER ABOUT EARLIER!

SECRET MESSAGE FROM THE PALACE TO THE AIR-PORT.

AH, WE STILL HAVEN'T HEARD BACK FROM THE AIRPORT.

WHAT WAS THAT SECRET MESSAGE ABOUT EARLIER?

WHAT IS FISH AND MISO?! I WANT AN EXPLANATION!

SECRET MESSAGE FROM THE AIRPORT TO THE PALACE.

WE CAN'T HELP IT; WE'LL HAVE TO ASK THE PALACE.

IT'S NO USE, CHIEF NO MATTER WHERE WE LOOK, WE CAN'T FIND ANY CODE FOR FISH AND MISO!

POINT FIVE.

POINT FOUR.

V *BEEP

FROM POINT ONE TO POINT TWO.

POINT ONE, PLEASE.

V *BEEP

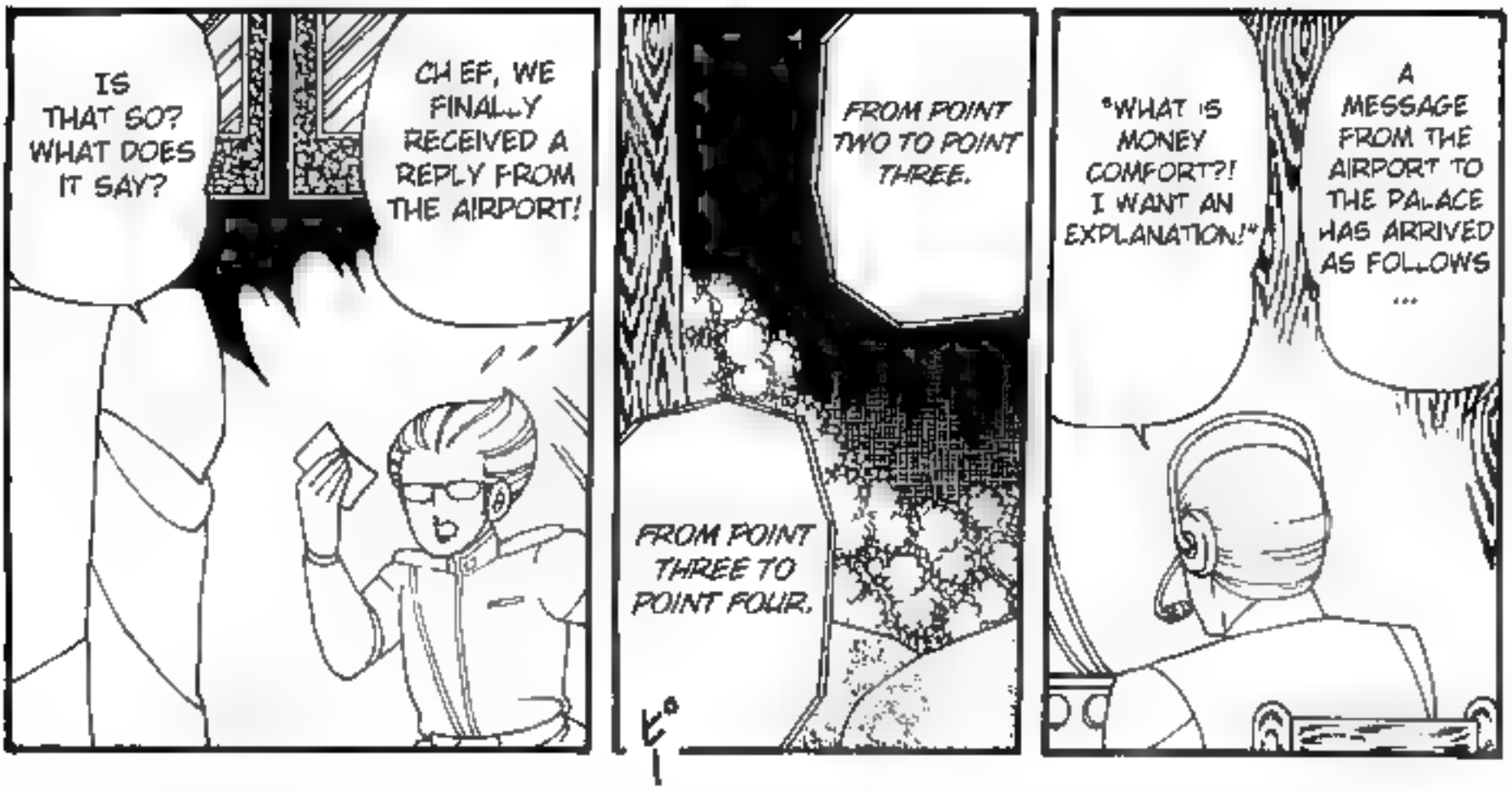
?

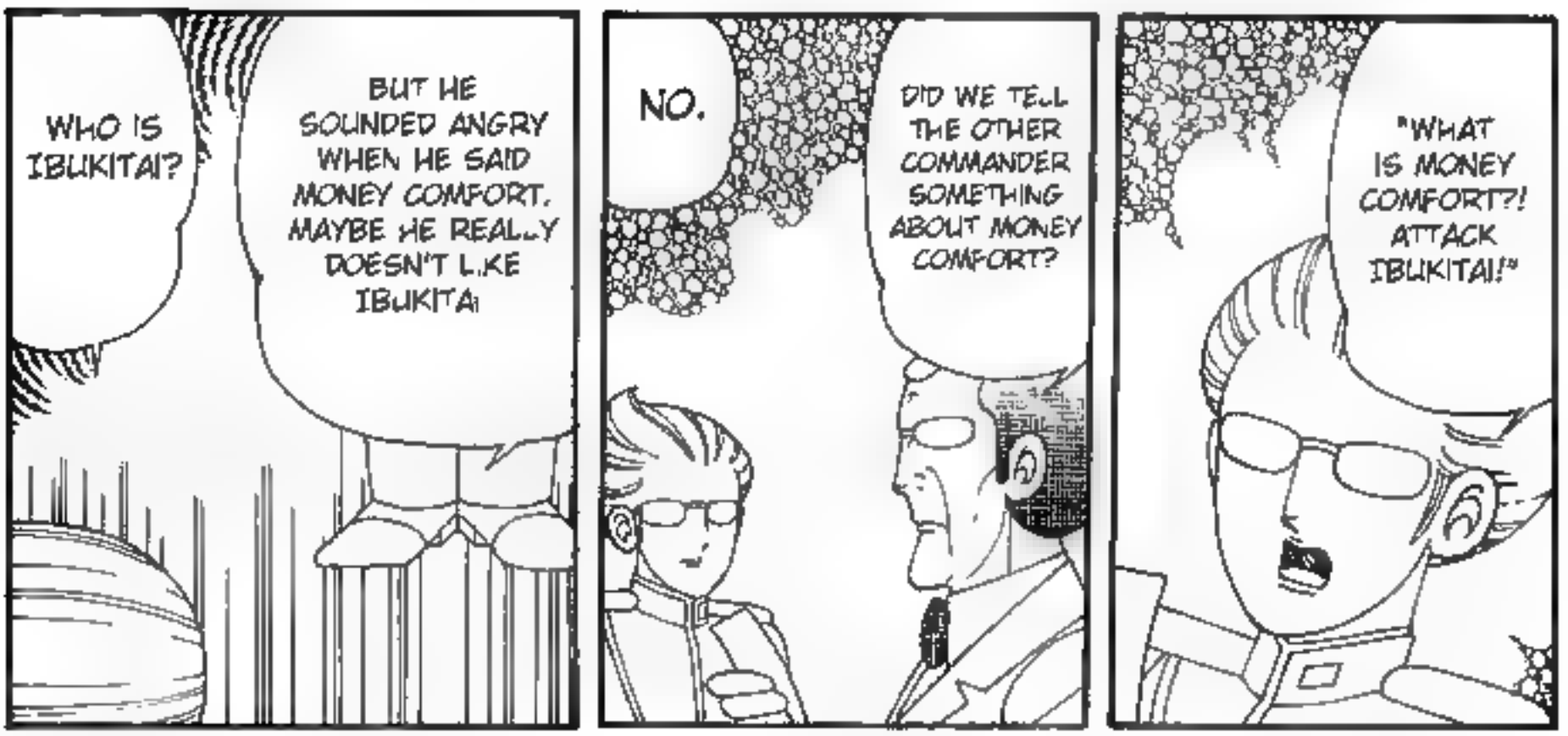
"WHO IS OSAKI'S BOYFRIEND DIE QUICKLY!"

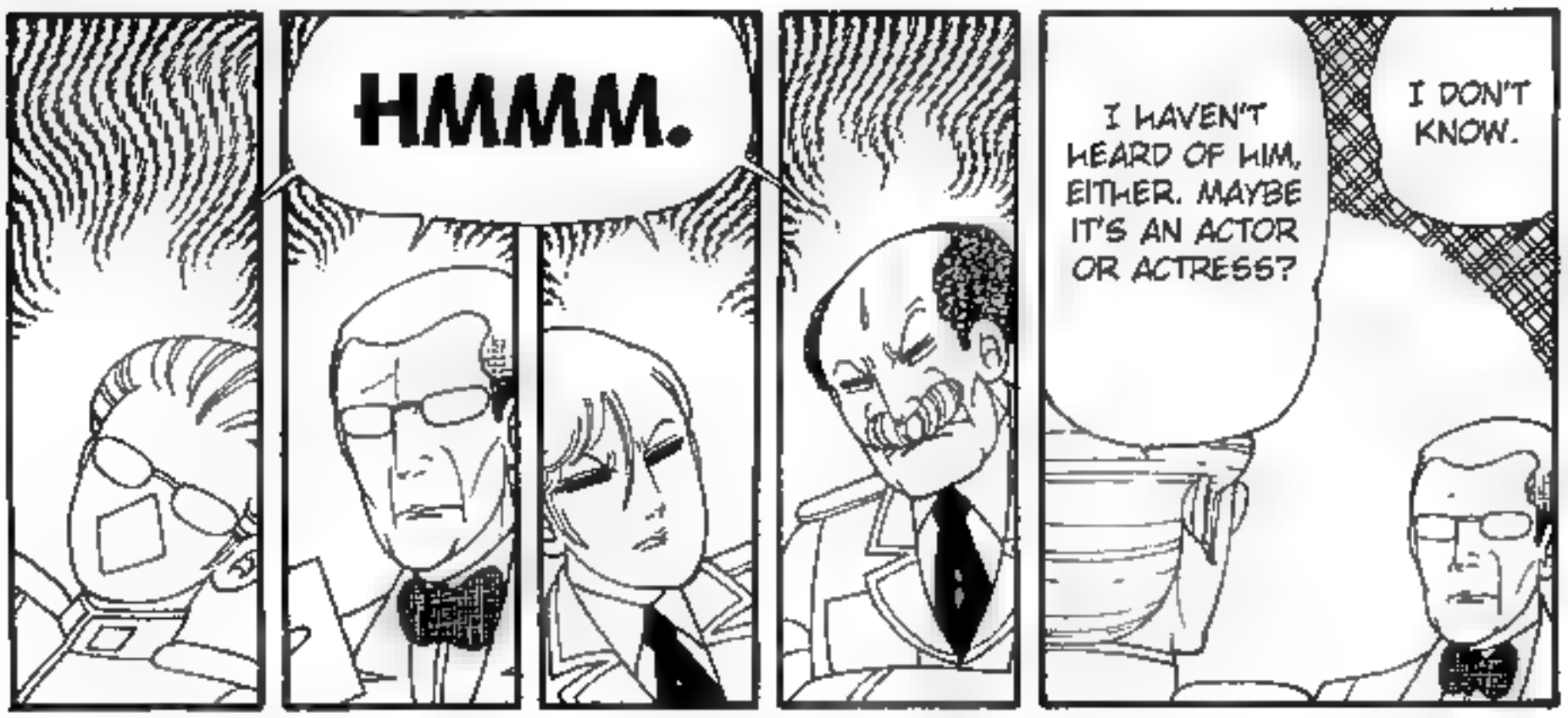
THE MESSAGE IS THIS.

WHAT?! WHAT DOES IT SAY?!

AH, WE JUST GOT A MESSAGE FROM THE PALACE.


IS THAT SO? WHAT DOES IT SAY?
CHIEF, WE FINALLY RECEIVED A REPLY FROM THE AIRPORT!
FROM POINT TWO TO POINT THREE.
FROM POINT THREE TO POINT FOUR.
"WHAT IS MONEY COMFORT?! I WANT AN EXPLANATION!"
A MESSAGE FROM THE AIRPORT TO THE PALACE HAS ARRIVED AS FOLLOWS ...


WHO IS IBUKITAI?
BUT HE SOUNDED ANGRY WHEN HE SAID MONEY COMFORT. MAYBE HE REALLY DOESN'T LIKE IBUKITAI
NO.
DID WE TELL THE OTHER COMMANDER SOMETHING ABOUT MONEY COMFORT?
"WHAT IS MONEY COMFORT?! ATTACK IBUKITAI!"


HMMM.
I HAVEN'T HEARD OF HIM, EITHER. MAYBE IT'S AN ACTOR OR ACTRESS?
I DON'T KNOW.

*THUD

I'LL MAKE AN ENTRY IN MY DIARY BEFORE I GO TO BED.

MY, MY. I USED UP MY ENTIRE INVENTORY OF HIGH-POWERED ALARM CLOCKS SO TOMORROW I CAN SLEEP IN.

*TICK TOCK TICK

A SHORT, SWEET LIFE LIKE A FLOWER.

SURELY I'LL DIE IN MY YOUTH BECAUSE OF ALL THIS MEDICINE.

ホロリ

*TEARS

"I TAKE MEDICINE TO CONTROL THE SIDE EFFECTS OF OTHER MEDICINE SO I'M BEAT. I'M SURE I'LL HAVE TO DRINK IT IF I EVER WANT TO MEET SOMEONE."

"EVEN SO, I'M ANNOYED BY HOW MUCH MEDICINE I HAVE TO TAKE EVERY DAY."

"IT'S PRETTY SEVERE, ISN'T IT?"

LET'S SEE... "TODAY WAS ANOTHER DAY THAT WENT BY WITHOUT INCIDENT. RECENTLY EVERY DAY HAS GONE BY WITHOUT ANY ADVENTURES OR ANYTHING INTERESTING."

GAHHH!

WHAT'S WRONG?!

I'LL GIVE BANCORAN'S PICTURE A GOODNIGHT KISS.

*SMOOCH

WELL, IT'S 10. I'LL GO TO BED.

AH, BEFORE THAT.

*DING

IT'S TOO GOOD.

IN ANOTHER 7 YEARS, I'LL BECOME AN INCREDIBLE BEAUTY.

Sweet dreams ...
Me in 7 years
ンゴー
*ZZZZZ

Mineo Maya's
Patalliro!
Chapter 23
has been
brought to you by:
Onadoru Euphoria
&
The
Rabbit Reich

"Isn't Good Euphoric?"

prettyprophet:
Secure
communications my ass.
Telephone games, yo.

Translator
Emeryl

Script Editors.
prettyprophet,
funny_bunny

Cleaner
holstein

Typesetters:
Kawaii Pattycakes,
prettyprophet

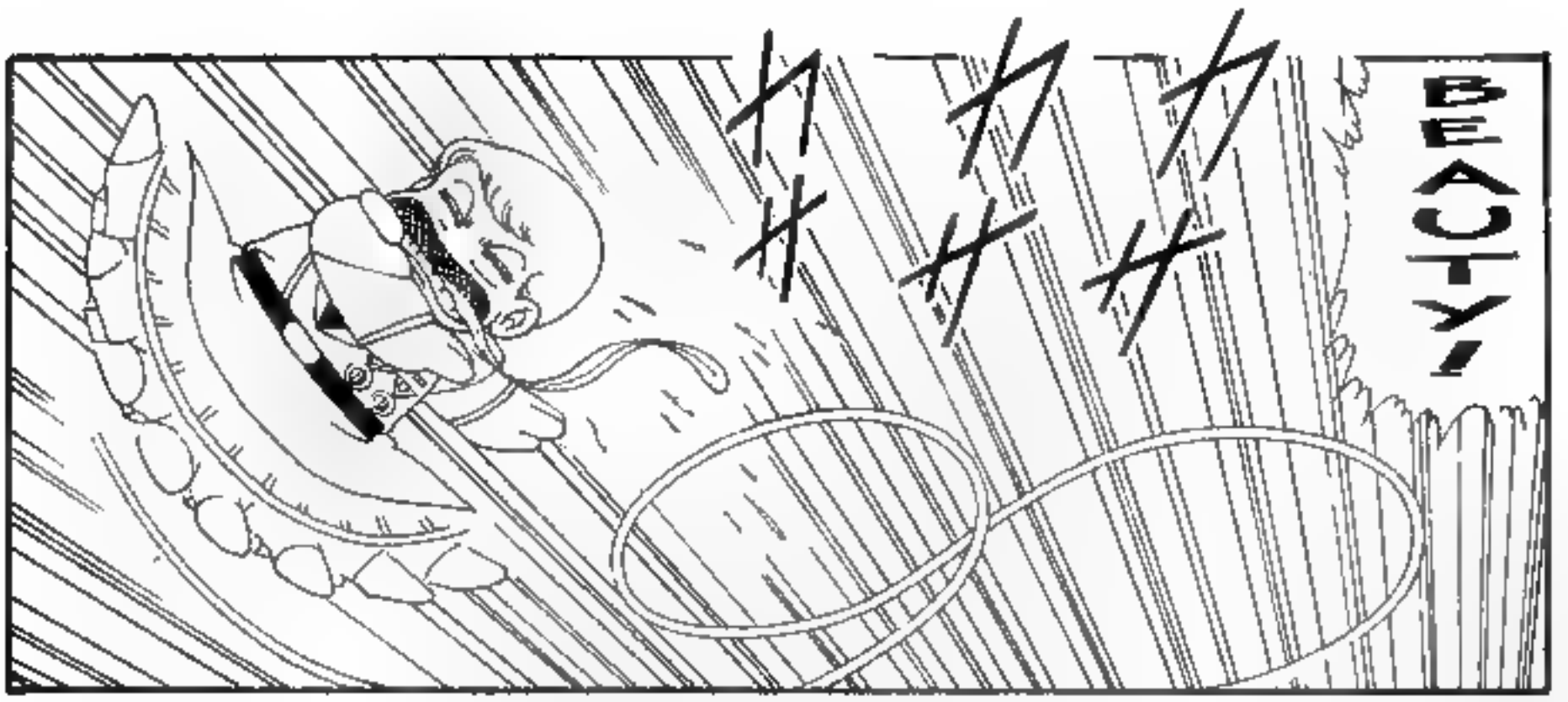
Quality-Check:
Emeryl

Emeryl:
That dude looked
like Dracula.

holstein:
[MVA.]

funny_bunny:
[DUNGEONEERING!]

Kawaii Pattycakes:
HE GROWS UP SO GOOD



ゆあし純白の花咲く
バタリロ! 24
Patalliro!
Funya~

*COCKOO!

*COO COO COO

*COCKOO!

MALYNERA'S EMBASSY IN THE MIDDLE OF A CERTAIN SMALL COUNTRY IN THE CENTRAL PART OF EUROPE

*COO COO COO

PAT-ALLIRO.

IT SOUNDS LIKE OFFICIAL BUSINESS BUT REALLY, HE'S SKIPPING WORK TO COME PLAY.

This person is one of Patalliro's many uncles, the new plenipotentiary for this country. Patalliro came here to attend the wedding ceremony of his daughter, one of Patalliro's many cousins, tomorrow.

STILL KEEPING THE EGG WARM?

OH, UNCLE. IT FEELS LIKE IT SHOULD BE BORN VERY SOON.

WHO WILL GET THERE FIRST?

わーい

*YA-YI

TO THE BASE OF THE MOUNTAIN!

IF THAT'S TRUE THEN I CHALLENGE YOU TO A RACE.

WHAT? A TALKING RABBIT?

ANYWAY, CAN'T YOU DO SOMETHING A LITTLE MORE USEFUL WITH YOUR TIME?

TO TELL YOU THE TRUTH, I'VE HATCHED DOZENS OF CHICKENS BEFORE.

BUT I UNDERSTAND THE MYSTERY OF CREATING LIFE THAT A MOTHER BIRD HAD. I'M SO MOVED!

EVEN IF IT'S YOUR FREE TIME, KEEPING THIS EGG WARM ISN'T THAT IMPORTANT!

STOP FOOLING ABOUT!

*TOSS

*TWITCH TWITCH

ピキ ピキ

IT'S HATCH-ING!

*TWITCH

ピキ

OH!

NONSENSE, THAT NEVER HAPPENED.

DIDN'T YOU SELL THEM OFF TO KENTUCKY FRIED CHICKEN FOR SOME POCKET CHANGE?

BECAUSE IT WAS A SNAKE EGG FROM THE START!

WHY DID A CHICKEN GIVE BIRTH TO A SNAKE?

IDIOT, THAT'S A SNAKE.

WHAT A STRANGE CHICK.

*WIGGLE

*SURPRISE

ムニョロ

ピョロ

THANK YOU.

YOU'VE BROUGHT FLOWERS AGAIN? THANKS TO YOU THE EMBASSY ALWAYS LOOKS BEAUTIFUL.

AMBAS-SADOR

FINALLY

WHAT'S THIS SNAKE'S STORY?

YOU'VE BEEN CALLING ME THAT FOR TWO DAYS NOW; PLEASE STOP IT.

OH, A COTTON CANDY HEAD?

*LICK

OH, IT'S THE MESSEN-GER BOY, PAUL.

SOME-THING'S BURNING.

YOU GONNA SAY SOMETHIN' INTERESTING? EH?

*FISSS

HOW IN THE WORLD WOULD IT BE SWEET?!

NOT EVEN THE SLIGHTEST BIT SWEET.

KYAAH!

チョメ チョメ

*NOM NOM

COTTON CANDY IS COTTON CANDY, WHAT'S WRONG WITH THAT?

IT'S SNAKE.

HMM, IT TASTES GOOD BUT THERE'S SOMETHING DIFFERENT... IS IT GARDEN EEL?

*MUNCH MUNCH

モグ モグ

IT LOOKS DELICIOUS.

DO YOU EAT GRILLED EEL?

*FISSS

WELL, WAIT A MINUTE ...

DON'T TRICK ME!

OH, WHAT PRETTY FLOWERS.

YOUR HIGH-NESS!

SHOULD I TRY TO SELL IT TO KENTUCKY FRIED SNAKE?

GWEHHH!

NO, THEY'RE VERY CHEAP.

THE SHOP OWNER DOESN'T MATTER. THESE FLOWERS MUST BE COSTLY.

*BEEP BEEP

NO, ABOUT THIS MUCH.

WHEN YOU SAY CHEAP, YOU MEAN TH S MLCH?

I BOUGHT THEM FROM A FLORIST IN THE SLUMS. A WONDERFUL MAN RUNS THE SHOP...

IT HAS A DELICATE FORM AND THE PETALS LOOK TRANSPARENT; I'VE NEVER SEEN SUCH MAGNIFICENT FLOWERS.

NO, REALLY, THESE ARE BEAUTIFUL.

GOOD, I'VE DECIDED. I'LL GET MY WEDDING GIFT TOMORROW AT THE FLOWER SHOP.

MILORD WOULDN'T NOTICE SOMEONE LIKE ME...

ISN'T IT THE PRICE THAT'S PERFECT?

ONLY FLOWERS AS FINE AS THESE WOULD DO. THEY'RE PERFECT.

DON'T SAY SUCH RUDE THINGS!

ARE YOU IN A RELATION-SHIP WITH THE SHOP OWNER?!

AREN'T THEY?! MILORD RUNS THE SHOP; HE'S WONDERFUL.

WOW, CHEAP!

PAUL.

YESSIR . .

TAKE ME TO THIS SHOP RIGHT AWAY.

WASN'T THAT A BIT OF A LENGTHY GREETING?

NO, IF I DON'T SAY IT LIKE THAT THEN I CAN'T GET A FIRM GRASP ON PEOPLE'S CONNECTIONS.

AH!

WELL WELL, IF IT ISN'T THE EMBASSY'S TOP SECRETARY WHO IS TO BE MARRIED TO MY COUSIN TOMORROW, MR. STEIGER.

THEN WHEN YOU'RE DONE WITH THAT COME TO MY ROOM. UNDERSTOOD?

YES...

I THOUGHT I'D TRUST YOU WITH SOME WORK.

PARDON ME, I HAVE TO ACCOMPANY HIS HIGH-NESS SOME-WHERE.

WELL, WHAT DID SHE SAY HER NAME WAS? ALICE? BETTY? OR CAROLINE, DIANA, CLAUDIA CARDINALE...

ACTUALLY, I'VE ONLY MET MY COUSIN TWO OR THREE TIMES SINCE I WAS BORN SO I CAN'T REMEMBER HER NAME.

ふんちっ

*FUNYA

IT MAY JUST BE MY IMAGINATION, BUT I THINK SOMEONE JUST SAID SOMETHING BAD ABOUT ME.

WHAT?

*SHIVER

HE'S BEEN CONFUSED LATELY. HE'S TRANSFORMED INTO MY FRIEND, BANCORAN.

THE WAY HE WAS LOOKING AT ME FELT A LITTLE... STRANGE.

*BANG BANG

THIS IS GOOD

*CLANK

OH?

I PREPARED A NEW TARGET FOR YOU FIGURING IT WOULD MAKE YOU FEEL BETTER AT TIMES LIKE THIS.

EH?

GAHHH!

AH, YOU'RE THE ONE WHO COMES TO BUY FLOWERS EVERY DAY.

MR. MILORD!

STOP IT!

COTTON CANDY HEAD FROM MALYNERA'S EMBASSY.

IT FEELS LIKE SOMEONE SHOT ME WITH ALL THEIR HATRED PUT INTO IT.

WHAT'S WRONG?

I DON'T KNOW WHO YOU ARE BUT WILL YOU STOP MAKING NOISE IN FRONT OF THE SHOP?

*LICK

AH!

MY FATHER'S NAME IS "CARAMEL" AND MY MOTHER'S IS "SMALL NEW YEAR'S DAY".

SLIGHTY OFF TOPIC, BUT WILL YOU STOP BREATHING DOWN MY NECK?

THAT'S HELPING TOO MUCH!

I JUST THOUGHT I'D HELP YOU DEVELOP A SENSITIVE SPOT.

STOP!

THAT WAS UNEXPECTED. WHAT'S YOUR REAL NAME?

COTTON CANDY?

*"SMALL NEW YEAR'S DAY", OR DONDO YAK, IS WHEN PEOPLE BUILD BURN CALLIGRAPHY AND DECORATIONS USED TO CELEBRATE THE NEW YEAR

*BLUSH

EH? YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE.

I'M SORRY, MR. MILORD.

THIS IS THE GROOM, STEIGER AND THIS IS MY COUSIN, UMM...

WELL, FINE. THE TRUTH IS I WANT TO HAVE SOME FLOWERS DELIVERED TO MY COUSIN'S WEDDING CEREMONY TOMORROW AT THE EMBASSY.

THAT'S A SE-CR-ET.

AT ANY RATE, THESE ARE MAGNIFICENT FLOWERS. WHAT METHOD DO YOU USE TO CULTIVATE THEM?

IT SHOULD BE NATALIE.

HUH, I DON'T THINK IT WAS LOLA. IT WASN'T MERRYBELLE. UMM, SOPHIA, AUDREY, CATHERINE, CINDY...

IDIOT, IT'S JUST A CHILDISH JOKE!

*FLUSH

LET ME GO! I'LL STAB HIM!

WHAT ARE YOU DOING?! LET GO OF THE KNIFE!

IT'S OLIVIA.

*HOH

AH, THAT'S RIGHT NOW I REMEMBER.

*CHUCKLE

THAT'S NOT MY NAME!

ALL RIGHT, COTTON CANDY?

COME BACK AND TO BUY FLOWERS AGAIN!

*TAP

I-I-I HAVE WORK...!

*HAH

CUTE KID.

*GRAB

GYOO

THESE ARE. .

*CRASH

*AAH

DON'T PLAY AROUND WITH ME! I'LL DELIVER THE FLOWERS TOMORROW SO GO HOME!

*BAM

HE SAW MY SECRET.

PURELY NEEDY, KATSUSHI-KA-KU.

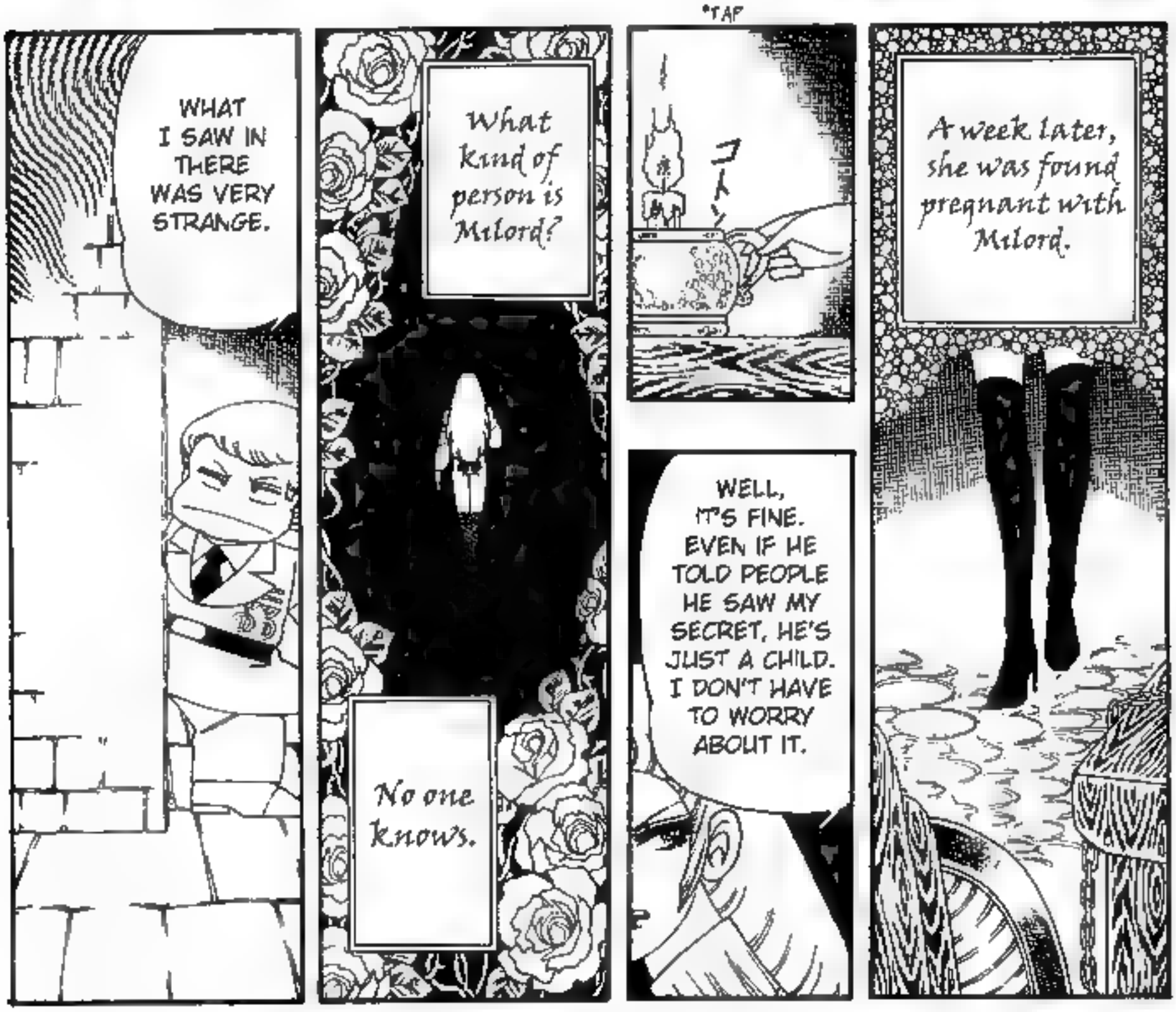
YOU'VE ONE-UPPED ME, ITABASHI-KU!

YOU CAN'T SAY SOMETHING SELFISH AFTER GOING INTO SOMEONE'S WORKPLACE!

IS THIS HOW THIS SHOP HANDLES CUS-TOMERS?!

めずらしい純白の花が咲く

One day, Milord's mother wandered into the Forest of the Ghost Girl, a place rarely traversed by common folk.
That's right; the beautiful flowers Milord grows get their nutrients from the corpses of animals.
Milord's secret.


WHAT I SAW IN THERE WAS VERY STRANGE.
What kind of person is Milord?
No one knows.
*TAP
WELL, IT'S FINE. EVEN IF HE TOLD PEOPLE HE SAW MY SECRET, HE'S JUST A CHILD. I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT.
A week later, she was found pregnant with Milord.

I want you to read the chapter Milord was introduced in, "The Strange Flower Shop", in Pataliiro Volume 4. Please buy it in a bookstore near you. I, Mineo Maya, will blow hot kisses to everyone who buys it. Nomwamwamwamwah!

THANKS TO HIS HIGHNESS' GALLVANTING AROUND THERE HASN'T BEEN ANY PROGRESS IN THE CABINET'S WORK.

WHAT IS MALY-NERA'S CHIEF OF POLICE DOING HERE?

SO I CAME TO VISIT HIS HIGHNESS WITH SOME DOCUMENTS.

MALY-NERA'S CHIEF OF POLICE.

WHO ARE YOU?

...THEN ROASTED GREEN TEA AND SPICY CRACKERS.

HAHA, I SEE. THEN SOME ROASTED GREEN TEA AND CAKE.

I'D LIKE KAMEDA SEIKA'S SPICY CRACKERS INSTEAD.

RATHER THAN COFFEE, I'D LIKE SOME ROASTED GREEN TEA.

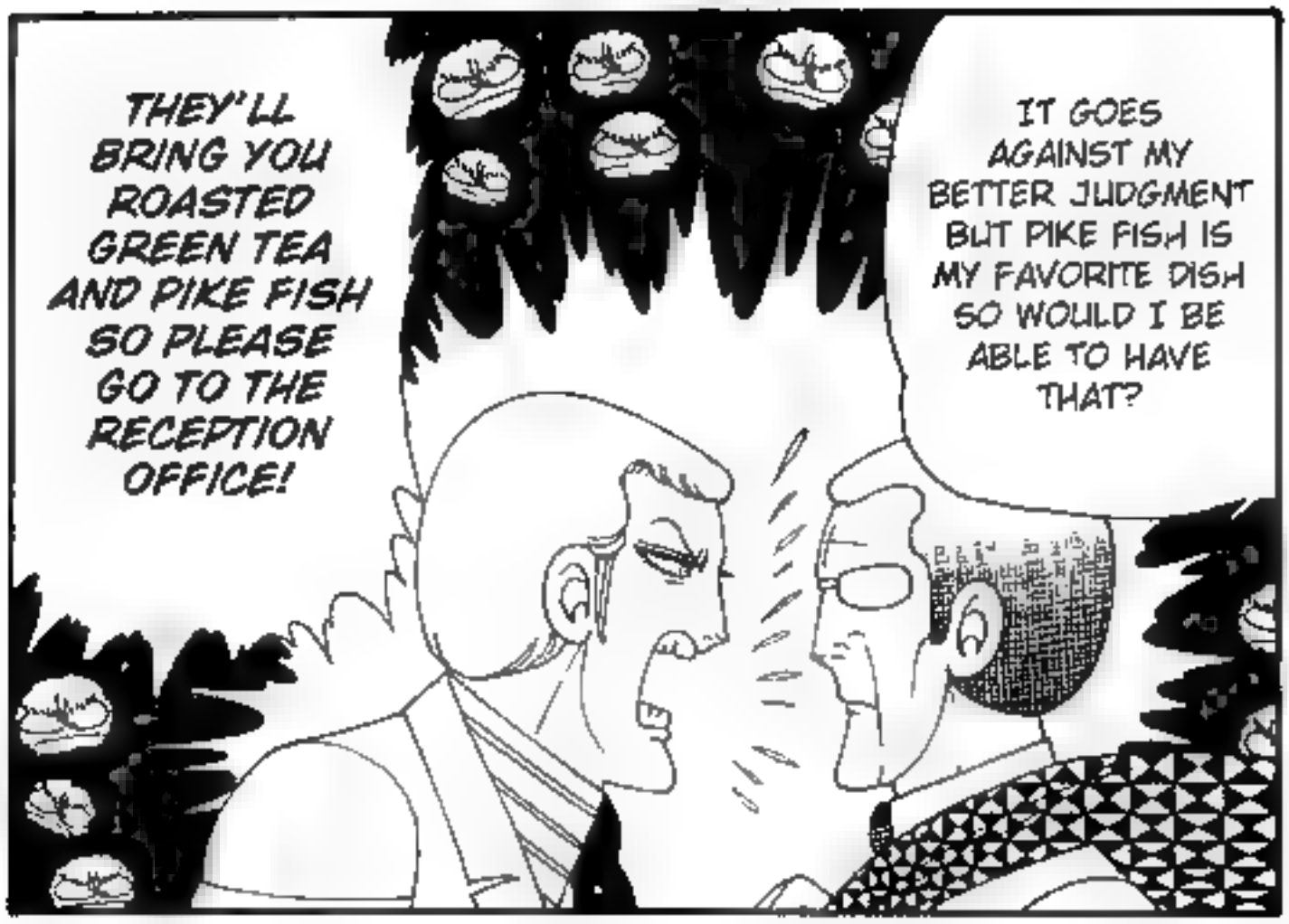
THAT'S TOO BAD HIS HIGHNESS IS OUT RIGHT NOW.

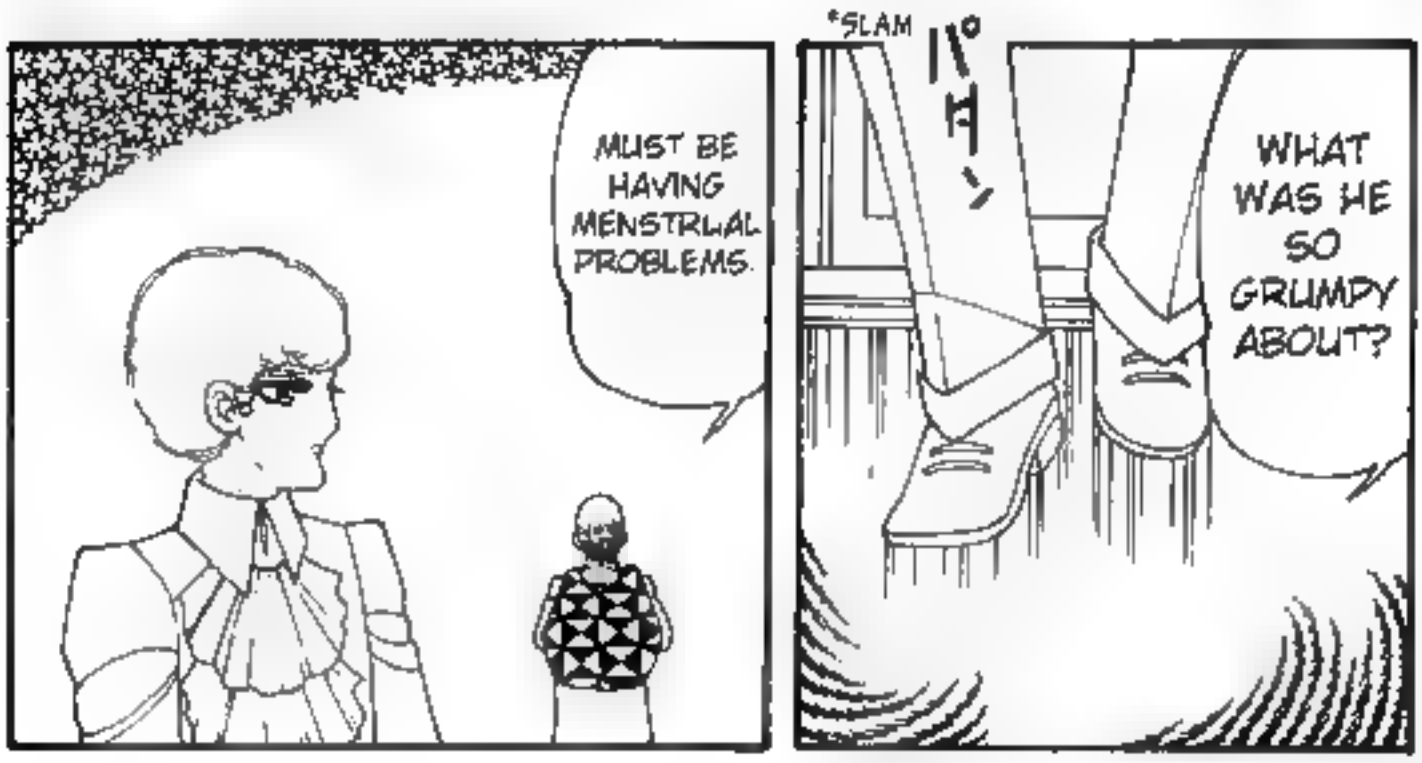
PLEASE WAIT AT THE RECEPTION OFFICE OVER THERE. THEY'LL GET YOU SOME COFFEE AND CAKE.

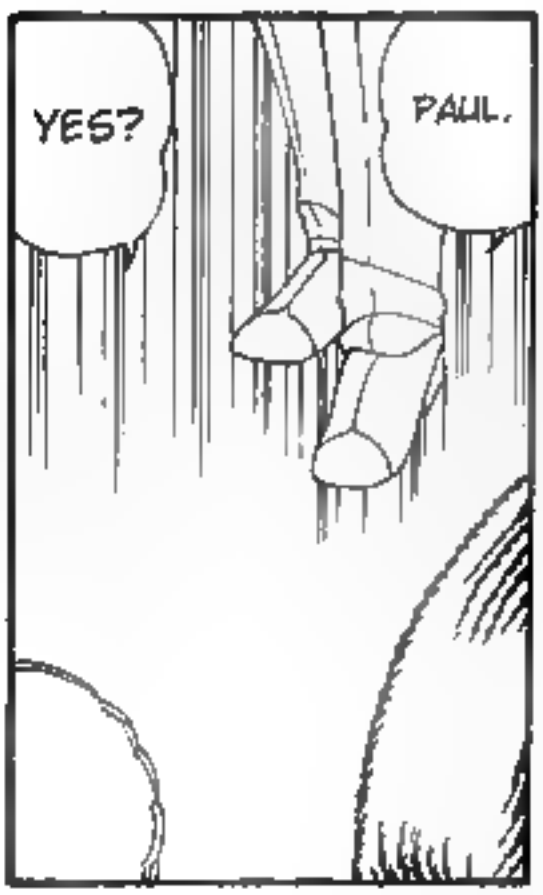
I SEE. WELL THEN, PLEASE GO TO THE RECEPTION OFFICE AND THEY'LL BRING YOU ROASTED GREEN TEA AND SPICY CRACKERS.

THE OTHER DAY, I ORDERED A BEER IN PARIS, AND I RECEIVED SPICY CRACKERS TO GO ALONG WITH THE ALCOHOL. I WAS SURPRISED BY IT. THAT'S MY STORY.

*IN JAPANESE KAMEDA SEIKA IS A COMPANY WELL-KNOWN FOR MAKING "KAKI NO TANE" A SPICY SNACK THAT IS SHAPED LIKE A SEED (BUT IT'S MORE LIKE A CRACKER)


THEY'LL BRING YOU ROASTED GREEN TEA AND PIKE FISH SO PLEASE GO TO THE RECEPTION OFFICE!
IT GOES AGAINST MY BETTER JUDGMENT BUT PIKE FISH IS MY FAVORITE DISH SO WOULD I BE ABLE TO HAVE THAT?


MUST BE HAVING MENSTRUAL PROBLEMS.
*SLAM
WHAT WAS HE SO GRUMPY ABOUT?


YES?
PAUL.

IT'S YOU? COME IN.
*HUFF

MR. STEIGER?

PAUL, SURELY YOU'VE NOTICED MY FEELINGS?

EH?!

WAIT A MINUTE, MR. STEIGER!

NOTH-ING.

WHAT?

THAT'S GOOD

YOU KNOW THAT I'M GETTING MARRIED TOMORROW. WHEN THAT HAPPENS, NATURALLY I'LL PUT UP APPEARANCES IN THE EMBASSY.

RIGHT, THAT'S GOOD.

*GRAB

AH!

MALYNERA'S ROYAL FAMILY HAS INCREDIBLE ASSETS; HOWEVER, MY FEELINGS FOR YOU...

*SMIRK

YES, I'M IN LOVE. SHE'S A MEMBER OF MALYNERA'S ROYAL FAMILY!

LOVE?

WHA-WHAT ARE YOU SAYING? DON'T YOU LOVE MISS NATALIE?!

I HAVE TO TELL MISS NATALIE!

YOU ...!

*TAP

COWARD! HAVE YOU NO SHAME?!

*SLAP

NO! LET GO!

DON'T MAKE ME HURT YOU!

NO! LET ME GO!

WAIT! YOU'RE NOT GOING TO BETRAY ME, ARE YOU?!

*SMACK

*STUMBLE

WHA... WHAT ...

*THUMP

PAUL!

PAUL?!

*THUD

*STEP

SURELY A WEDDING AT THE EMBASSY WILL BE EXTRAVAGANT. I NEED TO MAKE AN APPROPRIATE FLOWER BUT I CAN'T USE A HUMAN...

WHAT IS HE GOING TO DO?

*HOO

*HOO HOO

HE'S DEAD ...

HM?

*FLAP FLAP

THAT'S RIGHT

STRANGE... THERE SHOULDN'T BE ANY GRAVEDIGGERS WORKING AT THIS TIME.

*TAP TAP

I MUST BE TIRED.

*FLAP FLAP

*HOO HOO

*QUICK

YOUR IMAGINATION, YOUR IMAGI-NATION.

MUST BE MY IMAGINA-TION.

*HOO

HM?

THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, HE'S THE GROOM TOMORROW... WHAT WAS HIS NAME? STEIGER?

AH? THAT'S...

*RUSTLE

*SWISH

ILLEGALLY DUMPING RAW GARBAGE?

IT LOOKS LIKE HE BURIED SOME-THING ..

*VROOM

*SLAM

*TAP

*DIG D.G

IT MUST BE HERE.

FUFU, MY ABILITY TO DODGE IS SECOND TO NONE.

ONLY THE FEATHER OF A HORNED OWL. STRANGE.

*SHW NG

*SWUSH SWUSH

HURRY AND DIG HIM OUT!

A HUMAN HAND?!

AGH?!

NNG?!

*UNEARTH

COTTON CANDY HEAD!

COTTON CANDY!

IT'S NO USE... HE'S DEAD...

HOW IS HE?

*SWUSH SWUSH

THIS IS NO TIME TO BE SURPRISED! HURRY AND DIG!

KYAAAA!

*THWACK

WAIT.

THAT BAS-TARD!

PROB-ABLY.

DID STEIGER DO IT?!

AH, THAT'S RIGHT. I WAS FOLLOWING YOU, BUT WHAT WERE YOU DOING?

YOU HAVEN'T FIGURED IT OUT YET?

*STEP

AND WHAT WILL WE DO IF THEY ASK WHY WE WERE IN A GRAVEYARD?!

I'VE DECIDED! I'LL CALL THE POLICE AND COTTON CANDY'S KILLER WILL BE TAKEN AWAY!

IT'S NATURAL TO BRACE YOUR-SELF.

ISN'T THERE ANOTHER WAY TO STOP A PERSON?!

HMM, THAT'S TRUE. BUT HOW?

WE HAVE TO PUNISH COTTON CANDY'S KILLER.

I'll deal with this kid later. But for now...

SORT OF.

WELL, I HAVE A GENERAL GUESS. YOU PROBABLY CAME HERE TO DIG UP CORPSES.

DIDN'T YOU HELP ME?

WHATEVER YOU MAY SAY, IT'S NAUGHTY TO STRIP A CORPSE.

WHY SHOULD I STOP?

YOU'D BETTER STOP THAT.

The next day...

WE'LL MAKE A BEAUTIFUL FLOWER WITH THIS. A *BEAUTIFUL* FLOWER!

*BABYLON

AH, THANK YOU.

HERE.

PLEASE HAVE A SEAT.

THIS IS A VERY GRAND WEDDING CEREMONY.

*CHATTER CHATTER

ガヤ ガヤ

THAT'S RIGHT.

Sirloin steak

I HEARD IT WAS YOUR FAVORITE DISH.

NOT THAT IT MATTERS, BUT WHY AM I THE ONLY ONE WITH THIS MEAL?

Dried pike fish

...

*SWISH

EH?!

AH, A PLANE IN THE SKY!

...

*SWISH

EH?!

AH, A HELI-COPTER IN THE SKY!

*OOH!

FROM THE POMPORA AMBASSADOR AND SPOUSE, A PRIVATE AIRPLANE ...

...CATALOGUE.

なんだ

*WHAT'S THAT ABOUT?

FIRST OFF, FROM THE ARMEN.AN AMBASSADOR AND SPOUSE, A COMPLETE SET OF SILVER TABLEWEAR.

AND NOW I PRESENT THE MANY GIFTS EVERYONE HAS BROUGHT.

*OOH

OH... IT'S NOTHING.

WHAT'S WRONG? YOU LOOK PALE.

?

?

*SWISH

EH?!

AH, JIMMY CARTER IN THE SKY!

*STARE

?

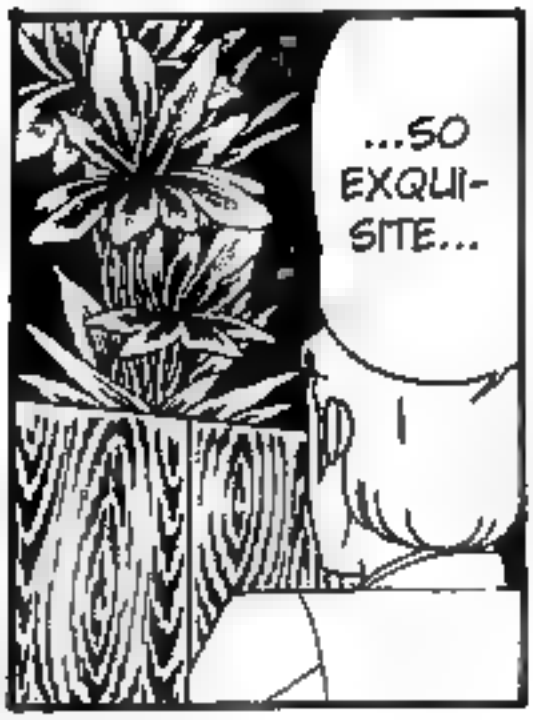
U!

*OOH

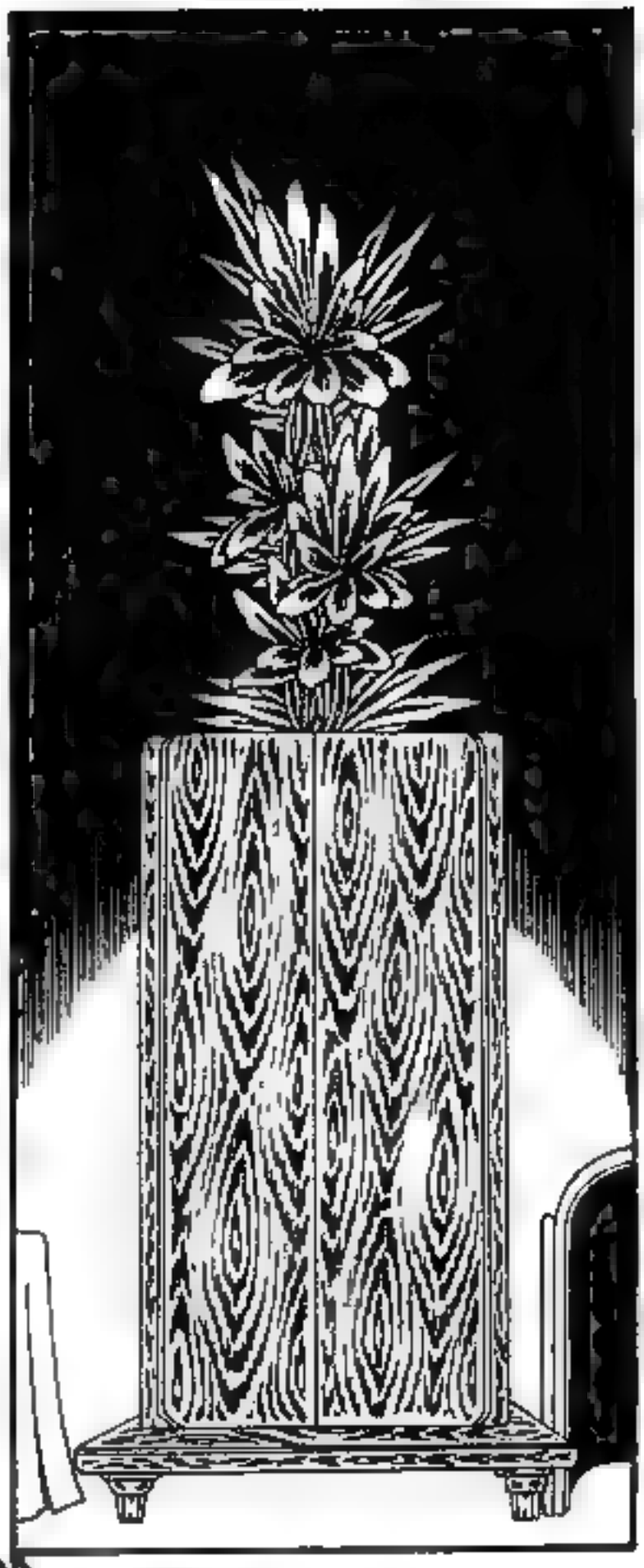
NEXT IS THE PRESENT FROM HIS HIGHNESS PATALLIRO OF THE MALYNERA KINGDOM!

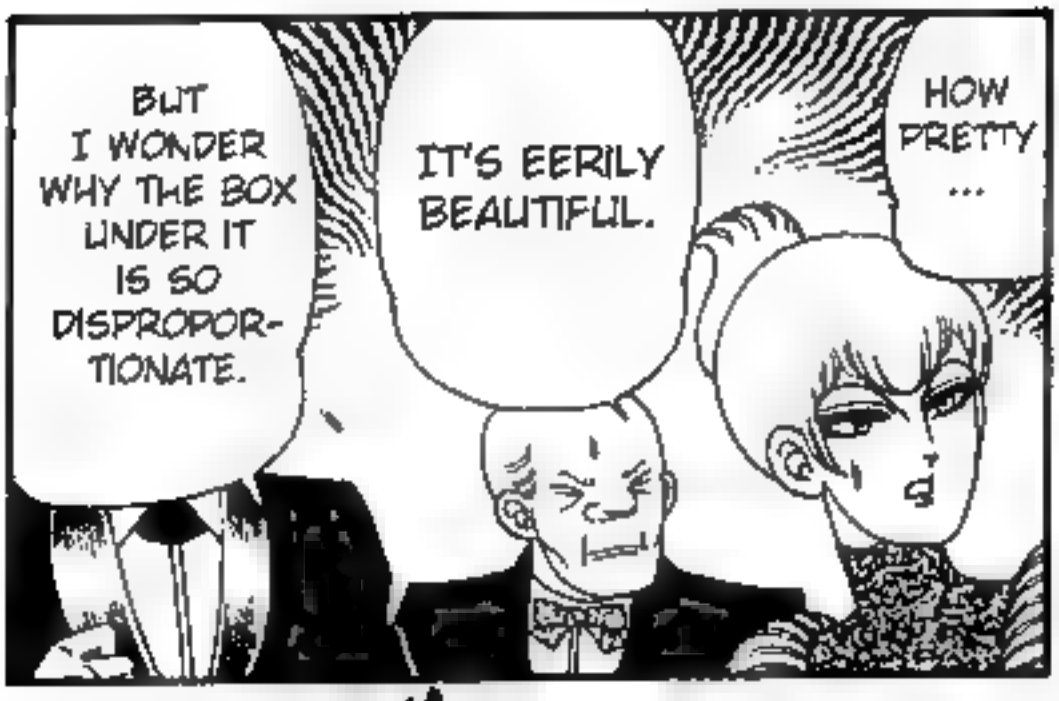
*RATTLE RATTLE RATTLE

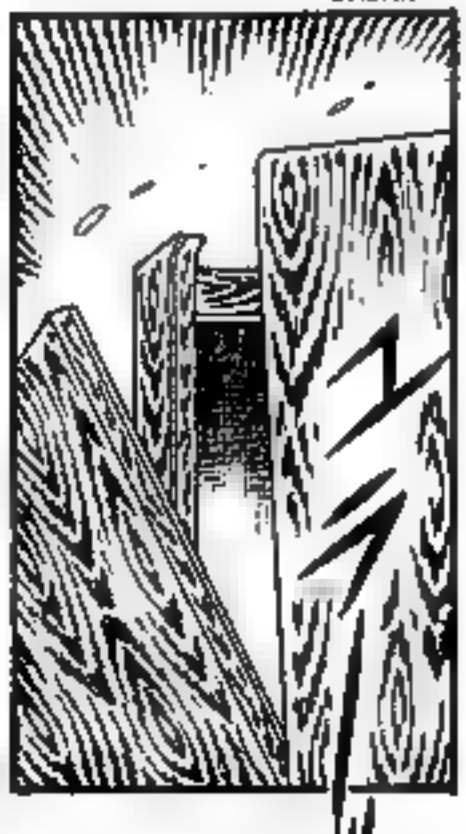
めずらしい純白の花が咲く



*BAM







*SHAKE

*CLICK

WAHH!

ガチャン

WHAT?!

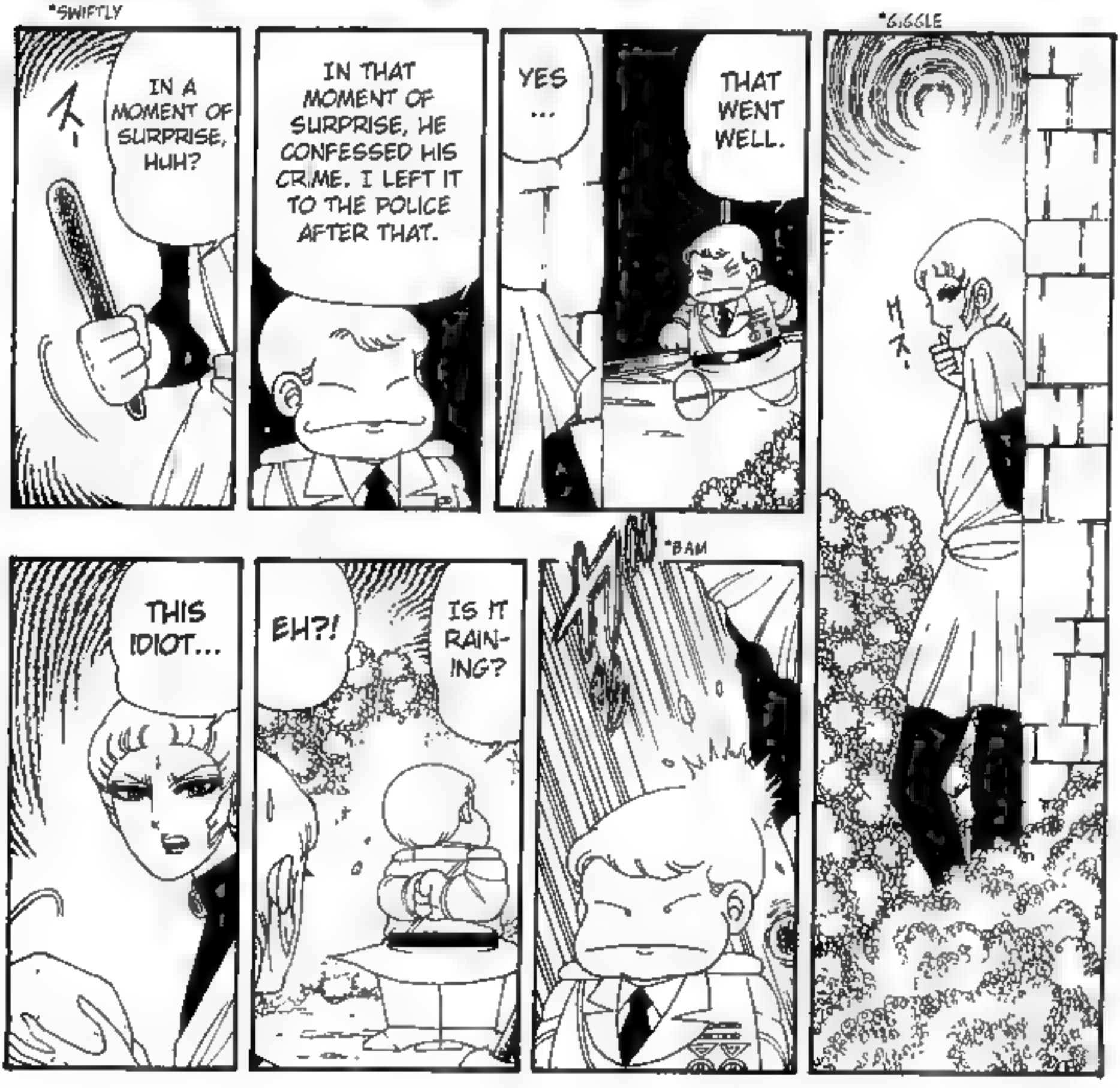
WHAT DID HE SAY?!

I'M SORRY! IT'S MY FAULT! I DIDN'T PLAN ON KILLING YOU! SPARE ME!

*CRASH

GYAHH!

*MURMUR
サワワ


*SWIFTLY
IN A MOMENT OF SURPRISE, HUH?
IN THAT MOMENT OF SURPRISE, HE CONFESSED HIS CRIME. I LEFT IT TO THE POLICE AFTER THAT.
YES ...
THAT WENT WELL.
*GIGGLE
ヒヒ
THIS IDIOT...
EH?!
IS IT RAIN-ING?
*BAM

*THUNK

HOW ABOUT THIS?

HOW COULD THIS BE?!

HEY, HOW'D THIS HAPPEN? LOOKS LIKE A MOSQUITO BITE.

*POW

WELL, HOLD THIS FLOWER SEED.

IT'S UNFORTUNATE THAT YOU KNEW MY SECRET.

*BAM

THAT WAS TOUGH.

*HAH HAH

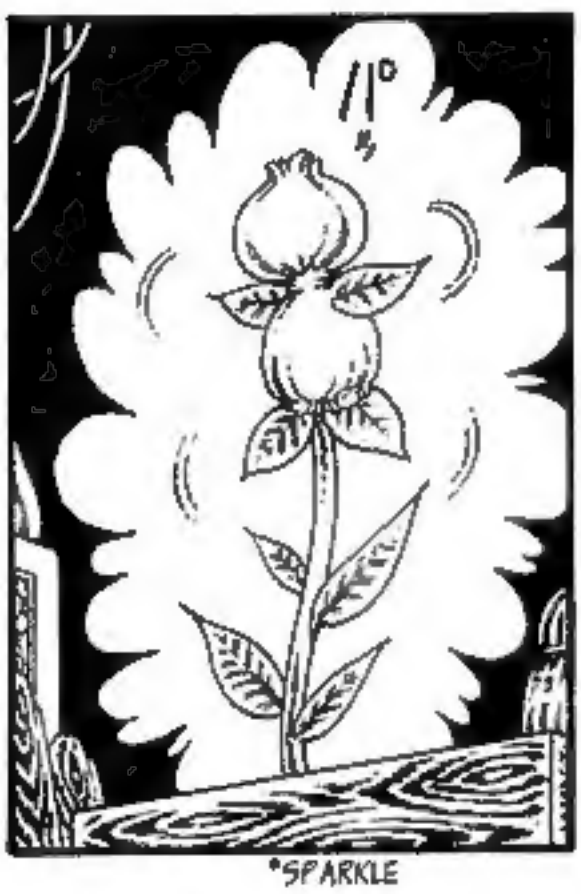
HM?

*POP

IF I PLACE IT LIKE THIS, A FLOWER WILL BLOOM TOMORROW MORNING. THE LOVELY COTTON CANDY GREW A LOVELY FLOWER... I WONDER WHAT WILL GROW FROM *THIS* KID.

*CLUMP CLUMP

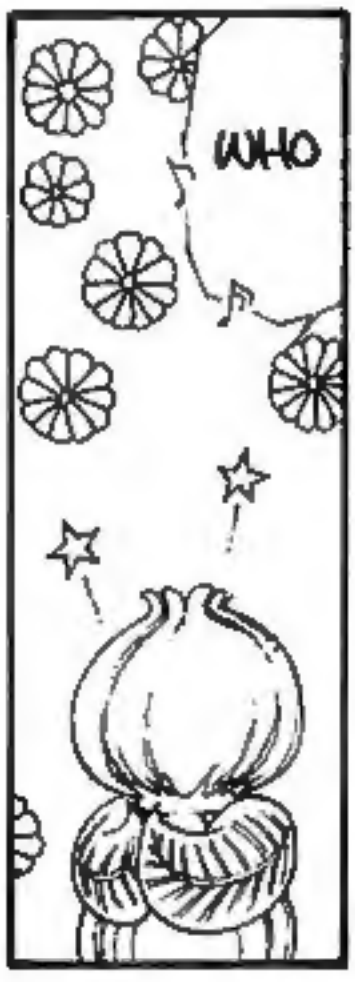
めずらしい純白の花が咲く



*RUMBLE RUMBLE

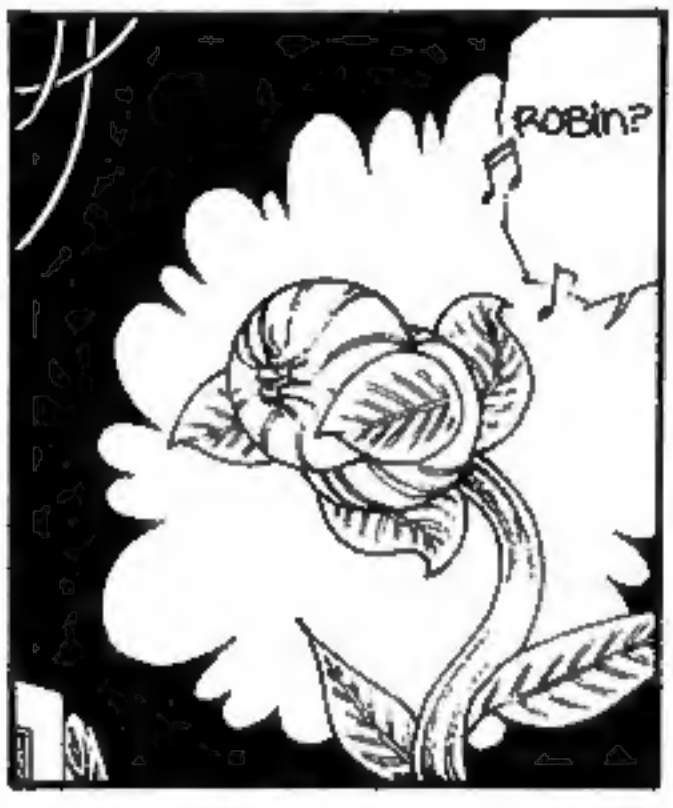
*SPARKLE

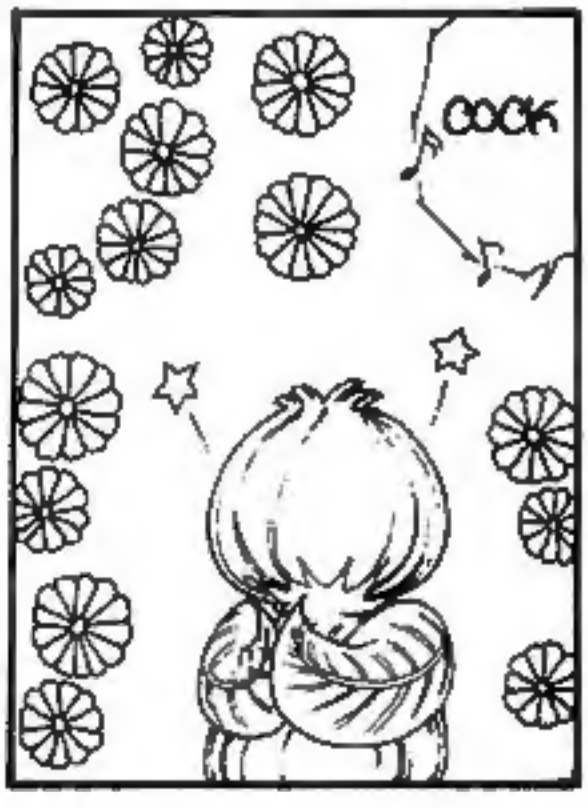
*SPARKLE



*PAPAN GAPAN

*SPARKLE





WAHH!

*BAM

MONSTER!

*KYAHAHAHAHA

*KYAHAHAHAHA

Milord's mysterious powers cannot touch Patalliro's astonishing stamina.

Instead of the seed draining Patalliro's terrific vitality for nutrition, Patalliro used the seed's energy to bloom himself.

...likely trying to grow a beautiful flower more powerful than Patalliro.

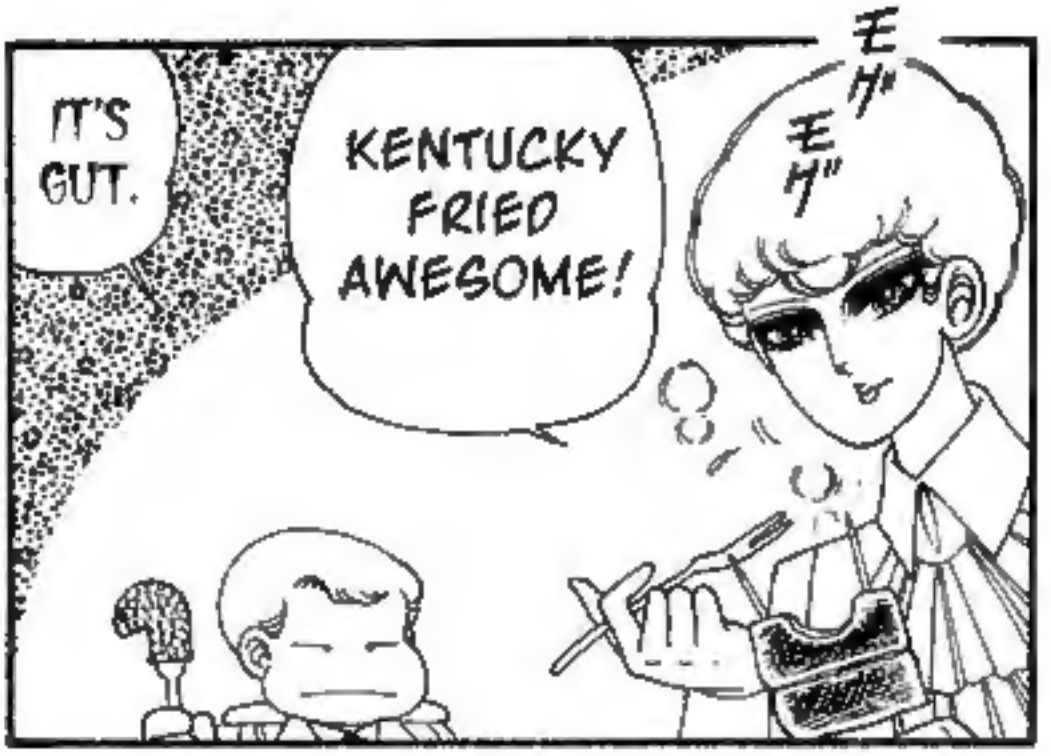
FOR SALE

After that, Milord disappeared from the town...

THAT... THAT HORRIBLE CHILD, WHAT IS HE?!

*VROOM

A Pure White Flower's Rare Bloom / End



Mineo Maya's *Patalliro!* *chapter 24*

has been
brought to you by:

Onadoru Euphoria
&
The Rabbit Reich

"Isn't Good Euphoric?"

Translator:
Emeryl

Script Editor:
prettyprophet

Cleaner:
~_~

Typesetter:
prettyprophet

Quality-Check:
Emeryl

~_~:
[No comment.]

prettyprophet:
What the fuck was up with that kid's dick?

Emeryl:
Only Patalliro would crash a wedding reception with a corpse. I bet his poor cousin will be scarred for life.